

Milik Departemen P dan K
Tidak diperdagangkan
Untuk umum

Menak Lare 3

R. Ng. Yasadipura I

Rektorat
Pelayanan

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan

MENAK LARE
III

DPK
232
87

232/87
15-7-87
mx

PS/Iw/13/82

Milik Departemen P dan K
Tidak diperdagangkan

MENAK LARE III

Oleh
RADEN NGABEHI YASADIPURA I

Alih Aksara
SULISTJO HS

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan
**PROYEK PENERBITAN BUKU SASTRA
INDONESIA DAN DAERAH**
Jakarta 1983

Diterbitkan oleh
Proyek Penerbitan Buku Sastra
Indonesia dan Daerah

Hak pengarang dilindungi undang-undang

KATA PENGANTAR

Bahagiailah kita, bangsa Indonesia, bahwa hampir di setiap daerah di seluruh tanah air hingga kini masih tersimpan karya-karya sastra lama, yang pada hakikatnya adalah cagar budaya nasional kita. Kesemuanya itu merupakan tuangan pengalaman jiwa bangsa yang dapat dijadikan sumber penelitian bagi pembinaan dan pengembangan kebudayaan dan ilmu di segala bidang.

Karya sastra lama akan dapat memberikan khazanah ilmu pengetahuan yang beraneka macam ragamnya. Penggalan karya sastra lama yang tersebar di daerah-daerah ini, akan menghasilkan ciri-ciri khas kebudayaan daerah, yang meliputi pula pandangan hidup serta landasan falsafah yang mulia dan tinggi nilainya. Modal semacam itu, yang tersimpan dalam karya-karya sastra daerah, akhirnya akan dapat juga menunjang kekayaan sastra Indonesia pada umumnya.

Pemeliharaan, pembinaan, dan penggalan sastra daerah jelas akan besar sekali bantuannya dalam usaha kita untuk membina kebudayaan nasional pada umumnya, dan pengarahannya pendidikan pada khususnya.

Saling pengertian antardaerah, yang sangat besar artinya bagi pemeliharaan kerukunan hidup antarsuku dan agama, akan dapat tercipta pula, bila sastra-sastra daerah yang termuat dalam karya-karya sastra lama itu, diterjemahkan atau diungkapkan dalam bahasa Indonesia. Dalam taraf pembangunan bangsa dewasa ini manusia-manusia Indonesia sungguh memerlukan sekali warisan rohaniah yang terkandung dalam sastra-sastra daerah itu. Kita yakin bahwa segala sesuatunya yang dapat tergali dari dalamnya tidak hanya akan berguna bagi daerah yang bersangkutan saja, melainkan juga akan dapat bermanfaat bagi seluruh bangsa Indonesia, bahkan lebih dari itu, ia akan dapat menjelma menjadi sumbangan yang khas sifatnya bagi pengembangan sastra dunia.

Sejalan dan seiring dengan pertimbangan tersebut di atas, kami sajikan pada kesempatan ini suatu karya sastra daerah Jawa, dengan harapan semoga dapat menjadi pengisi dan pelengkap dalam usaha menciptakan minat baca dan apresiasi masyarakat kita terhadap karya sastra, yang masih dirasa sangat terbatas.

Jakarta, 1983

Proyek Penerbitan Buku Sastra
Indonesia dan Daerah

ISINIPUN

kaca

XXVII. Prabu Nusrwan Andrawina Kaliyan Para Tamu	9
XXVIII. Sang Retna Muninggar, Raja Putri Medayin, Kas- maran Dhateng Sang Amir	18
XXIX. Raden Kobat badhe Pancakara Kaliyan Sang Amir	28
XXX. Sang Amir badhe dipun Cidra Dening Raja Kis- taham	35
XXXI. Raja Kistaham Keweleh	45
XXXII. Sang Amir Perang Tandhing Kaliyan Raja Bahran	53
XXXIII. Raja Bahran Katur Dhateng Prabu Nusrwan	61
XXXIV. Raja Kistaham Badhe Mitenah Sang Amir	69
XXXV. Sang Amir Dipun Karutug ing Dadamel, Lajeng Petak	78
XXXVI. Raja Kistaham Saanakipun oncat saking Medayin	85
XXXVII. Sang Prabu Kebar Badhe Males Ukum Dhateng Sang Amir	92
XXXVIII. Sang Amir Mapagaken Mengsah Saking Kebar	101
XXXIX. Retna Muninggar Mumuji Ungguling Yuda Sang Amir	108
XL. Wadya Kebar Campuh Kaliyan Wadya Medayin	115

XXVII.PRABU NUSIRWAN ANDRAWINA KALIYAN PARA TAMU

KINANTHI

1. Angandika sanga prabu
budhalna sagunging baris
Bestak sira ngruhunana
punggawa para narpati
wus samya nembang tengara
budhal baris ing Medayin.
2. Mundhut dipangga sang prabu
Nusirwan ngandika aris
Ambyah nitih turangga
tur sembah sang Jayengmurti
sigra anitih turangga
budhal kangjeng sri bupati.
3. Umung swarane gumuruh
para nata Puser Bumi
wus samya nitih turangga
ngiring marang Jayengmurti
sagung ingkang para nata
tan tebih lan sri bupati.
4. Sadangunira lalaku
sang nata tansah ningali
ing kudane Jayengrana

pangandikanira aris
iku turangga punapa
kudane si Jayengmurti.

5. Pan ingsun durung andulu
bayeku jaraning ejim
Betaljemur aturira
leres paduka sang aji
punika kuda wasiyat
luluhure para nabi.
6. Nabi Iskak duk rumuhun
kang darbe kuda puniki
salamine aneng taman
tan wonten kuwasa ngambil
saparti kang malackat
anyiluman sampun lami.
7. Sang nata miarsa ngungun
sareng uningeng pawarti
sadangunira lalampah
tan ana kang dipun lirik
seje lan turangga kathah
kudane si Jayengmurti.
8. Wonten ratu nama Karun
ing Ngoban ingkang nagari
miarsa lamun sang nata
anggunngung kudaniramir
nulya marek mring sang nata
umatur darbe turanggi.
9. Kuda sanagara punjul
pinundhuting sri bupati
ngaturaken pejah gesang
langkung denira gendholi
Karun pinaringan arta
nanging meksa den kekahi.

10. Tinumbas wolung leksa yun
ning ngaturken pati urip
dadya kendel sri narendra
mangkana Karun turnya ris
pukulun kudane Ambyah
mangsa samiya sang aji.
11. Kalawan turangga ulun
lamun suwawi pun Amir
tuwan ngabena balapan
punapa purun pun Amir
sanadyan silih puruna
mangsa nyandhak pun Amir.
12. Langkung apralebdeng wuwus
ngandika sri narapati
eh Ambyah sira tinantang
maring Karun ander pati
tur sembah marang sang nata
Kalana Jayengmurti.
13. Inggih sandika sang prabu
yen pun Karun ananggupi
singa kawon pinracundhang
yen tan makaten tan apti
sang nata nulya ngandika
Karun apa sira wani.
14. Seseredan singa kantun
sang nata Karun wotsari
matur sarwi senggak-senggak
angakak angentrog wentis
dadya sukane kang manah
lamun makaten sang aji.
15. Sigra matur Betaljemur
luhung kendela rumiyin
ingaben ngriki sakedhap
kendel wau sri bupati

lawan sagung kang gagaman
baris ngapit-apit margi.

16. Pra nata sadaya kumpul
pra dipati aningali
tuwin satriya punggawa
santana sagung prajurit
ningali kuda rinampak
sareng denira nyamethi.
17. Kuda kalih sareng mamprung
Kalisahak kadya thathit
rong asta tan ngambah lemah
ebat sagung kang ningali
Raja Karun kudanira
kari doh limang pambedhil.
18. Umarmaya gya sumusul
sakedhap netra wus prapti
sang Raja Karun cinandhak
mudhunna sira wus tobit
denlorod wani kewala
Raja Karun pringas-pringis.
19. Tan sinipi wirangipun
biyas ulatira lutili
turangga sampun binekta
mring Umarmaya tumuli
ingaturken mring sang nata
langkung suka sri bupati.
20. Sigra tinitihan sampun
lapgang Karun kang turanggi
risaksana tinetegan
gya budhal sagunging baris
Ing marga tan winursira
wus prapteng jro kitha sami.

21. Oreg wong kang samya ndulu
supenuh tepining margi
lalampahan tigang dina
wong desa samya anggili
tan ana malih den ucap
srine wong ing Puserbumi.
22. Lawan satriyane bagus
punggawane becik-becik
sadaya tan ana mimba
pantes dadiya narpati
jat kaonang-onang
Kalana Jayadimurti.
23. Yata wau lampahipun
Prabu Nusirwan wus prapti
lajeng dhateng panangkilan
lawan sagung pra dipati
wadu Medayin sadaya
jejer neng lulurung sami.
24. Kocap lurung tigang ewu
sajroning kutha Medayin
sewu lurung teterusan
rong ewu lurung sayekti
wiyare lurung satunggal
rong tiban wong anjemparing.
25. Sabalane Jayengpupuh
ngalun-alun denya mregil
wau sang Prabu Nusirwan
sampun munggeng pancaniti
lenggah neng padmasana mas
para ratu ing Medayin.
26. Wangsul maring prenahipun
palungguhanira lami
sira sang Anjayengrana
maksih ngadeg aneng ngarsi

lawan sagung kang satriya
pra nata ing Puserbumi.

27. Samya ngadhep gustinipun
ngandika sri narapati
eh Bapa kadi punapa
ngendi panujune linggih
prenahe sang Jayengrana
Betalemur matur aris.
28. Sakarsa paduka prabu
sri bathara abibisik
Bapa yen insun prenahna
tunggal lan para narpati
si Ambyah maksih satriya
ingsun keseman ing bumi.
29. Yen ingsun prenahna lungguh
tunggal satriya bupati
si Ambyah iku prawira
widigdaya sura sekti
wenang lamun alinggiha
amor kang padha prajurit.
30. Yen wong wus pratameng kewuh
kaonang-onanging jurit
wenang lamun alinggiha
palungguhane narpati
wenang nganggo upacara
sakapraboning narpati.
31. Yata matur Betalemur
leres karsa paduka ji
wau sang nata ngandika
eh Ambyah lungguha aglis
ing wijoan paloretna
kang aduwe iku sepi.

32. Dyan Kalana Jayengpupuh
tur sembah anuli linggil
lan sawadya para nata
tunggat wadya ing Medayin
nulya pupundhutan prapta
lumintu saking jro puri.
33. Sigra denya adhadhawuh
amundhut lelemek asri
sawarnining bangsa sutra
kinarya lelemek bukti
katip abang lukibang
piremas taluki wilis.
34. Dipangga bang miwah dadu
wilis lan taluki kuning
piremas abang lan seta
panjangé panjang mas adi
lancaran mas piring emas
piringé piring mas adi.
35. Sawenoh salaka lurus
widaganda aneng cangkir
sami cacangkir mas jingga
saksana gamelan muni
boga mawarna drawina
lalawuhan nayub asri.
36. Gya mider kang arak anggur
apikenit lan branduwin
jenewer sopi lan adas
kang branduwin munggend ngarsi
gelase samya kancana
pinatiking sosotya di.
37. Rame bojana anginum
gumerah ingkang ngladeni
apa ingkang nora ana

isining donya puniki
tuwin kang ameng-amengan
guru bakal guru dadi.

38. Ki Umarmaya andulu
mendhet pinggan mas satunggil
ing kang ngladeni uninga
Umarmaya denparani
Umarmaya girap-girap
nanging meksa den grayangi.

39. Mengkot-mengkot solahipun
nanging ginagapan ngungkih
kapanggyeng kanthong saruwal
sang nata suka ningali
eh wong Ngarab gawe apa
ngandhut pinggan mas sawiji.

40. Kalana Anjayengpupuh
miyat wirange tan sipi
den garundeli wong kathah
Umarmaya kethip-kethip
rengunira tan paingan
Kalana Jayadimurti.

41. Nanging netrane sinamun
Sri Bathara Nyakrawati
asru denira ngandika
patih preahna tumuli
pakuwone anak Ambyah
tundhungna wismeng dipati.

42. Ing kang sayogya kacukup
sawadyane anak mami,
Patih Bestak matur nembah
sampun kawula saosi
ngandika malih sang nata
nulya iriden tumuli.

43. Iku wong mentas lalaku
dimen rerep sawadyalit
sigra denira tur sembah
Kalana Jayadimurti
mundur lan sabalanira
Patih Bestak kang angirid.
44. Wus pinrenah dunungipun
sakehing wong Puserbumi
nulya arakit dunungan
pra nata ing Mekah sami
pakuwone nateng Dara
cukup wong sa-Puserbumi.
45. Wadya gung umyang gumuruh
neng pakuwon Jayengmurti
yata wau sri narendra
kondur malebeng jro puri
para nata lan satriya
sewangan among mamanis.

**XXVIII. SANG RETNA MUNINGGAR, RAJA PUTRI
MEDAYIN, KASMARAN DHATENG SANG AMIR**

DHANDHANGGULA

1. Yata ingkang kawursita malih
putranira kangjeng sri narendra
ingkang saking padmi bae
punika kang cinatur
ingkang mijil wanodya kalih
jalu ingkang titiga
dene wstanipun
Raden Semakun taruna
ingkang raka Raden Urmus raka malih
kakasih Raden Irman.
2. Pambayune punika pawestri
akakasih sang retna Muninggar
Retna Marpinjung arine
putra ampeyan agung
garwanira padmi narpati
wau ingkang puputra
gangsals wstanipun
Dewi Jurujinem sira
duk samana Dewi Muninggar winarni
sampun prapteng diwasa.
3. Yen cinandra kusumeng Medayin
kurang kawi miwah luwih warni
Dewi Muninggar citrane

yen winurciteng tembung
pasthi datan ana uwising
upama ingetunga
rerengganing ayu
kinarya cekak kewala
bebelean warnane sang raja putri
punjuling sanagara.

4. Kasubing rat yen putri linuwih
tanpa sama kathah para raja
kabyatan myarseng wartine
para ratu kang rawuh
sadayanya samya angabdi
tan ana kang kawawa
yen darbeya atur
miyarsa yen kinakudang
dening rama akarya samodra getih
sarah sirahing raja.
5. Lan awukir kapalaning mantri
pulo gajah unta lan andaka
kakarang arimong memreng
blegdaba lawan senuk
alulumut kumbala wegig
lalayu lan bandera
daludag lan payung
araramon endhekantar
abubulus tameng waja pulasani
kelem ing samodra rah.
6. Pan mangkana ubayeng narpati
besuk krama putra ngong Muninggar
lamun wus samodra getih
sarah sirah ing ratu
ing kang sampun kocap ing nguni
ing wana Bagdiyatar
asamodra marus
dunung sajawining kitha
toyanipun akathah wiyar tur wening
dadya pameng-amengan.

7. Sapa ingkang unggul ingajurit
iya iku pesthi kang minangka
sang raja putri jodhone
wauta kang cinatur
sira sang dyah kusumeng puri
miarsa yen kang rama
saha bala methuk
mring satriya ngabdi anyar
ajujuluk Kalana Jayadimurti
saking nagari Ngarab.
8. Sang retna yu sineba ing cethi
munggeng meru padmasana emas
mangkana pangandikane
lah sapa kang andulu
duk ing wingi kangjeng rama ji
amapag ing satriya
ingkang lagya rawuh
warnane apa bagusa
satriya Rab Kalana Jayadimurti
denyambeg kumawawa.
9. Tinimbangan dhingin nora prapti
malah teka ngrampasi caraka
lah kayapa ing rupane
wong sok andhedher angkuh
arep mungsuh kangjeng rama ji
apa ta tan miarsa
lamun ratu agung
angreh para raja-raja
miseseng rat pinituweng para aji
baya ta bosen gesang.
10. Apa gedhe nagri Puserbumi
arsa wani ngayoni jeng rama
pira kehe jajahane
para prajuritipun
pamyarsengsun saking pawarti
durung madeg narendra

anak wong kukuwu
cethi Selaga tur sembah
kula wingi Gusti boten aningali
namung kala utusan.

11. Pun Kalana Anjayadimurti
aputusan putreng Tambakretna
Rahaden Maktal wartane
tuhu lamun binagus
widagdaya prawira lungit
denutus ing gustinya
ngaturaken wabru
ambekta mantri sanambang
cinendhalan duk wonten pancaniti
dhateng satriya Irjan.
12. Malah mring gustine nedya wani
atandhinga prawirane benjang
Irjan pralebdeng sabdane
Maktal mrina ing kalbu
dipun aben lesan rumiyin
unggul Rahaden Maktal
parise pipitu
pinanah tatas sadaya
panah liwat kucem punggaweng Medayin
ramanta nulya ganjar.
13. Mesem mojar kusumaning puri
biyang apa putreng Tambakretna
kang nggawa wabru praptane
mbok cethi nembah matur
gih punika gusti rumiyin
satriyeng Parangteja
paparabanipun
wus ing ngaken saudara
mring wong agung Kalana Jayadimurti
lir tunggal yayah rena.

14. Angling malih kusumaning puri
nimbalana pawongane rama
juru ngampil siji bae
wingi kang padha melu
nembah mentar lampahira glis
prapta wismeng pawongan
tembungipun arum
dika Nyai tinimbangan
mring gusti kusuma resmining puri
sigra denya lumampah.
15. Saprapane pawongan wotsari
biyang inya sun tanya ing sira
kayapa biyung warnane
satriya ingkang rawuh
kang pinapag kangjeng rama ji
ingkang nganggo paparab
Menak Jayengsatru
bok inya matur prasaja
inggi angger kawula tamat ing wingi
nalika neng paseban.
16. Estu lamun satriya linuwih
kados boten angsal ngupadosa
wewengkon tepis iringe
nagari ing Medayun
kathah para ratu dipati
satriya lan punggawa
ing Medayin agung
tan wonten angger miriba
pasemone manise ngebeki bumi
gumriyeng semunira.
17. Amrak ati jetmika alindri
sarira lus arurus araras
ujung awijang jajane
lan cahyanya sumunu
astanira gandhewa ramping
tejanira sumunar

wangkawa ngunguwung
kadyangger dede manungsa
manawi jim parayangan mbok manawi
wonten sairibira.

18. Yen jalma kang kongkulan ing langit
kang kasongga lumahing bantala
tangeh manggiha iribe
myang wirutameng kewuh
widigdaya ing satru sekti
mandra prawireng yuda
aprana ing mungsuh
kathah narendra kuciwa
mila dipun pilala ing sri bupati
kinaryandakaning rat.
19. Praneng wiweka dinya wigati
semunira lungit ing grahita
datan ngendhak wong gunane
andhap aprana sadu
awidagda datan kawingkis
bagus datan lelewa
cahyane umancur
wus kasub kaonang-onang
pan kasumbung marteng tyas legaweng galih
sabar lila ing donya.
20. Kala matur abdinta pun kaki
Betaljemur ing rama paduka
kula mirsa weleh-weleh
matur wawatekipun
ambek santa budya marta sih
asihe wadya tantra
pawong mitra tuhu
gawoke manah kawula
mung cahyane sumunu ambusanani
asrine panangkilan.

21. Para nata sat̃riya dipati
kadya wulan kuntabing raditya
wong Medayin kusut kabeh
miwah punggawanipun
sadayane apekik-pekik
kathah ratu jajaka
samyā wireng kewuh
cacahē kang para nata
ing kang katur mung seket kirang kakalih
pra kadang kalih welas.
22. Yen menggaha ing sasami-sami
kawulajeng inggih angeleta
yen wonten kang mabenake
sadalu epah satu
boten ketang aninikeli
gumer sagung pawongan
mesem sang retina yu
tyasnya dadya wirandhungan
wus kasabeting wiyung wiyang ing galih
wirangrong karungrungan.
23. Sang retina yu angandika malih
tutugena biyung tuturira
pawongan atur sembahe
wondene wadyanipun
kang asikep gagaman jurit
pitung kethi sadaya
kajawi pipikul
yen upami ginunggunga
kadi wonten kalih tengah yuta gusti
balane Jayengrana.
24. Lulucone jeng gusti kakalih
kang satunggil aran Umarmaya
ragi ambet santanane
warnanipun weh yungyun
amethesel tur ireng manis
rikma barintik abang nyongor lathinipun

wadana kadi wanara
netra abang pupundhakira anglengki
cucutipun kalintang.

25. Kang satunggil prabu ing Kohkarib
warnanipun meh kadi danawa
ambalendher wawadhuke
malembung kadi busung
sakalangkung trustha ningali
ingkang para satriya
punggawa gung-agung
tan wonten mingkem kang mulat
balanipun saleksa kuluk mas sami
panjange nglimang hasta.
26. Pun Kalana Anjayadimurti
kirang gujeng kaduk esemira
kathah suka boten open
awingit tingalipun
lamun mesem gusti patitis
kulangger kesar-kesar
mirsa esemipun
yayah angemut kikilang
punikangger wong bagus andhedheweki
tan mawi tetempilan.
27. Ngandika lon kusumaning puri
amundhuta telung atus dinar
si bibi ingsun ganjare
opahe tutur-tutur
ingkang mundhut dinar wus prapti
katur sosotyening rat
piningken sampun
sang dyah karidhu tyasira
esmu mendra kawangwang wingiting galih
watak dyah wus diwasa.
28. Sigra kondur sang retnaning puri
sapraptane ing Madekumala

sang dyah nungkemi gulinge
kandhahan ing raras kung
kang kacipteng ing tyas pawarti
kayapa warnanira
Menak Jayengsatru
wastra teles mungging gantar
sun tetedha aweta pepe neng ngriki
satriya Jayengrana.

29. Taunana windonana ugi
iler ijo kang mungging ing tegal
kekenthanga aja muleh
dhuh biyang awakingsun
peken alit kang urut margi
yen wurung sun panggiha
lan sang Jayengsatru
yekti atemah pralaya
dene ingkang satriya kasoring jurit
kalindhihing kung rimang.

30. Angandika mring cethi kakalih
biyang karo sira denabisa
aja kongsi kajuwareh
reksanen tingkahipun
aywa kongsi katur rama ji
yen ingsun karungrungan
keneng sambang tutur
kandhahan satriyeng Ngarab
kang jujuluk Kalana Jayadimurti
kalih matur prasetya.

31. Salamine datan arsa krami
ratu patang atus ingkang prapta
padha ratu gedhe-gedhe
suwita ing sang prabu
akukuwu aneng Medayin
tan purun anembunga
mring wau sang prabu
salamine tan kagiwang

ing pawartanira pra ratu kang prapti
lagya mangke kasmaran.

32. Minggah tumurun kusumeng puri
kadya sata lagya matarangan
kabyatan nandhang wirage
tyas semang kapisangu
lir wong keneng guna piranti
supe ing dhahar nendra
amung kang kaetung
satriya suwita anyar
soring alis satriya ing Puserbumi
tulusa kasatmata.

33. Ingkang dhingin dosa ing rama ji
tinimbangan maring kangjeng rama
mulih barundhul dutane
teka andhedher angkuh
si Kalana Jayadimurti
sun tedha denukuma
maring rama prabu
aja denukum siasat
denukuma tampaa tariman putri
sidhengkah don asmara.

**XXIX. RADEN KOBAT BADHE PANCAKARA KALIYAN
SANG AMIR**

ASMARADANA

1. Yata sang retnaning puri
kang lagya gerah asmara
gantya ingkang winiraos
wonten tanggulangning praja
ratu kaonang-onang
banthenging nagri Medayun
jujuluk Raja Kistaham.
2. Ing Sarwal ponang nagari
prakosa bala sayuta
kalih domas punggawane
kalangkung digdayanira
putra jalu sakawan
samya wirutameng kewuh
digdaya sakawan pisan.
3. Pilih ratu kang nadhahi
yudane Raja Kistaham
katempuhing bot repote
ing Medayin tan ana lyan
amung Raja Kistaham
tau ambedhah praja gung
nawan putri mikut raja.

4. Denugung kapati-pati
marang sang Prabu Nusirwan
miwah minangka isene
ing wijoan paloretna
sakehing para raja
pra dipati punggawa gung
ing Medayin jrih sadaya.
5. Raja Kistaham prajurit
antara wus tigang candra
ingutus marang sang katong
ambedhah nagara Kangkan
ing mangke Rajeng Kangkan
kasor yudane kapikut
kadhatone dipun jarah.
6. Babandan binekta dhingin
maring putra Raden Kobat
kinen ngaturken sang katong
sawurine putranira
sira Raja Kistaham
aneteg tengara umung
budhal saking nagri Kangkan.
7. Sigegen ingkang lumaris
gantya mangke kawuwusa
sri bathara enjing miyos
supenuh kang para nata
satriya lan punggawa
tuwin Menak Jayengpupuh
sampun pratistheng ngayunan.
8. Kalana Jayadimurti
sampun kawan dasa dina
aneng Medayin lamine
langkung denya kinasihan
maring Prabu Nusirwan
lan pinutra-putra dhanu
rinaja-raja manggala.

9. Akasukan siyang latri
tan pegat denya drawina
datan ana ing pedhote
Jay'engrana pinaringan
busana lan turangga
warata sabalanipun
samy a pinaring busana.
10. Pra nata ing Puserbumi
samy a pinaring makutha
sabusananing kaprabon
miwah sagunging satriya
busana kasatriyan
punggawa paringanipun
sabusananing punggawa.
11. Kula mantri tandha mantri
jurumalim lurah tandha
samy a ginanjaran kabeh
pangalasan ulubalang
tan ana kaliwatan
samy a sukane kalangkung
denya geng sihe sang nata.
12. Umum punggaweng Medayin
para nata lan satriya
punggawa sumengit kabeh
meri mring satriya Ngarab
denya ingela-ela
tan mantra suwiteng ratu
yayah denira ayoga.
13. Miwah Kya Bestak apatih
sengite kaliwat-liwat
nanging pindha upayane
samy a ajrih ing sang nata
denya asih kalintang
amung sira Betaljemur
lair batinira tresna.

14. Dangu denira tinangkil
sang nata miarsa warta
Raja Kistaham praptane
kang saking nagari Kangkan
ratune wus kabanda
malah binekta rumuhun
bandan maring Raden Kobat.

15. Sang nata ngandika aris
pra dipati lan punggawa
padha amapaga kabeh
budhal sagung pra satriya
sang nata angandika
Jayengmurti anakingsun
sira tumutura mapag.

16. Kalana Jayadimurti
sigra denira tur sembah
budhal lan para ratune
wus kebut wadya ing Ngarab
yata kang kawarnaa
panganjurira kadulu
balanira Raden Kobat.

17. Kandheg punggawa Medayin
wus samya panggih sadaya
lawan Raden Kobat age
wawadul sagung punggawa
marang Rahaden Kobat
yen wonten satriya rawuh
suwita dhateng sang nata.

18. Pinangkane Puserbumi
kalangkung ingela-ela
wong Medayin kasor kabeh
langkung denya kinasihan
malah kinon alenggah
ing wijoan palowanu
panggenane rama dika.

19. Raden Kobat duk miarsi
kumejot lalathinira
sakala putung alise
malatu-latu kang jaja
tan adangu katingal
yen ana gagaman rawuh
Raden Kobat nulya mulat.
20. Sarwi angandika wengis
iki gagamane sapa
para dipati ature
inggih punika pun Ambyah
Raden Kobat sumimpang
anyengkirang lampahipun
sarwi anglirik wong Arab.
21. Mandheg wadyeng Paserbumi
tumingal kang lagya prapta
sareng wus kapungkur kabeh
wong Arab nut wuri lampah
ing marga tan winarna
ing panangkilan wus rawuh
Raden Kobat mara nambah.
22. Ingaturken mring narpati
babandan sang Fajeng Kangkan
wus kinen marongka age
nulya wau Raden Kobat
lenggah munggeng wijoan
palenggahane rumuhun
Rahaden Kobat punika.
23. Sampun kawilang prajurit
wenang jajar lan kang rama
pan sampun suwita dhewe
wus kandel mring sri kinarya
punggawa miwah dadya
kanthine sudarmanipun
yen kala ambedhah praja.

24. Kadange sakawan sami
sampun kinarya punggawa
sadaya prawireng kewoh
samya babala saleksa
kapat samya digdaya
yata wau Jayengpupuh
wus prapta ing ngarsa nata.
25. Sawadya para narpati
Jayengrana sampun lenggah
meksih angadhep sang katong
Prabu Nusirwan ngandika
Bapa kayapa sira
ngendi panujune lungguh
si Kalana Jayengrana.
26. Betaljemur matur aris
lah inggih sakarsa nata
ingkang pundi ing karsane
sang nata aris ngandika
Ambyah sira lungguha
ing wijoan palowanu
panggonane si Kistaham.
27. Kalana Jayadimurti
tur sembah lajeng alenggah
lan sawadya punggawane
saksana pundhutan medal
lumintu saking pura
lajeng abujana nginum
angrangin ingkang gamelan.
28. Senggake munya ngedhasih
keplokira titimbangan
sarwi sangkep lawuhane
larih mider kaping tiga
watara ping sakawan
Raden Kobat esmu wuru
kumeleng akipat-kipat.

29. Denira mandeng mucicil
bekah-bekuh denya lenggah
palirikan ing ulate
mung satriya Jayengrana
pinandeng tiningalan
anggigit wajarda bendu
senggak denya angandika.
30. Eh bangkan ing Puserbumi
apa ta pangrasanira
dene alungguh neng kono
enggone wong tuwaningwang
si monyet tanpa ngrasa
eh anake wong kukuwu
teka linggih neng wijoan.
31. Iku enggoning prajurit
kang tau ambedhah praja
anyengkalak para katong
dudu ingkang kaya sira
kang lungguh ing wijoan
Kalana Anjayengsatru
eca lenggah tan pinirsa.
32. Rahaden Kobat mucicil
tan pegat pamandengira
wong Menak lingira alon
eh Kobat pagene sira
mandeng-mandeng maringwang
atingkah sengit maringsun
Kobat wuwusira sugal.
33. Ya pagene sira linggih
enggone wong tuwaningwang
wong Menak alon wuwuse
ngong tan wruh wong tuwanira
timbalane sang nata
ing kene pan ingsun lungguh
Kobat mungkur denya ngucap.

**XXX. SANG AMIR BADHE DIPUN CIDRA DENING RAJA
KISTAHAM**

PANGKUR

1. Bramantya Rahaden Kobat
mudhun sarwi marani Jayengmurti
lan denenak nggonmu lungguh
mengko ingsun sesempal
sigra nyandhak wangkingan asru jinunjung
linorod saking wijoan
nanging wong Menak tan osik.
2. Binithi gulu iringnya
wanti-wanti meksih eca alinggih
pininglima cengelipun
kapileng Raden Ambyah
gya winales binithi walikatipun
aniba Rahaden Kobat
tangi narik pedhang aglis.
3. Sigra ngayataken pedhang
dupi arsa tiba dipun barengi
sinangga paglanganipun
pinidhik pedhang tiba
gya cinandhak wangkinganira jinunjung
denumbulaken mring tawang
binanting sarwi alinggih.

4. Dangu kalenger Dyan Kobat
duk ngalilir Dyan Kobat wangsul malih
ing panggenanira wau
angandika sang nata
sedheng silih amales si Ambyah iku
kawilang luwiha sabar
si Kalana Jayengmurti.
5. Wong Medayin kang miarsa
sadayane samya panas ing galih
mulat sihira sang prabu
ngesorken Raden Kobat
lawan linggih neng wijoan palowanu
palungguhane Kistaham
ratu banthenging Medayin.
6. Kondur sang Prabu Nusrwan
nulya bubar sadaya kang anangkil
lan satriya Jayengsatru
mantuk amasanggrahan
kawarnaa Kistaham semana rawuh
wancine pukul sakawan
kapethuk kang saking nangkil.
7. Satriya miwah punggawa
lajeng samya mring daleme angiring
Rahaden Kobat wawadul
denira pancabakah
pra dipati satriya nambungi wuwus
kawularsa tutulunga
ajrih neng ngarsa narpati.
8. Sapraptaning dalemira
lawan sagung punggawa tata linggih
lajeng bojana anayub
sarwi apaguneman
angandika Raja Kistaham mring sunu
sira Kobat anakingwang
pagene ngisin-isini.

9. Kasor lan wong aneneka
basa sira taliti ning prajurit
kasor anak wong kukuwu
ing dina benjang enjang
talikanen yen si Ambyah nangkil sesuk
sun barengane neng marga
si Kalana Jayengmurti.
10. Sun antenane neng dalan
den aja wruh baturira sawiji
ingsun met sangkaning alus
ngong sandi pawong sanak
pesthi kena si Kalana Jayengpupuh
ing dalu tan winursita
yata kawarnaa enjing.
11. Siyaga sabalanira
kawuwusa Kalana Jayengmurti
seba maring sanga prabu
sira Raja Kistaham
mangkat saking ing dalemira kapethuk
baya ika Jayengrana
tedhak saking ing turanggi.
12. Marani sang Jayengrana
duk tumingal lajeng denya mrepeki
paran-pinaran wus tundhuk
gantya aras-ingaras
kalihira asareng angrangkul gapyuk .
Raja Kistaham mangrepa
anor asih amrih silib.
13. Sarya amidih bangkekan
ngetog kuwat tumetes ingkang getih
saking ing jejempolipun
nanging meksa tan obah
anggrahita Kalana Anjayengsatru
mesem sarwi atatanya
eh Kistaham sira lami.

14. Aneng nagara ing Kangkan
sarwi males jempolira kapidih
gumarepek balungipun
sumaput panonira
sang Kistaham keksi ulatira payus
ngrarepa sarwi lorodan
Heh Ambyah tahu prajurit.
15. Nanging ajana wong wikan
polahingsun kalawan sira iki
ingsun anjaluk welasmu
reksanen wirangingwang
pesthi ingsun kapiutangan kalangkung
wong Menak mesem ngandika
mring Raja Kistaham ririh.
16. Lah iya sakarepira
apan dudu panggawe saking mami
sareng nitih kuda sampun
jajar denya lumampah
sang Kistaham met manahe Jayengpupuh
kalangkung noraken raga
Kalana Anjayengmurti.
17. Sareng prapteng panangkilan
lajeng nembah wau wong agung kalih
marang sanga prabu gupuh
sira Raja Kistaham
ngancarani mring wong Menak akon lungguh
ing wijoane Kistaham
wong Menak lajeng alinggih.
18. Anulya Raja Kistaham
denya linggih sandhing lan Jayengmurti
sang nata tumingal ngungun
wekasan angandika
abibisik marang sira Betaljemur
apa mulane Kistaham
becik maring Jayengmurti.

19. Ki Betaljemur turira
wus kaweleh wau duk aneng margi
ajeng mendhet pejahipun
sinilib tatabeyan
tan kawagang temah lingsem awakipun
punggawa Medayin samya
ngungun denira ningali.
20. Saksana lajeng kasukan
para nata nayub lawuhan asri
ngrarangin gamelanipun
anulya kang inuman
sampun mider ponang larih kaping telu
sigegen kang kawuwusa
kang anggung agerah wingit.
21. Kusuma Retna Muninggar
ing kang anggung kalangen aneng beji
salamine nandhang wuyung
suka langen neng taman
kang angiring pawongan lan embanipun
tamanira langkung endah
kagungane raja putri.
22. Asri rengganing kang taman
kathah lamun cinatur jroning puri
palenggahane sang ayu
gilang mas kang kinarya
titirahe pinatik ing nila jumrut
sinasotyeng nawa retina
wiyare gigilang rukmi.
23. Mubeng patang puluh pecak
kang gigilang wau dhapur pasagi
neng kono denira lungguh
kalih pawonganira
kang jinaten sasolahira among kung
Pradapa lawan Salaga
ngandika sang Rajaputri.

24. Lah biyang sira menyanga
ing paseban ngiringa ing ramaji
duk wingi manira ngrungu
ana wong pancakara
inggih angger pun Kalana Jayengpupuh
kalih anake Kistaham
kang rinebat palowani.
25. Tuhu satriya digdaya
sira risang Kalana Jayengmurti
anyangking wong bari lungguh
dangu kantanira
ingubengkeneng tawang binanting wau
Raden Kobat kalesedan
punika ingkan miwiti.
26. Mesem sang Retnaningpura
amiarsa ing autre mBok Cethi
wewah kangungrunganipun
pyuhing tyas tan panetya
wimbuh kambahing galih awuwuh wuyung
dadya wungu-wingit marang
Kalana Jayadimurti.
27. Tyasira mesi wiyoga
ragan-ragan solahe sang retna di
wiyang wuyungan kayungyun
tansah munggeng gigilang
galang gulung pawongan lan embanipun
cethine kalih tan pisah
nenelik karyane sami.
28. Mring kang dadya ela-ela
salelewanira linali-lali
tan lali malah kalalu
langene kang subrangta
tan anyipta ing liyane mung kang ketung
katongton saking wardaya
Kalana Jayadimurti.

29. Wu Ni Cethi Pradapa
prapteng jawi andresel aneng wuri
pawonganira sang prabu
anjawil sarwi tanya
ngambil apa wong kaputren iki metu
sumaur Cethi Pradapa
ingsun nunut aningali.
30. Sandhinge nambungi mojar
cep menenga wong nora wruh ing wangsit
ana wong kaputren metu
teka padha tatanya
samyak kendel wau kang bojana nayub
gumuruh senggak sauran
larih mider kaping kalih.
31. Kaping tiga ping sakawan
wus kawuron sagung para narpati
Kistaham wus dahat wuru
netranya bang ngatirah
amucicil mandeng marang Jayengsatru
gangsul ing pangucapira
Heh Ambyah cicikat baring.
32. Dene liwat tan pangrasa
linggih neng wijoan palowani
endah apa wong dhudhukuh
teka lungguh wijoan
sumalonong sumalegreng linggih dudu
iyeng-iyengmu ing Mekah
kang aduwe palowani.
33. Wruhanira kang titinggal
canggahingsun sang Prabu Hasanarim
tumibal mring kaki buyut
jujuluk Dhasthakenas
iya nuli tumiba mring kakiningsun
kang aran Raja Rurustam
gya tumibeng bapa mami.

34. Nama Prabu Ibruskara
samengkone tumiba jeneng mami
lah ta dene iku dudu
titinggalan saking Mekah
luhuringsun kabeh prajurit linuhung
dudu wong kukuwu Mekah
wijoan ingkang ngenggeni.
35. Gumujeng sarwi ngandika
duk miarsa Kalana Jayengmurti
lah Kistam sira iku
pagene salah ucap
pati urip iya dudu pangucapmu
kang kumecap cangkemira
kabeh kang aran prajurit.
36. Patut linggih ing wijoan
samengkone kang patut amung mami
karana pangalapingsun
marmane insun lenggah
saking timbalane sri Nateng Medayun
Kistaham langkung bramantya
kumeleng angucap wengis.
37. Pagene sri naranata
amisesa maring lungguhan mami
pan iku gagawaningsun
saking nagri ing Sarwal
tetap dudu paparingira sang prabu
Prabu Nusirwan ngandika
alon sarya rum amanis.
38. Heh Kistaham wruhanira
ingkang lungguh wijoan palowani
iya prajurit linuhung
dhingin prajuritingwang
nora ana kaya sira ing Medayun
wenang lungguh ing wijoan
saiki mung Menak Amir.

39. Kang ngluwihi saking sira
marma wenang lungguh ing palowani
yen sira kuwasa ngrebut
lah ta sira rebuta
saking ingkang lungguhe si Jayengsatru
yata sang Raja Kistahan
angata maring kang siwi.
40. Lajeng mara Raden Kobat
narik pedhang munggeg ngarsaniramir
wus tumiba pedhangipun
binarengan sinangga
pagelangan pinidih pedhange runtuh
sinendhal wangkinganira
ingubengaken manginggil.
41. Mubeng saparti likasan
Raden Kobat binanting sarwi linggih
kalenger sarwi lumayu
putra kalih wus prapta
pun Kadarsi Istun sareng prapteng ngayun
kalih sareng ngangkat gada
rikat lajeng dencekeli.
42. Munggeg asta kering kanan
dyan ingnaben kumba samya gumlinting
Kistarum mara agupuh
sarwi ngayati pedhang
wis cinandhak binanting sarwi alungguh
mutah getih kalesedan
cangkemira kebak wedhi.
43. Gya madeg Raja Kistahan
gigithoke Jayengmurti binithi
kapileng kalangkung bendu
sira Raja Kistahan
meksih ngadeg wau aneng ngarsanipun
gya cinandhak wentisira
jinunjung lajeng binanting.

44. Sinabetaken ing saka
gumalinting maksih dipun cekeli
denobat-abitken dangu
mubeng kadya kitiran
dyan winasuh Kistaham satengah lampus
sareng anglilir kanginan
wangsul mring enggene malih.
45. Wau kang putra sakawan
kang satunggil nama Raden Kadarsi
sacengkang bole kang metu
sampun binekteng wuntat
rinarompa dhateng wadya ing Medayun
samya oreg kang gagaman
prajurit nom-anom sami.

XXXI. RAJA KISTAHAM KEWELEH

SINOM

1. Kang prajurit samya ngucap
heh Kistaham baya lali
gene nora paparentah
wingi wis padha prajangi
numpes si Jayengmurti
Kistaham ewa tumungkul
wau Rahaden Maktal
nengah pedhange tinarik
Umarmadi Tohkaran samya manengah.
2. Mesem sarwi angandika
wau sang prawireng jurit
Yayi Maktal sumingkira
miwah sira Umarmadi
ywa kaya rare cilik
aneng ngarsane sang prabu
lah iya nedya apa
katiga wus wangsul sami
Umarmaya nembah sarwi cikrak-cikrak.
3. Amecucu akekayang
ngucap sarwi cerak-cerik
dening padha adol ulat
aneng ngarsane narpati
gumendhung ngajak jurit

padha angrusak sisiku
lah iya mengko ana
punggawa mulih barindhil
para nata mengko mulih lalagaran.

4. Tur kabeh mangsa enjoha
dhuh cis pakanamu tai
teka ora idhep wirang
gibanting padha kapesing
Marmaya kirig-kirig
mencos sarwi manthuk-manthuk
gumujeng kang tumingal
langkung suka sri bupati
gujengira sarwi bubar angedhatyan.
5. Sampun bubar kang sewaka
Marmaya nyegati margi
rowange Raja Kistaham
kang samya angampil-ampil
jinaluk kang denampil
Kistaham micara arum
lah padha wenehena
ajana sira ngukuhi
wus sinungken Umarmaya latah-latah.
6. Apan sarwi malangkadhak
samyang nyimpang para aji
samyang mantuk sowang-sowang
wau sang Raja Dimurti
sawadya pra dipati
kondur amakuwon sampun
wau kang winursita
kang duta kusumengpuri
Ni Pradapa prapta nembah mring sang retna.
7. Wus katur sasolahira
duk ana ing pancaniti
salir solah bawanira
Kalana Jayadimurti

langkung denya apekik
budidarma tameng kewuh
kumukus cahyanira
asawang gebyaring sasi
panangkilan kadya rinenggeng mutyara.

8. Amindha teja wangkawa
estu lamun busanani
asrine kang panangkilan
wau meh dados kang jurit
arebat palowani
pun Kalana Jayengkewuh
lawan Raja Kistaham
saanaknya bela wani
gangsals bapa sami angrungkebi kisma.
9. Wus katur sasolahira
miwiti malah mekasi
sang retna wuwuh kasmaran
pitambuh tan bisa mijil
denya arsa udani
mring wong Menak Jayengkewuh
datan ajrih ing rama
dadya gung anangkeb samir
kuneng sang dyah sang nata enjing sineba.
10. Andher sagung para raja
tanapi para dipati
satriya para punggawa
miwah Kistaham wus nangkil
sasukanira sami
munggeng ing ngarsa sang prabu
tuwin prajurit Ngarab
Dipati Wira Dimurti
wus sewaka kalawan sawadyanira.
11. Kang arsa denira lenggah
munggeng wijoan mas adi
paparinge sri bathara

pinalipit kencanadi
naga geng ngapit-apit
samyā buka sri mas murub
anetra inten mulus
sinisikan mutyaradi
pethak samya pupuletan munggweng wuntat.

12. Punika kang sinendhenan
sirahe naga kang ngapit
samyā rarawis kumala
kinatirah ing widuri
pakaja amarapit
sinaselan ing jumerut
sanadyan para nata
yen tan wirotameng jurit
apan nora wenang lungguh ing wijoan.
13. Sanadyan maksih satriya
yen wis utameng ing jurit
mungguh adile narendra
ing wijoan palowani
Jayengrana bibisik
maring Ki Umarmayeku
kinen matur sang nata
wus asamir sutra kuning
Umarmaya menthek-menthek marang ngarsa.
14. Tinanya de srinarendra
umatur saha wotsari
dinuta ing putra tuwan
inggiḥ sang Bagendha Amir
nuwun wedale ugi
saking timbalan pukulun
babandan Rajeng Kangkan
pun Ambyah ayun ningali
sri narendra anuduh ing pangalasan.
15. Sapraptanira kunjaran
nulya winedalken aglis

babandan sang Rajeng Kangkan
binekta ngarsa narpati
Umarmaya nakoni
Heh Bahran sira geng luhur
dening kongsi kabanda
rikalane sira aprang lan Kistaham.

16. Kaya paran tingkahing prang
Raja Bahran anauri
ingsun kalah kena cidra
ingupaya daru besi
nera kalah ing jurit
prajurit caraning ngasu
lakune si Kistaham
culika dudu wong becik
dening iku isen-isening wijoan.
17. Duk prapta nagara ningwang
pinagut mring anak mami
lan patihingsun kewala
tan kongsi aprang lan mami
nuli akirim tulis
anungkul angajak patut
ingsun undang kasukan
aneng Sitibentar mami
ing enjinge sun denjak sukan pondhokan.
18. Susugun rame asukan
nuli sun dinarubesi
iku uga sun kabanda
Kistaham asru nauri
sun kalahaken jurit
dora ature puniku
asor madyaning rana
agenti banting-binanting
saujare iku tan layak ngandela.
19. Umatur sang Raja Bahran
dhuh angger sang Jayengmurti

lamun kawula uculna
den aduwa aprang tandhing
upami sor ing jurit
binandaa malih insun
sigra matur sang nata
wau sang retaning jurit
yen suwawi bestan uculna sakedhap.

20. Mesem denira ngandika
sanga Prabu Nyakrawati
si Bahrn iku prakosa
menawi bandakalani
umatur awotsari
ing wong Menak Jayengkewuh
mangke amba kang besta
ngandika malih sang aji
iya kulup ing kono sakarsanira.

21. Saksana Ki Umarmaya
cengkalake denuculi
duk ucul balenggunira
rante kang kinarya tali
Raja Bahrn pribadi
pinedhot-pedhot wus rampung
sigra denya lumumpat
nyandhak pedhang ampil-ampil
kang ambekta dhinupak lajeng kantaka.

22. Anerajang pra dipatya
kang pinedhang tigas pacing
geger sagung kang sewaka
kang katrajang angemasi
Raja Bahrn anjerit
susumbar anguwuh-uwuh
payo kene Kistaham
talenana insun malih
karubuten kalayan anakmu papat.

23. Kabeh pagutna maringwang
 Ki Umarmaya marani
 Kistaham sira tinantang
 mungsuhamu ika nyumbari
 mara cekelen aglis
 Kistaham meneng anjetung
 Umarmaya anyentak
 teka pijer pringas-pringis
 wong tinantang teka ora idhep wirang.
24. Arumab Ki Patih Bestak
 ningali Bahran ngamuki
 Raja Bahran Lakartala
 kathah prajurit ngemasi
 sang Prabu Nyakrawati
 pangandikanipun asru
 lah kaya paran sira
 sutengong Bagendha Amir
 gya cekelen si Bahran kaselak ndadra.
25. Tumurun saking wijoan
 sira sang prawireng jurit
 mandheg tur sembah mring nata
 sigra denira marani
 prapta wurinireki
 Raja Bahran maksih ngamuk
 maledug asarsaran
 punggawa para narpati
 aris mojar sirambyah mring Rajeng Kangkan.
26. Sri Bahran sira mandhega
 sadhela ingsun taleni
 sumaur sang Rajeng Kangkan
 lah sira menenga ugi
 sun amuke den enting
 kabeh punggawa Medayun
 teka Nusirwan pisan
 sun pedhange dimen mati
 yen wus mati sira madega narendra.

27. Dadya ratu binathara
pan sira ingkang prayogi
neng Medayin jumenenga
eman den nggoni wong kapid
ingsun kang dadya isi
ing wijoan palowanu
mesem prawireng aprang
iku dudu karep mami
suwadine sira Bahran saya ndadra.
28. Yayah lir diradameta
pangamuke nggigilani
saparane tinututan
mring wong Menak Jayengmurti
Raja Bahran sireki
mariya aja angamuk
idhepen ujaringwang
Raja Bahran anauri
Jayengrana meneng denya nambung durma.

XXXII. SANG AMIR PERANG TANDHING KALIYAN RAJA BAHRAN

DURMA

1. Rajeng Kangkan aliwung pangamukira
riwut tingalireki
masreng lir matengga
singa katrajang pedhang
para mantri tigas pacing
para dipatya
punggawa keh ngemasi.
2. Polahira kadi yaksa amamangsa
rusak wadya Medayin
wong rangkep tinigas
papat pinedhang tatas
sira sang Bagendha Amir
maksih tut wuntat
mandhega Bahran dhingin.
3. Jayengrana pan asru pangamukira
mandhega sira dhingin
nuruta jaringwang
yen sira anuruta
lah mandhega ingsun wehi
kuda paprangan
lawan gagaman jurit.

4. Lan kulambi kere beruti lan sangsang
mandhega ingsun sungi
gada duduk rajeng
salugun alugora
jinggring gandhi kalawahing
lan tameng waja
lumbing cacab calumprit.
5. Yayi Maktal lah paringana busana
miwah gagaman jurit
lan kuda paprangan
Bahran sampun sinungan
angrasuk praboning jurit
nitih turangga
amasang kere wesi.
6. Konen metu ing baera ing pamedan
sibra denira mijil
wong Menak sumembah
pamit arsa magut prang
sanga Prabu Nyakrawati
lan saha bala
umiring niningali.
7. Budhal saking panangkilan sampun prapta
prenah pamedan sami
abarisi akepang
wong Medayin kalangan
miwah bala Puserbumi
tepung barisnya
lawan sagung nrepati.
8. Sri bathara maksih manggung neng dipangga
kang datan kena tebih
Betalemur arya
sira sang Jayenglaga
wus ngrasuk kaprabon jurit
pun Kalisahak
sampun dipun kam bali.

9. Rajeng Kangkan amolahaken turangga
susubar nguwuh tandhing
heh payo Kistaham
iriden anakira
kang pitenah marang mami
lah kembulana
kene padha ajurit.
10. Jayengrana sigra denya nitih kuda
ayun-ayunan sami
lawan Menak Ambyah
kalawan Raja Kangkan
Raja Bahran kagyat angling
mring Jayengrana
endi Kistaham anjing.
11. Teka nora nana katingal Kistaham
wong Menak ngandika ris
basakena sira
kang ora sira tanya
ingsun kang arsa ngajurit
kaiawan sira
Bahran asemu tangis.
12. Langkung kanggeg galihe sang Raja Bahran
mungsuh wong agung Amir
rumasa yen pejah
wirang lamun nungkula
baya wus karsaning Widi
wus tekeng ajal
prang lan sang Bagendhamir.
13. Ingsun nora pisan-pisan sumedyaa
jurit lawan sireki
sira kang sun ajab
pantes dadiya raja
ingsun kang ngremek Medayin
wong agung Menak
ngandika semu runtik.

14. Jayengrana asru ing pangucapira
arsa anjunjung mami
dudu karsaningwang
nadyan dadiya nata
ingangkat padha sasami
ingsun tan arsa
ingangkata sireki.
15. Heh ta Bahran aja kakehan wicara
payo tandhing lawan mami
Bahran asmu ngrepa
amit sang Jayengrana
kepuhe dipun sungkemi
yen kena aja
aprang lawan sireki.
16. Payo Bahran gadamu tibakna mringwang
Bahran ngangkat gada glis
ngadeg saking kuda
wong Menak kudhung sigra
ginada mubal kang agni
saking asrunya
Kalisahak anjerit.
17. Lah ta padha pisan wong Menak malesa
Bahran kudhunga aglis
ingsun gada sira
ngadeg Wong Agung Menak
nginggile kuda ngajrihi
angangkat gada
Bahran tangginas tangkis.
18. Wus prayitna akudhung parise waja
wong Menak nggada aglis
kadya gelap sasra
sanget nggenira nggada
pedhot gegere turanggi
Bahran kaplesat
tiba anulya tangi.

19. Narik pedhang Raja Kangkan asru ngucap
kaniaya si Amir
enggal Bagendhambyah
tumurun saking kuda
pedhange pan wus tinangkis
pedhang-pinedhang
rusak pedhangireki.
20. Dyan anarik kalihe angagem gada
samy a agenti keris
ramya asudukan
suduk-sinuduk pratah
gatga samya ting carengkling
putung kalihnya
Bahran anyandhak aglis.
21. Iket pinggang karsane binanting kisma
Bahran pan datan kongkih
suku kacep lemah
maksa datan kaangkat
karinget ametu getih
maksa tan kangkat
ebah balung rong desi.
22. Malah kacep sukunya ambles pratala
Bahran amempis-mempis
metu kringet erah
sukunya kacep lemah
ameksa ngangkat tan kongkih
sang Raja Bahran
balung otot kalindhih.
23. Nulya ngucap Raja Bahran wus malesa
wong Menak dipun aglis
Jayengrana mojar
wus katog budinira
lah iya den ngati-ati
sun angkat sira
Bahran amatek aji.

24. Pamrihira Bahran awrata kang awak
wong Menak mangsit noli
marang balanira
ngambil pusuh lan malam
pra samya atutup kuping
miwah turangga
liman turangga kuldi.
25. Blegedaba senuk memreng lan kagendra
unta andaka janggi
andanu myang singa
wus samya tinutupan
tunggul samya denleleti
satingalira
Prabu Anyakrawati.
26. Sri Narendra aris denira ngandika
mring Betaljemur aris
Bapa dening apa
sakehe wadya Ngarab
ting serikut sun tingali
paran karsanya
Betaljemur turnya ris.
27. ngGih punika pun Ambyah arsa apetak
mila atutup kuping
tekan tutunggangan
sadaya tinutupan
Kalana Jayadimurti
kalamun petak
oreg lindhu kang bumi.
28. Kadya kapiyarseng gagana ngawiyat
kocak kang jalanidi
hernya sumamburat
prawata lir ingoyag
prapta udan riwis-riwis
rontog godhongan
ing wana lumreng siti.

29. Buron wana kaberasat ngungsi guwa
kudhup-kudhuping sari
megar lawan luwas
kentheng gandhewa pegat
tekeng lakon tigang latri
gurnitanira
gumludhug ing wiyati.
30. Gara-gara ginggang sang sri nata boga
ngandika sri bupati
yen mangkono Bapa
ingsun tan tutup karna
Nanging Bapa pisan iki
manira Bapa
tuhu ayun miarsi.
31. Betaljemur umatur mring sri narendra
Tuwan tedhaka aglis
saking ing dipangga
sanadyan kalempira
wonten ingkang padmasana di
Prabu Nusirwan
tumedhak saking esthi.
32. Pan pinarak munggendu padmasana emas
sigra sang Jayengmurti
nyepeng sarwi petak
kapileng Rajeng Kangkan
jinunjung tininggil-tinggil
kadya likasan
munggendu ngarsane Amir.
33. Malah tinon dening ing wadya sadaya
nulya binanting siti
gumuling pratala
sira sang Raja Bahran
kang jaja wus denideki
Ki Umarmaya
nerutul analeni.

34. Nulya sinrahaken marang Raden Maktal
sang Prabu Nyakrawati
duk miarsa petak
kadya gelap sayuta
tibeng padmasana manik
gumuling kadya
padhem sri narapati.
35. Wonten pitung pamucung panglilirira
ngandika sri bupati
iya bener Bapa
duk wau nyananingwang
langit rubuh anibani
kang bumi belah
gembung kang punang wukir.
36. Sami tedhuh ing ngarga lan ing ngawiyat
prapta kang jalanidi
Betajemur turnya
inggih dangu paduka
kalempur padmasana di
sri naranata
kadya branta sang Amir.

XXXIII. RAJA BAHRAN KATUR DHATENG PRABU NUSIRWAN

ASMARADANA

1. Sakehe bala Medayin
kagyat samya bilulungan
kang apes akejet-kejet
kang saweneh lunjak-lunjak
ana kang geragapan
tumbuh-tumbuh polahipun
kang satengah kelayoran.
2. Kang apes sisan ngemasi
tan ana tahan miarsa
wau sang Jayengpalugon
marek dhateng sri narendra
nembah angaras pada
ingaras lungayanipun
sang nata salin busana.
3. Sapangadege nrepati
pinaringaken sadaya
tinampen sampun ingangge
sang nata suka kalintang
wuwuh ageng sihira
dening ta sampun kadulu
kadigdayanira yuda.

4. Prakempa nagri Medayin
sahnya narka gunung rebah
barung tibeng samodra rob
miwah salebeting pura
gumer parekan inya
panyanane langit rubuh
tibeng bantala malekah.
5. Yata kusumaning puri
nuju meng-ameng neng taman
tyas mesi raga-wirage
sare gigilang kancana
nglilipur brangtanira
miarsa petak anjumbul
panyanane langit rebah.
6. Sumyar kang toya botwawi
kontal kang jembatan gedhah
sekar kuncup mekar kabeh
ulam loh samya malumpat
wau kusumaning dyah
gurnita tyas langkung ngungun
iki prabawane apa.
7. Satuwuhipun ngaurip
apan ta durung miarsa
gara-gara kang mangkene
maledug ulam malumpat
kutuk badher abubar
wader bang lan wader cakul
malesat tibeng dharatan.
8. Gumer kang parekan cethi
badher kang samya rinebat
tubruk-tinubruk arame
sang retna mesem tumingal
alon denya ngandika
Pradapa metuwa gupuh
sira tatakona warta.

9. Prabawane apa iki
dene ta kagila-gila
Pradapa tur sembah lengser
sapraptanira ing jaba
kocapa sri narendra
saha bala sampun kondur
saking sajawining kitha.
10. Prapteng panangkilan aglis
sang nata sampun pinarak
ing meru singangsanane
miwa Raden Jayenglaga
munggeng panggenanira
ing wijoan palowanu
dening sang Raja Kistaham.
11. Bestak binekteng sira glis
mring mantrine Raden Maktal
pan sampun kinendelake
munggeng kori panangkilan
yata kang kawuwusa
putra Kistaham kang sepuh
ingkang nama Raden Kobat.
12. Raja Bahran dentakeni
eh sang Raja Bahran sira
dene ta gelem tinalen
lawan si dhukuh ing Mekah
duk sira kasor aprang
kalawan wong tuwaningsun
nora ngaku kalah aprang.
13. Raja Bahran anauri
e si belis betah wirang
sae ngucap lawan uwong
baya sira trahing kompra
pagene sira ngucap
mring Kalana Jayengkewuh
sanadyan ingsun kalaha.

14. Dadi legane tyas mami
dening prajurit utama
denkalahaken prang rame
lawan paparing gagaman
sinungan paris waja
duk bapakmu anak asu
prajurit alaku cidra.
15. Nora lila kalah mami
aprang lan prajurit edan
baya kene larang uwong
eman-eman kang nagara
den nggoni bapakira
iya delape sang prabu
karya punggawa urakan.
16. Gumuyu ingkang miarsi
Raden Kobat langkung merang
angartika jro driyane
wong iki lamun uripa
pasthi ndadawa wirang
marang ing wong tuwaningsun
angur si ngong patenana.
17. Raden Kobat narik keris
nilib tingale wong kathah
dyan sinundep ing tenggake
sang Raja Bahran aniba
kagyat mantri kang jaga
mantri Ngalabani gupuh
kakalih sareng lumumpat.
18. Nyepeng Raden Kobat aglis
lumajeng pan katututan
udreg pan sampun katalen
geger kori panangkilan
balane Raden Maktal
Rahaden Kobat puniku
materi ratu babandan.

19. Kalana Jayadimurti
miarsa asru dukanya
keras ing pangandikane
lah Umarmaya denkebat
iya si Kobat ika
gawanen ing ngarsaningsun
Ki Umarmaya glis mentar.
20. Raja Kistaham tut wuri
samarga nggennya ngrerepa
ingsun iki Tambak Cangkol
anjuluk pitulungira
uripe anakingwang
yen katura Jayengpupuh
pesthi lamun pinejahan.
21. Mengko sira sun opahi
Marmaya sakethi dinar
lan wedhus manak salawe
sok uripe bocah ika
mesem Ki Umarmaya
sarwi ngetang jroning kalbu
dinar sakethi pan eman.
22. Mara jupuken tumuli
dinarmu sun arsa wikan
Raja Kistaham nulyage
utusan amundhut dinar
tan adangu wus prapta
katur mring Umarmayeku
dinar sapuluh gendhongan.
23. Wedhus kang densemayani
mengko ing pondhok kewala
Marmaya langkung sukane
lah iya Adhi Kistaham
aywa kuwatir sira
mangsa matiya anakmu
yen maksih urip Marmaya.

24. Nanging sun gawa kariyin
katura wong Menak Ambyah
Rahaden Kobat rinante
mring mantrine Raden Maktal
wus binekteng ngayunan
tekeng panangkilan sampun
ngarsane Raja Nusirwan.
25. Kalana Jayadimurti
asru denira tatanya
eh laknat iya pagene
sira mateni babandan
iku caraning apa
Rahaden Kobat umatur
dening misuhi paduka.
26. Marmane kawula runtik
asung ujar tan pangrasa
dhateng paduka Rahaden
amargi Tuwan kang mbanda
Raden Ambyah ngandika
nggonmu sosot tambung laku
dudu sira pinisuhan.
27. Bisa sira gawe sandi
heh ta Yayi Tambakretna
uwisana si mengkonok
sigra Raden Maktal nembah
sarwi anarik katga
gepah Kistaham angrangkul
ing sukunya Raden Ambyah.
28. Angrerepa sarwi nangis
mesem Marmaya tumingal
marek sarwi mundur alon
sampun miyosaken duka
pun Bahrn sampun pejah
baya sampun pesthinipun
wangsul ingkang maksih gesang.

29. Owel dhatenga ing pati
leheng tuwan apuraa
lampahe satriya kaot
angapura dosa pejah
inggi asil punapa
yen Kobat pinurih lampus
mangsa antuka nagara.
30. Kalana Jayadimurti
lilih wau dukanira
kinen nguculi rantene
yata sampuning nguculan
Kobat sigra tur sembah
mring Kalana Jayengkewuh
angambung ing delamakan.
31. Sira sang Rajeng Kohkarib
amarani mring Kistaham
dyan jinabut makuthane
lah sireku eman-eman
angango makutha mas
patut ingsun kang anggadhuh
gumujeng ingkang tumingal.
32. Suka Prabu Nyakrawati
aningali Umarmadya
tuwin mulat Jayengsinom
denya geng kang palamarta
mangkana sri narendra
kondur malebet kedhatun
bubar sagung kang sewaka.
33. Wau sang Retnaning jurit
lawan wadya para nata
kondur marang pakuwone
sira sang Raja Kistaham
kalawan sutanira
dudur lan sawadyanipun
iring-iring Raden Ambyah.

34. Langkung denya anoring sih
kadya nggone asuwita
Kistaham lan saanake
tutug siyang dalunira
munggeng pasebanira
Ki Kalana Jayengpupuh
panyiptane kinanthiya.

XXXIV. RAJA KISTAHAM BADHE MITENAH SANG AMIR

KINANTHI

1. Kuneng winurciteng dunung
wau kusumaning puri
kang tansah ingarsa-arsa
pawongane kang tinuding
mariksa ing panangkilan
duk gara-gara dhatengi.
2. Ni Pradapa kang ingutus
sakondurnya sri bupati
ngiras ngiring-iring nyimpang
marang gupit mandragini
lajeng ing Karangkusuman
duk prapteng ngarsaning gusti.
3. Ni Pradapa nembah matur
wau panangkilan sepi
nenggih ta rama paduka
saha wadya sami mijil
aningali wong ngayuda
inggih kang angaben jurit.
4. Lawanta bandan kang ngamuk
ratu ingkang anenggani
lan satriya Jayenglaga
langkung ramene ngajurit

dening ingkang gara-gara
pepetake Jayengmurti.

5. Sagung kang miarsa lampus
rama paduka narpati
kantaka ing padmasana
aramé prang samya siji
kapanggih samya prawira
ratu ing Kangkan kejdhi.
6. Estu kalamun pinunjul
satriya ing Puserbumi
ratu ing Kangkan prakosa
duk wau ginada gusti
rosane ingkang anggada
kuwate ingkang nadhani.
7. Gigire turangga putung
duk miarsa sang dyah dewi
mring ature Ni Pradapa
ing tyas amuwuhi kingkin
kabubuh brangta wiyoga
kandhahing tyas angimbuhi.
8. Kamisasat ing pandulu
dhengdheng kang sinapit-sapit
apa wartane dhuh biyung
kaya age sun udani
mring wong agung suwitanyar
kang ngingu gelap sakethi.
9. Sang dyah aniba ing kasur
anulya atangkeb samir
kawim buhan tyas asmara
tan liyan kacipteng galih
mungkang nggawa gara-gara
cumanthel kuiunging ati.

10. Tansah manggung kapingu
guguling denwolak-walik
ciptaning tyas kaya ana
Wong Agung Surayengbumi
kayapa warnane baya
satriya ing Puserbumi.
11. Datan adhahar sang ayu
lami denya nambang guling
wenes ijo kang sarira
anglir kancana sinangling
kadya aremak kanginan
sotyane laga ngeneni.
12. Anglunging jangga ngunguwuh
sumelet kang netra kalih
kadya her geni pinecah
waja gumebyar yen kengis
anglir mirah sinundukan
kang netra mandam kasilir.
13. Arema memek ambakung
larapan sela cendhani
alise angroning imba
kang netya ruruh amanis
adawa yen ucapena
tandhane sang rajaputri.
14. Guyu-guyune wong ayu
kusuma Rara Medayin
sedheng dadya ela-ela
sanadyan padha pawestri
sakathahe wong jro pura
eram wruh sang rajaputri.
15. Piningit kalangkung-langkung
de rama sri narapati
sang dyah kinarya pinangka
patembyane nagari

andhasaraken susila
jatmika ing kramaniti.

16. Kuneng ingkang anggung wuyung
gantiya winuwus malih
kang siniweng pasanggrahan
Kalana Jayadinurti-
wau denira kasukan
sawadyabala narpati.
17. Kistaham pan saben dalu
saos marang Raden Amir
kalangkung denya suwita
akathah tur-atur neki
apa ingkang nora ana
katur marang Jayengmurti.
18. Malah supe dalemipun
lawan sasutanireki
langkung denira suwita
yen Jayengrana anangkil
Kistaham sasutanira
lajeng milya iring-iring.
19. Tan ingucap laminipun
denya suwita mring Amir
mangkana Raja Kistaham
matur mring sang wireng jurit
angger paduka wus lama
boten kasukan wanadri.
20. Ngandika sang Jayengkewuh
iya ingsun wus alami
nora buburu wus lama
kaya andungkap sasasi
pan durung oleh padikan
Kistaham umatur aris.
21. Kawula daweg ingutus
caosa panggenan gerit

wonten wana kang kaprenah
dereng wonten kang udani
awisane rama tuwan
kang kula ken anggiringi.

22. Punika kang buron agung
kaprenah langkung agampil
Raden Ambyah angandika
alah iya sun marengi
umatur Raja Kistaham
angger prayogi ing benjing.
23. Raja Kistaham duk mundur
kalayan sukanireki
aguneman turut marga
lan putra sakawan sami
iki untunge si Ambyah
sira mangkata ing wengi.
24. Lawan kakangmu sadarum
mirantiya ing wanadri
nggawaa bala nyaleksa
sarta sikeping ngajurit
dadiya wong patang leksa
Kalana Jayadimurti.
25. Sun aturi mbesuk-esuk
aywa anggawa wong cilik
jer si Ambyah wus pracaya
iya marang awak mami
buburu badan sapata
ngong tuturi nggene gampil.
26. Saprapthane dalemipun
balane wus denundhang
samy samekteng ngayuda
punggawa myang para mantri
samy pilihan sadaya
bala kang kinanthi-kanthi.

27. Ing kana pan ana kulup
lelebak pinggire margi
ing kana sira rereha
kang becik simpen prajurit
dene ingsun amariksa
iya ing prenahireki.
28. Sampun dadi rembagipun
putra pat budhal ing wengi
lan bala kawan leksa
miranti aneng wanadri
sira sang Raja Kistaham
enjing seba mring sang Amir
29. Sang Kalana Jayengkewuh
wus munggeng paseban jawi
Kistaham matur anembah
adhuu angger mumpung enjing
wong Menak aris ngandika
sirapa nggawa wong cilik.
30. Kistaham nembah umatur
satunggal boten amawi
mindhak ngrubedi kewala
sangsame sampun agampil
Umarmaya aris ngucap
mring Kalana Jayengmurti.
31. Kawula punapa tumut
inggi dhumateng wanadri
Raden Ambyah angandika
iya meluwa sireki
tutura mring yayi Maktal
kalawan si Umarmadi.
32. Padha sabaa denesuk
lawan sagunge narpati
tuwin satriya punggawa
hulubalang pradipati

para mantri pangalasan
kabeh meluwa anangkil.

33. Manawa ingsun dinangu
ing sang Prabu Nyakrawati
umatura sun bebedhag
lan Kistaham ing wanadri
sigra Raden Tambakyuda
marang pondhoke Marmadi.

34. Putra Tambakretna nuju
aneng pondhoke Marmadi
aglis Raden Tambakyuda
Ki Maktal kapasang yogi
timbangane raka para
wong roro kinen anangkil.

35. Lamun dinangu sang prabu
wong Menak dhateng wanadri
buburu lawan Kistaham
sandika nateng Kohkarib
lan wong agung Parangteja
Ki Umarmaya nulyamit.

36. Wus prapta ing ngarsanipun
Kalana Jayadiluwih
saksana sareng lumampah
wong titiga ing wanadri
ing marga tan winursita
meh prapta denya miranti.

37. Raja Kistaham umatur
angger kendela rumiyin
kawula arsa nupiksa
enggene sangsam lan kancil
mentar sang Raja Kistaham
maring nggen anakireki.

38. Atmaja kapat kapangguh
Kistaham lingira aris
mengko yen si Ambyah prapta
sun gawa marene nuli
parenga tandang senjata
urugana ing jemparing.
39. Telorongen ingkang ganjur
udanana cacab lembing
sawatana ing serampang
iya siratana gandhi
kang putra matur sandika
inggi sampun walang galih.
40. Pasthi mangke boten luput
rama pejahe pun Amir
kenging paekan punika
darbeya umur sakethi
sayekti mangsa luputa
Raja Kistaham wus bali.
41. Tekeng prenah Jayengpupuh
Kistaham umatur aris
suwawi angger lumampah
sampun celak preneng kancil
inggi kirang sadungkapan
lumampah sang wireng jurit.
42. Anggraita Jayengsatru
bau kanan lawan kering
akeduten dangunira
rumangsa yen arsa jurit
unandikane kang manah
apan iki arsa jurit.
43. Apan uwus adatipun
kedut bau kanan kering
wus tamtu yen arsa aprang
tan sakeca ingkang galih

bibisik lan Umarmaya
meh prapta enggen miranti.

44. Wus prapta bebethekipun
Kistaham umatur aris
kawula anggiring sangsam
ngandika sang wireng jurit
lah iya mara denenggal
Kistaham mentar tumuli.
45. Raden Ambyah nulya ndulu
ing lelebak ana baris
ngandika mring Umarmaya
kakang iki ana baris
Ki Umarmaya angucap
ora linyok ujar mami.
46. Pandamel Kistaham wau
ingkang andamel piranti
nanging sampun kirang yitna
ngandika Bagendha Amir
sira aja doh lan ingwang
lah payo mundur sathithik.

**XXXV. SANG AMIR DIPUN KARUTUG ING DADAMEL,
LAJENG PETAK**

DURMA

1. Siga wonge Kistaham sareng lumampah
gumrudug ambedhili
anduduk nerampang
lembing cacab gudebag
kewran sang Wiradimurti
pan asta kanan
sumalah pundhak kering.
2. Asta kering sumalah ing pundhak kanan
sirahira sang Amir
dhawuh jengkunira
petak sang Jayenglaga
kadya ta gelap sakethi
mungsu kang celak
kapileng akeh mati.
3. Satangine petak lajeng narik pedhang
angamuk Jayengmurti
balanya Kistaham
kapileng keh kantaka
bilulungan niba tangi
keh lunjak-lunjak
kejet-kejet mandelik.

4. Kang kalempir kaloyoran ambelasah
rinamped pedhang Amir
ewon ingkang pejah
ingamukan wong Menak
kang mati susun atindhih
kang wuri nrajang
ingamuk Jayengmurti.
5. Ana ingkang keloayan mutah-mutah
Rahaden Guritwesi
yata ngamuk sigra
masang sosorotira
kang katrajang akeh mati
Raja Kistaham
tan purun marepeki.
6. Apan akeh kasabeting pedhangira
Kalana Jayengmurti
kuneng kang winarna
kang maksih bandayuda
kawuwusa sri bupati
Prabu Nusirwan
enjing miyos tinangkil.
7. Andher sagung para nata lan satriya
punggawa para mantri
putra Tambakretna
lawan Prabu Marmadya
munggeng ngarsane narpati
Prabu Nusirwan
yata ngandika aris.
8. Anakingsun wong Menak tan ana seba
Maktal matur wotsari
kesah dhateng wana
buburu lan Kistaham
kang ngajak dhateng wanadri
asru ngandika
sang Prabu Nyakrawati.

9. Dene teka andelan temen si Ambyah
panedhaningsun iki
mring lata wal ujwa
ngreksaa Jayenglaga
maksih ngandika sang aji
kaget miarsa
petak jumegur muni.
10. Yata gugup sang nata nggennya ngandika
eh Maktal Umarmadi
iki gustinira
nemu kewuh ing wana
nora sisip cipta mami
mundhut dipangga
sang Prabu Nyakrawati.
11. Budhal saking panangkilan saha bala
Maktal lan Umarmadi
gugup asiyaga
gumuruh pamondhokan
gupuh ngambili turanggi
kang pra dipatya
ambedhe turut margi.
12. Pra dipati Medayin kuwur sadaya
dening sri narapati
wus lajeng lampahnya
busekan para nata
wus samya nusul ing gusti
miwah wong Ngarab
pan lajeng anglancangi.
13. Sri narendra wus medal jawining kitha
Raden Maktal tur bekti
matur ing sang nata
ambayun rumiyina
ngandika sri narapati
iya dhingina
ngrebuta Menak Amir.

14. mBòkmanawa karepotan ing ngayuda
kariya Umarmadi
barenga lan ingwang
nembah Rahaden Maktal
kuda kawan ewu sami
pareng angerap
kabeh mantri sinelir.
15. Kang turangga sami kinere sadaya
tinapuk wesi kuning
pan tembaga tawa
ebeg karakab limas
gancange carita prapti
pamburon wana
lajeng narambul jurit .
16. Kuda kawan ewu sareng ngamuk rampak
kadya tinerak banjir
balanya Kistaham
maleduk asarsaran
kang kacandhak akeh mati
pating jalempah
tanana mangga pulih.
17. Sirna gempang larut balane Kistaham
kabelek ing turanggi
kagelundhung jurang
saya kathah kang pejah
para mantri Ngalabani
pangamukira
lir buta mangsa daging.
18. Tan gumingsir ingudanan ing sanjata
busur mring cacab lembing
ingindhan kewala
wong agung parangteja
umarek sang Jayengmurti
atur turangga
andika Raden Amir.

19. Saprapthane umatur Rahaden Maktal
rama jeng sri bupati
sumusul paduka
kuwatir palimarma
kawula kinen rumiyin
rama paduka
saha bala neng wuri.
20. Jayenglaga asru denira ngandika
iya yayi denaglis
bujungen Kistaham
sigra Rahaden Maktal
tur sembah sampun apamit
sawadyanira
wau maksih angusir.
21. Raden Ambyah ngandika mring Umarmaya
lah kakang dipun aglis
panembahan prapta
tatu ngong tambanana
Kalana Jayadiluwi
anandhang brana
rentep keni jemparing.
22. Dening datan angrasuk kabarutinya
lan parise tan mawi
nulya pinocotan
panah tumancep telas
jinampen mring Marmayeki
duk ingusapan
mulya kadya inguni.
23. Sri narendra balanira wus katingal
tan tebih lan Marmadi
Dyan Ambyah umarak
marang sri naranata
sigra Prabu Nyakrawati
mundhut turangga
marani Jayengmurti.

24. Sigra nembah ingaras lungayanira
ingaras embuneki
asru angandika
sira Prabu Nusrwan
andelan temen sireki
ping pira-pira
culika ing sireki.
25. Paran dene sireku maksih pracaya
aywa ta amindhoni
wong kurang prayitna
mring ngendi si Kistaham
Kalana Jayadiluwih
matur anembah
inggih maksih denusir.
26. Inggih dhateng yayi mas ing Parangteja
kawula ken nututi
samyasasanderaan
kawan ewu turangga
wauta ingkang winarni
Rahaden Maktal
tebah denya nututi.
27. Keh kacandhak balanira sang Kistaham
amor lawan pakathik
ambuwan busana
lan anaknya sakawan
nganggo panganggone druwis
wus tan karuwan
ilang sipat narpati.
28. Maksih binabujung ing saparanira
mring mantri Ngalabani
akeh kang kajarah
babandan ting karencang
wong patang ewu kang kari
wadya Kistaham
watara kalih biting.

29. Ingkang samya mindha dhesel aneng jurang
lawan gustinireki
myang putra sakawan
samya ndhelik neng jurang
topong makuthane kari
arupa kompra
mila kecalan lari.

-30. Pan binujunging satriya Tambakretna
lawan wadya pra mantri
wus wangsul sadaya
umarek ing sang nata
ngandika sri narapati
apa kacandhak
Raden Maktal wotsari.

31. Icalipun amor lan tiyang urakan
ngangge cara daruwis
mila tan kantenan
gumujeng sri narendra
dening bisa anglakoni
narpati gila
baya wijiling druwis.

XXXVI. RAJA KISTAHAM SAANAKIPUN ONCAT SAKING MEDAYIN

MIJIL

1. Sri narendra sampun nitih esthi
sarya ngandika lon
payo kaki nitiha kudage
atur sembah sang Jayadiluwih
dyan nitih turanggi
wus budhal sang prabu.
2. Tan kocapa Prabu Nyakrawati
lan Jayengpalugon
kawarnaa Kistaham kesahe
kadya tan ayun ngambah Medayin
yen sang Jayengmurti
maksih neng Medayun.
3. Samya mentas saking jurang agiis
wus samya berondhol
paguneman kalayan putrane
kaya paran dayanira kaki
ngendi kang denungsi
narendra pinunjul.
4. Iya ingkang kuwasa mateni
marang satruningong
durung lega kang ati rasane
yen si Kalana Jayadimurti

durung rontang-ranting
sun tan arsa mantuk.

5. Putra sakawan turira aris
leheng dhateng Kaos
nateng Kaos punika wretine
tan petungan balane prajurit
samy sekti wani
kathah para ratu.
6. Ingkang rama angandika aris
payo anakingong
nulya mangkat kalawan putrane
nurut parang denira lumaris
rereyongan sami
lawan sutanipun.
7. Langkung sineru denya lumaris
tanana wruh kang wong
lamun iku punggawa agedhe
isen wijoan nagri Medayin
kang sinedyeng galih
mring Kaos kadhatun.
8. Kang jujuluk sang nateng ing Jobin
sudih bala katong
ingkang pinet sraya ing badhene
kuneng ingkang lagya neng wanadri
wuwusen sang aji
lampahira rawuh
9. Jroning pura prapteng pancaniti
sri nata wus lunggoh
padmasana emas lelemeke
prang wedani pupundhutan mijil
adhadharan sami
sagung para ratu.

10. Punang gamelan munya ngrarangin
sagung para katong
apan sampun gojana karamen
sawusira nadhah pra narpati
miwah Jayengmurti
lan sabalanipun.
11. Sri narendra kondur mring jro puri
tuwin para katong
bubar saking panangkilan kabeh
miwah Kalana Jayadimurti
sawadyanireki
amakuwon sampun.
12. Yata kuneng kusumaning puri
kang manggung wirangrong
mapan datan dhahar lawan sare
ragan-ragan tyas mesi geng kingkin
sarira ngalentrih
katrangan luluh kung.
13. Dhasar ayu nambang dhahar guling
cahyane mancorong
wus dinulur lan kanugrahane
kadya wulan purnama piningit
dening imanitir
sunare sumunu.
14. Ambek sudarma mantya udarsih
limpad ing pasemon
kawengku kang catur prakarane
kasusilan apan wus undagi
salire mepeki
widagda pasemun.
15. Rerekane lir emas ingukir
wadanane melok
kadya inten pinecah citrane
yen cinandra anglir golek gadhing

semunya respati
pada lir binubut.

16. Duk miarsa kusumaning puri
ture Pradapa lon
anambungi wuwuh lir sedhepe
malar gusti lipura akingkin
mbokane sang aji
sun duga ing kalbu.
17. Kaya ana sire ingkang galih
mring jaka palugon
dening liwat sang nata tresnane
marang Kalana Jayadiluwih
kongsi padha meri
kabeh wong Medayun.
18. Mulane padha angarah pati
nanging datan enjoh
asikara padha sasedyane
ing samengko aningali malih
kangjeng sri bupati
mring sang Jayengpupuh.
19. Ni Selaga anambungi angling
ya bener sang katong
yekti mangsa oleha anggolek
kadi Raden Ambyah kang sayekti
baguse linuwih
tur mandraguna gung.
20. Nadyan keha prajurit sinekti
nora bagus anom
nadyan silih oleha baguse
nora ngingu kang gelap sakethi
Raden Jayengmurti
ngingu gelap sewu.

21. Amung ika prajurit linuwih
sinandhung pasemon
kaya pantes lamun kalokane
yen prajurit lalanange bumi
kaya tan amanggih
ing sairibipun.
22. Sang dyah miarsa wuwuse cethi
muwuhi wirangrong
kadya ana sumandhing citrane
julalatan mulat nganan ngering
tan wonten kaeksi
lyan sang Jayengkewuh.
23. Kaya paran nggoningsun ngecani
weruha maring ngong
jenat ika ta ingkang anggawe
suwe si Kalana Jayengmurti
kang angrujit ati
angkuhe kumlungkung.
24. Baya ora anyipta ing galih
wong ika maring ngong
kerana gung edir piyanguhe
mbok iyaa gelem takon warti
kalamun ramaji
duwe putri ingsun.
25. Sang dyah nantun ing pawongan kalih
priye biyang ingong
paran ingkang dadi usadane
enggoningsun kandhuhan wiyati
bekane pan uwis
awilet lulut kung.
26. Yen dadiya anake wong cilik
kaya wus melancong
kaya mengkene yekti tan wande
kunjana papa satengah mati

kaya paran iki
kasaru kang rawuh.

27. Sedhahanira sri narapati
prapta sek alunggo
tutur maring gustine angopres
kula wingi dhuh gusti meningi
rama paduka ji
saking siti luhur.
28. Rama paduka sanget denya sih
mring Jayengpalugon
saking dening sekti lan baguse
dadya tan kenging pisah sathithik
kadya den cukidhing
ing rama sang prabu.
29. Sami sihnya lawan putra katri
sihipun sang katong
sinasami paparing pangangge
malah kangjeng gusti raden katri
kinen saben enjing
mring pakuwonipun.
30. Pan kinarya pandam pancaniti
sang retna lingnyalon
sun tetedha awete neng kene
ingkang aran Menak Jayengmurti
Ni Cethi nambungi
sukur bage sukur.
31. Sang dyah saya kagagas ing galih
miarsa pawartos
dyan tumedhak saking gigilange
sapraptanira ing mondra gini
aniba sang putri
angurebi kasur.

32. Sangsaya sru denira wiyadi
luhira dres miyos
kadya cumethel kulung driyane
tyasira lir kaseselan wukir
kadya denrurujit
saking brangtanipun.

**XXXVII. SANG PRABU ING KEBAR BADHE MALES UKUM
DHATENG SANG AMIR**

ASMARADANA

1. Sigegen datan winarni
kahg lagya gerah asmara
wonten genti winiraos
sri naranata ing Kebar
ratu kalokeng jagad
sugih bala samya ratu
gagah prakosa digdaya.
2. Bisikanira sang aji
jujuluk Raja Alkamah
tuhu narendra kinaot
dedege pitung dasa gas
pratandha mandraguna
sinembah padhaning ratu
pilih tandhing lamun aprang.
3. Pilih ratu kang nadhahi
gadane sang nateng Kebar
sewu kati mas bobote
mila ngawulakken raja
iya kayaning gada
anenggih papatihipun
nama Kya Patih Kebarsah.

4. Aprawira sura sekti
Rekyana Patih Kebarsah
arang kang nongga yudane
amupugi ing aguna
bisa ngasorken nata
ngegungaken gustinipun
karya la-ela nagara.
5. Mangkya ing Kebar nagari
lagya awayang wuyungan
marmanira sanga katong
datan kena sinewaka
sapejahe kang putra
Raden Uksam kang jujuluk
kang lalana andon yuda.
6. Marang nagari Medayin
tumpes aneng nagri Mekah
aprang lan Jayengpalugon
ambekta sakethi bala
saparo kang agesang
mantuk ing nagarinipun
putra pulunan kajarah.
7. Aran Raden Yusupadi
binoyong putra ing Ngarab
mangkya sang nata duk miyos
sineba ing para nata
miwah para satriya
hulubalang munggeng ngayun
dthomas cacahe punggawa.
8. Kang munggeng ngarsa narpati
sira Ki Patih Kebarsah
asru ngandika sang katong
heh apatih undhangana
sakehe para raja
yen ingsun budhal ing besuk
angukum marang si Ambyah.

9. Durung lega ingkang ati
lamun durung akerasa
si Ambyah ing astaningong
Patih Kebar atur sembah
nuwun patik bathara
kawula midhanget tutur
satriya pun Jayenglaga.
10. Wonten nagari Medayin
suwita Prabu Nusirwan
langkung sihipun sang katong
dhumateng pun Jayenglaga
dinama ela-ela
tur pinutra-putra danu
rinaja-raja menggala.
11. Raka paduka Medayin
laminya wonten pun Ambyah
boten mulat ing waweneh
kantun sagunge satriya
punggawa para nata
cinangkiwing siyang dalu
namung satriya ing Ngarab.
12. Kaget sang nata miarsi
duk wau ature patya
sakala mawa runtike
sang nata asru ngandika
yen mengkonono Kebarsah
aywa katanggungan laku
yen si Ambyah kinukuhan.
13. Marang raja ing Medayin
sayekti asalin babah
nora wurung yen rerempon
ing Medayin ingsun bedhah
sun gawe karang abang
sakehe punggawaningsun
den padha sumekteng benjang.

14. Sang nata waspanya mijil
supe lamun sinewaka
nulya jengkar angadhaton
kalangkung denya anggagas
pejahe ingkang putra
kang ginadhang madeg ratu
kang mengku nagareng Kebar.
15. Ing dalu datan winarni
enjang sagung para nata
gumruh atata balane
sarwi angrakit gagaman
para dipatinira
ajejel ing ngalun-alun
para nata magelaran.
16. Tan kena campur kang baris
sagunge kang para nata
saha tunggul tengarane
daludag lalayu abra
sanga Prabu Alkamah
kang ngrasuk busana luhung
sasikepira ngayuda.
17. Miyos munggeng pancaniti
oreg sagung para nata
neteg tengara kendhang gong
gumuruh kang bala kuswa
kadya giri prakempa
tan petungan barisipun
busana awarna-warna.
18. Lir wana giri kabesmi
sagung para raja-raja
atengara dehwe-dhewe
gendera lalayu sinang
daludag lan kakandha
tunggul lawan payung agung
wahana awarna-warna.

19. Sang nata wahana esthi
budhal gagaman pangarsa
muntab lir ardi katunon
Rekyana Patih Kebarsah
dadya sirahing lampah
munggeng dipangga sang prabu
ginarebeg ing punggawa.
20. Saupacara sinelir
lir puspa pleksaneng wana
wadya andher ambeleber
ting pancurat kang busana
tekeng jawine kitha
kadya kukuse kang mendhung
wutahe kang balakuswa.
21. Ginelak lampahe baris
anerajang wanawasa
tan kocap dalu siyange
wus alami aneng marga
gancange kang carita
gagaman ageng wus rawuh
tapel watesing jajahan.
22. Kang milu bumi Medayin
ampeyan paminggir desa
amesanggrahan sang katong
gumuruh kang wadyabala
wauta kawuwusa
Kistaham saanakipun
kapethuk ing lampahira.
23. Bala Kebar kang pangarsi
Kistaham wau tatanya
punika pundi sedyane
gagaman tanpa wilangan
lawan wong agung sapa
kang tinakenan sumaur
punika sang nateng Kebar.

24. Lumurug dhateng Medayin
amundhut satriya Ngarab
ingkang mejahi putrane
inggi Raden Prabu Jaka
kang pejah aneng Ngarab
mila arsa males ukum
Raja Kistaham ngandika.
25. Marang ikang catur siwi
kulup becik tinemonan
iya parandene kiye
arsa angalap si Ambyah
matur putra sakawan
inggi punika pukulun
saksana sami lumampah.
26. Umarek rekyana patih
kagyat Ki Patih Kebarsah
Kistaham lon wuwuse
kawula narendra Sarwal
suwiteng mring Nusirwan
pan jumeneng punggawa gung
wonten Medayin nagara.
27. Marma kesah sing Medayin
inggi sasatron kawula
kalih pun Jayengpalugon
suwawi ta aturena
kawula ing sang nata
sampun tanggel nggennya ngukup
dyan binekta ing ngayunan.
28. Ngandika sri narapati
eh Kebarsah iku sapa
rekyana patih ature
punika Raja Kistaham
isen-isen wijoan
dhateng nagari Medayun
asasatron mula kesah.

29. Kalayan pun Menak Amir
rencangipun pancabakah
kasor ing sasuwitane
dhateng Bathara Nusirwan
den pilaur si Ambyah
sang nateng Kebar amuwus
eh aywa maras tinira.
30. Mangsa wurunga ngemasi
si Ambyah de astaningwang
kari pira lalakone
iya Medayin nagara
matur Raja Kistaham
inggi kantun tigang dalu
prapta ing dhusun Ampeyan.
31. Ngandika sri narapati
lamun mangkono Kebarsah
payo tengaraa age
lalakon rong dina engkas
sigra nembang tengara
swarane bala gumuruh
budhal saking pasanggrahan.
32. Kistaham tan kena tebih
lawan sang Raja Alkamah
wadya gung prapteng Pangiwen
kendel samya tatabala
Kistaham aturira
nedha makuwon pukulun
mung kantun lakon sadina.
33. Saking nagari Medayin
punika papan ajembar
kalih acaket lepene
nulya tata pasanggrahan
sang nata kinen nyerat
katur sang nateng Medayun
amundhut satriya Ngarab.

34. Yen supama denkukuhi
marang Bathara Nusirwan
rinangkepa lalarene
kinandelan kang kutha
masanga kapurancang
nora wande ingsun gempur
ngong dadekaken irengan.
35. Wus dadya kang punang tulis
wus sinungaken kang duta
mesat saking ngarsa katong
lampahira pangalasan
kakalih sigra-sigra
kuneng gentiya winuwus
Nusirwan enjang sineba.
36. Supenuh para narpati
andher satriya punggawa
jejel ngayunan sang katong
miwah Kyana Patih Bestak
munggeng ngarsane nata
sang Kalana Jayengpupuh
lawan wadya para nata.
37. Tunggil punggawa Medayin
para nata tanah Ngarab
munggeng ing kursi lungguhe
amung kang munggeng wijoan
papatih lan satriya
kang digdaya satru mungsuh .
sang Dipati Nataningrat.
38. Mantri ngampingan duk prapti
tur uninga Patih Bestak
yen wonten gagaman leren
nanging boten ambabahak
gaman saking ing Kebar
dhusun Pangiwen ing pungkur
pakuwon bala ing Kebar.

39. Tan tutug denya nakeni
ature mantri tampingan
kasaru wau dhatenge
caraka saking ing Kebar
dumarojong ngayunan
Ki Patih Bestak jinujug
sarwi ngaturaken surat.
40. Matur yen dutane aji
ing Kebar Raja Alkamah
Ki Patih Bestak nulyage
umatur mring sri narendra
yen wonten surat prapta
saking ing Kebar pukulun
ngatag sang sri maharaja.
41. Payo wacanen tumuli
layange sang Raja Kebar
Ki Patih Bestak wotsinom
ngadeg sarwi maca surat
binuka kang nawala
pamaose basa seru
bukane nuwaleng wuntat.

XXXVIII. SANG AMIR MAPAGAKEN MENGSAH SAKING KEBAR

PANGKUR

1. Penget iki surat ingwang
Nateng Kebar iya ratu linuwih
muji mring brahalanipun
iya Lata wal Ujwa
lah tekaa layang iki mring sang prabu
Medayin Raja Nusirwan
wruhanira wong Medayin.
2. Yen ingsun ratu masesa
ing jajahan para ratu samyajrih
lan ratu akeh kang nungkul
bulu bekti ing Kebar
saking dening umiyating gadaningsun
narendra ingkang katiban
ajur luluh awor siti.
3. Wrata sewu satus kati mas
gotong satus iya parise mami
mubeng aneng ngarsaningsun
manjure srampangingwang
lan landhepe busur tulup lan sakulun
sadaya gagamaningwang
lan bote kang kalawahi.

4. Atmpuhe calumprit ingwang
lanedhepe iya ing rajang mami
kencenge jemparingingsun
tajeme pedhang ingwang
ngawulakken ingong dhomas para ratu
lan kayane gadaningwang
lan kayane pedhang mami.
5. Eh Raja Medayin sira
lamun arsa tulus jumeneng aji
lungguh karaton Medayun
awet mangku jajahan
lawan iya arep kukuh nagaramu
cekelen satriya Ngarab
ingkang aran Bagendhamir.
6. Aturna babandan mring wang
lamun nora ngesrahna Bagendhamir
iya anak wong kukuwu
iku wong utang pejah
ingsun gawe pangewan-ewan ing besuk
aneng nagara ing Kebar
lamun sira angukuhi.
7. Kandelna kuthanira
wuwuhana larene den agelis
rangkepen kapurancangmu
anjembarna plataran
nora wurung sun remuk kuthamu besuk
ngong dadekake irengan
sipat lanang sun tumpesi.
8. Geter sagung kang miarsa
pra dipati punggawa para mantri
dening jrihing tandhanipun
akeh ratu kabala
Sri Nusirwan wajanira latu-latu
kang pasuryan bang ngatirah
kumedut panoning lathi.

9. Kalangkung bramantyanira
sumung-sumung mawinga-winga wengis
heh Kalana Jayengsatru
kayapa budinira
ratu Kebar nedya angambil sireku
apa sira wani nglawan
tandhingana ing ngajurit.
10. Raden Ambyah atur sembah
inggi sampun paduka walanggalih
ratu Kebar ingkang rawuh
inggi purun kawula
manawi ta punika arsa anusul
dhateng anake kang pejah
duk Uksam kang dentut wingking.
11. Kawula susulne benjang
dipun kadi pejahe ingkang siwi
mesem Bathara Medayun
miarsa ture Ambyah
angandika mring Ki Patih Bestak wau
heh apatih undhangana
sagung punggaweng Medayin.
12. Den padha sumekteng yuda
para nata satriya pra dipati
ingsun budhal besuk esuk
amapag parang muka
anjenengi si Ambyah jurite besuk
Rahaden Retnaning yuda
wong Ngarab wus dendhawuhi.
13. Sang nata malih ngandika
lah warahen caraka iku patih
konen matur gustinipun
yen ingsun mapag yuda
Raden Ambyah angucap mring kadang sepuh
lah kakang anunurata
kawula mangsuli tulis.

14. Sigra sang Bagendha Abas
anunurat tunggul panantang jurit
tan adangu nurat sampun
sinungken duta Kebar
sigra lengser duta sing ngarseng sang prabu
ginelak ing lampahira
datan kawarna ing margi.
15. Prapta pasanggrahan Kebar
dumarojog prapta ngarsa narpati
ngaturken surat wawangsul
saking satriya Ngarab
tinampan winaca ingkang pupucuk
tembunge ponang nawala
pamuji dhateng Hyang Widi.
16. Kapindho para utusan
kaliyolah ya Jeng Nabi Ibrahim
penget iki layang ingsun
iya satriya Ambyah
alalana widigdaya Jayengkewuh
wong agung surayeng jagad
prajurit wiratama di.
17. Kang kasumbung jayeng laga
konang-onang Kalana Jayengmurti
kasubing rat Jayeng pupuh
Prawira mandraguna
kang prakosa ing Mekah kang aran Jalu
kang kojat ing jagat raya
kang anyikep kang para aji.
18. Kang misesa nglar jajahan
kang minangka lalananging Medayin
kang pinutra-putra danu
mring Bathara Nusrwan
kang anyangking sakeh dhasa para ratu
kang sepak dhasa satriya
ingkang nyampar dhasing mantri.

19. Wruhanira nateng Kebar
kamayangan sira prapteng Medayin
lir nemu emas sagunung
iya pangrasaningwang
aprasasat ingsun rumurug prajamu
yen sira nora praptaa
nagaramu sun tekani.
20. Kalawan sira sun salah
ingsun gawe pangewan-ewan nuli
ngong susulake anakmu
wau Raja Alkamah
duk miarsa nggennya maca datan tutug
sinebit-sebit kang surat
jajabang lir metu geni.
21. Sugala denira ngandika
Bahakana desa bumi Medayin
angukuhi buroningsun
langguke apapeksan
dyan parentah kang wadyabala gumuruh
ambebahak pinggir desa
rusake kang tepis wiring.
22. Bala Kebar wus sun prentah
lamun arsa mukul nagri Medayin
sadina-dina gung rusuh
keng sami ambabahak
yata kuneng warnanen nagri Medayun
kadya susulung kang prapta
mantri ngampingan anggili.
23. Pra samya atur uninga
lamun bala Kebar tingkahe baris
sampun mashur nama mungsuh
yata Ki Patih Bestak
nulya matur yen sang nata Kebar bendu
paran reh karsa paduka
ngukuhi wong Menak Amir.

24. Tan wande yen karusakan
Nateng Kebar sugih bala prajurit
sang nata ngandika arum
heh Bestak apa sira
angrembugi ngesrahna babandan iku
iya marang putraningwang
Ki Kalana Jayengjurit.
25. Pan iku satriyaningwang
durung duwe sedheng ing jeneng mami
sedheng ngong labuhi lampus
Ratu Kebar papeksan
peksa luhur anyendhalani maringsun
yen sira arsa nungkula
mring Kebar lungga aglis.
26. Aywa neng nagaraningwang
sewu kehe kaya rupa nireki
mangsa praduliya ingsun
asal maksih si Ambyah
endah apa kang kaya cacak rupamu
gumeter Ki Patih Bestak
medal luhira dres mijil.
27. Miyat nata langkung duka
tan winarna dalu kawarna enjing
Patih Bestak atur-atur
pirang-pirang talam mas
isinipun manisan lan roti gandum
kang pantes dadya sangunya
Wong Agung Surayengbumi.
28. Miwah sagung para nata
wadya Arab sadaya pan waradin
kya patih pasungsungipun
tuwin marang Marmaya
pan andina mring Kalana Jayengpupuh
mangkana kang winursita
sagung satriya bupati.

29. Punggawa myang para nata
abusekan sadaya samya baris
miwah Raden Jayengkewuh
wadyane wus sanega
yata kuneng warnanen sang Retnaningrum
kang lagya amajang wulan
kang cethi kalih kinanthi.

XXXIX. RETNA MUNINGGAR MUMUJI UNGGULING YUDA SANG AMIR

KINANTHI

1. Mung iku kang sinung kawruh
ing sakarsane sang putri
Selaga lan Ni Pradapa
pinarak neng nagasari
Cethi Pradapa tur sembah
kawula midhanget warti.
2. Rama paduka sang prabu
tamiyan ratu prajurit
parangmuka saking Kebar
mila anglurug mariki
arsa males pejah gesang
mring satriya Jayengmiurti.
3. Sutane pejah karuhun
pun Jayenglaga mejahi
milane arsa malesa
satriya Ambyah tinari
dhumateng rama paduka
sagah tinandhing ngajurit.
4. Rama paduka sang prabu
badhe nindaki pribadi
amethuk jawine kitha
anjenengi wong ngajurit

- nenggih kang ingaben yuda
pun Kalana Jayengmurti.
5. Lan Ratu Kebar kang rawuh
kumenyut tyase lir Ratih
denira miarsa warta
ngandika kusumeng puri
biyang padha anenedha
mring Hyang Lata wal Ujwa ki.
 6. Muga menanga prang pupuh
prajuritira Dimurti
ratu ing Kebar kalaha
tugel lajeng gantya benjing
sang retna wadhag widhigan
kang manah langkung prihatin.
 7. Sadalu awayang wuyung
miarsa kang badhe jurit
kaya ta milu-miluwa
kapalang durung kapanggih
kadya sata matarangan
munggeng sore nagasari.
 8. Sun tetedha Jayengmungsuh
kang lalana mangun jurit
tulusa dadi prawira
Wong Agung Surayengbumi
denira dadi isinya
ing wijoan palowani.
 9. Tulusa dadi papaku
aneng nagari Medayin
sang Kalana Jayengrana
widigdaya jayeng jurit
wirotameng ngadilaga
tampiya tariman putri.

10. Biyang manira akaul
yen wong ika menang jurit
sun ambedhah gedhong benjang
aweweh maring wong miskin
gedhongku kang papat ika
isine anyatus kati.
11. Sagedhong kang maring ngidul
sagedhong kang ngaler siji
ngulon ngetan siji sowang
dadana maring wong miskin
saguning parekanira
kabeh samya angestreni.
12. Sang retna sangsaya nglayung
asawang layon wrat sari
kuneng kang anggung sungkawa
kusuma sekaring puri
enjang wau kawarnaa
miyos Prabu Jayengmurti.
13. Saha ngrasuk ing kaprabun
sabusananing ngajurit
lurung kebek ing gagaman
punggawa para bupati
tuwin sagunge narendra
wadya sumekteng ngajurit.
14. Kang nindhihi baris agung
kabeh ingkang para aji
samya munggend ing ngayunan
Kalana Jayadimurti
wus aglar ing ngarsa nata
sagung bala Puserbumi.
15. Myang sakeh kang para ratu
saha wadya amiranti
satriya bupati nata
samya anindhihi baris

wau kang para narendra
kang ngapit ing Jayengmurti.

16. Pamedan jejel supenuh
barise sawadya Medayin
artine medan punika
bubulak jawining nagri
ngapit ngalun-alun jembar
wiyar pasagi aradin.
17. Nenggih alun-alunipun
bata sarimbag pasagi
apapadon kuthagara
naga geng antera ngapit
pucak naga abra muncar
mangap untunya ngajrihi.
18. Sagenthong-genthong gengipun
mirah roro sakerambil
kinarya netrane naga
saking mandrawa kaeksi
kadya sang baskara medal
saking nginggil jalanidhi.
19. Kabeh pucak ngalun-alun
sinungan naga bukasri
miwah kori-kori samya
tunjung geng kang ngapit-apit
sami amawi antera
alun-alun ing Medayin.
20. Kinapurancang aluhur
tan amawi ancaksuji
parunggu rinancak klawan
tembaga sinilih asih
padhak dendha lan rejasa
telajuk balitung asri.

21. Baris jaban ngalun-alun
barise wadya Medayin
pan namung sawadyanira
wong agung Jayadimurti
neng ngalun-alun barisnya
gagaman dinulu asri.
22. Dening ingkang tunggul wulung
kadya mendhung kang kasilir
pinrawaseng samirana
apelag lir kilat thathit
lumiring kadya wangkawa
yen tinon kang tunggul kuning.
23. Wong kutha jejel supenuh
asrine gamane Amir
pra sami tata panggenan
punggawane pekik-pekik
lan pasang rakite tata
kuciwa bala Medayin.
24. Bala gung tatane rusuh
mangkana sri narapati
asru nggenira ngandika
heh Kalana Jayengmurti
payo gamanmu kirabna
lah sira budhalna dhingin.
25. Sang Jayenglaga wotsantun
sarya anoleh ing Wuri
sigra putra Tambakretna
anoleh nateng Kohkarib
nulya aneteg tengara
budhal panganjuring jurit.
26. Budhal ing ngarsa sang prabu
Kalana Jayadimurti
lan sawadya para nata
kang dadya sirahing jurit

nenggih Arya Parangteja
Rahaden Maktal prajurit.

27. Limang leksa limang ewu
prajurite munggend ngarsi
bandera pethak sadaya
umbul-umbul samya kuning
daludag samya lungsir bang
lalayu kakandha asri.
28. Anitih turangganipun
Kalana Jayadimurti
pinayungan tunggul naga
kang cahya amindha sasi
satriya saking Ngabesah
kang mangayap kanan kering.
29. Para kadang munggend pungkur
Ngabdullah lan Abuntalib
Alipasim Menak Abas
adulur samya neng wuri
ginarebeg bala Mekah
kadya yangyang wukir geni.
30. Kacaryan ingkang andulu
gagaman ing Puserbumi
samya gawok kang tumingal
tarap penuh pinggir margi
umiyat ing Kakungingrat
samya alembaneng westhi.
31. Kadya gunung alalaku
dumulur kang ngapit-apit
gumerah umyung wurahan
sakethi dipangga mijil
ngiras ngirid sewu kuda
patang ewu gunge esthi.

14. Betaljemur tan atebih
munggeng palana kalawan
wauta Jayengpalugon
lan sawadya para nata
miwah satriyanira
wus munggeng ngarsa sadarum
wauta sang Nateng Kebar.
15. Maksih manggung aneng esthi
ingayap dening punggawa
tuwin dipati lan katong
miwah Patih Kebarsah
munggeng ngayun sanega
neng payudan kadi mendhung
surem sosote baskara.
16. Rajeng Kebar asru angling
angtag prajuritira
lah mara cacaken age
dimene metu si Ambyah
iya sira Kistaham
aywa doh kalawan ingsun
mengko ingsun tuduhena.
17. Yen si Ambyah metu jurit
ingsun dhewe ngembarana
sigra lengser awot sinom
sira Raja Bajodarwa
prabu ing Talmuhara
anitih turangga sampun
respati angundha gada.
18. Angiwa parise wesi
prapteng rana asusumar
payo kembulana ingong
iki prajurit ing Kebar
ratu ing Talmuhara
sapa ingkang arsa lampus
papagena tandangingwang.

19. Prajurit tan oleh tandhing
lah iya endi kang aran
satriya Jayengpalugon
wau tan betah miarsa
putra ing Tambakretna
Rahaden Maktal wot santun
ing gusti lajeng wot sekar.
20. Marang Prabu Nyakrawati
sigra anitih turangga
samekta sagegamane
sampun kawrating turangga
nander marang payudan
surak wadya ing Medayun
tempur marang bala Ngarab.
21. Kang ayuda wus kapanggih
yun-ayunan kalihira
sang Raja Darwa wuwuse
prajurit sapa ranira
baya sira si Ambyah
warnamu anom abagus
yen dudu angur baliya.
22. Eman kaprawiran mami
yen mungsuh dudu si Ambyah
Nateng Kebar ngandika lon
heh Kistaham ika sapa
matur Raja Kistaham
inggi pun Maktal pukulun
satriya ing Tambakretna.
23. Ingaken sudara yekti
dhumateng wong Menak Ambyah
wau kang ayuda karo
sumaur Rahaden Maktal
ingsun putra ing Ngala
bani Maktal araningsun
payo apa karsanira.

4. Kabeh lumakuwa wuri
ajwana ing ngarsaningwang
ngamungna wong Ngarab bae
sadaya wus ingundangan
niyaka lan punggawa
kang munggeng ngarsa sang prabu
wadyarab sapangkat-pangkat.
5. Sang nata remen ningali
kontha-kanthane lumampah
Kalana Jayengpalugon
rupa tandange arikat
kang samya nitih kuda
rempek tan moncol sarambut
kang samya amangku gada.
6. Samekta busana adi
sang nata alon ngandika
marang Betaljemur alon
heh Bapa kaliwat pelag
lakune bala Ngarab
si Kalana Jayengpupuh
wignya anata gagaman.
7. Balanipun pirang kethi
bisa anata mangkana
mendah si dening asrine
sang Arya Paniti sabda
leres padya bathara
waut ing lampahipun
ginelak asigra-sigra.
8. Amung lerep kalih ari
anulya amesanggrahan
sawadyanira sang katong
miwah wadya bala Ngarab
wuwusen nateng Kebar
sampuning ngaturan weruh
yen baris Medayin medal.

9. Nenggih Prabu Nyakrawati
ingkang ndhingini priyangga
anganthi Jayengpalugon
barise tanpa wilangan
Nateng Kebar duk myarsa
angundhangi kang wadya gung
kinen siyageng ngayuda.
10. Kumerab sagung prajurit
samekta nata gagaman
umyung swarane kendhang gong
medal barise wong Kebar
satriya pra punggawa
sumaos ngarsa sang prabu
sang nata ngrasuk busana.
11. Budhal panganjuring jurit
wadya Medayin miarsa
sigra tur uninga age
yen wadyeng Kebar melatar
nuli nembang tengara
gumerah barise agung
medal saking pasanggrahan.
12. Sagung kang para narpati
saos karsane narendra
miwah sang Jayengpalugon
lan sawadya para nata
sampun munggeng ngayunan
mundhut dipangga sang prabu
miyos saking pasanggrahan.
13. Baris ageng tanpa wilis
ri sampunya ingandhegan
wangwang winangwang barise
gagaman mungsuh lan rewang
tata kepang kalangan
tinon lir samodra pagut
sang nata munggeng dipangga.

32. Kang munggend wuri sang prabu
sira ki patih darengki
wadyanira tigang elak
upamane wong sawiji
ngadeg luhure dipangga
sagaduge aningali.
33. Kadya gara-gara riwut
prakempa nagri Medayin
meh ginggang Hyang Nantaboga
saking keh wadya lumaris
kadya lindhu wukir obah
kadebege kang lumaris.
34. Surem diwangkara mendhung
kadya jaladri meh tarik
wening tyas ingkang bujangga
awor kricike kendhali
kadya giri gara-gara
lindhu reg kang jalanidi.
35. Kadya samodra kinebur
gugur marengganging wukir
lir pendah 'ari kiyamat
oreg bumi lir ginonjing
giling-giling kang bantala
kebekan kang punang baris.
36. Tatabuhan umyung-umyung
gong beri gumuruh asri
kendhang gong teteg sauran
tambur barung lan saruni
awor pangrike turangga
kricike asmara gathik.

XL. WADYA KEBAR CAMPUH KALIYAN WADYA MEDAYIN

ASMARADANA

1. Kadya ruhareng kang bumi
mredangga umyung wurahan
kabur kabeh kang anonton
dening jejele gagaman
saweneh ana ngucap
iyata lah sanga prabu
dening ngerig bala wendran.
2. Tur mangsa miluwa jurit
nora liwat wong ing Ngarab
kang den aduwa rerempon
mangkana lampahing bala
prapta jawine kitha
wutah kadya gunung kapuk
kapracondhang samirana.
3. Mawur-mawur kang wadyalit
kang samya rebat dadalan
mbelabar lir samodra rob
ngandika sri naranata
kabeh bala niyaka
gagamane para ratu
satriya miwah punggawa.

24. Sång Bajodarwa sru angling
mara payo leksana
Rahaden Maktal wuwuse
dudu caraningsun yuda
lamun andhinginana
sawadyane Jayengpupuh
bramantya sang Bajodarwa.
25. Sarwi ngundha-undha bindi
alah iya denprayitna
anaa rong atus kehe
nyawamu mangsa luputa
marang panggadarangwang
Rahaden Maktal akudhung
parisenira malela.
26. Saksana ginada aglis
tempuhing gada lir gelap
mubal geni parisene
tan osik panangkisira
surak wong Parangteja
dyan piningkalih pinupuh
piningtiga tan wigata.
27. Raja Bajodarwa angling
estu yen prajurit sira
payo malesa denage
angucap Rahaden Maktal
eh iya denprayitna
sapa ranira sang prabu
aywa mati tanpa aran.
28. Bajodarwa aran mami
Rahaden Maktal lingira
kudhunga parise age
ingsun wales denprayitna
gumujeng senggak-senggak
payo malesa den gupuh
Raden Maktal narik pedhang.

29. Gya kudhung parise wesi
sang Bajodarwa pinedhang
sigar apalih parise
tatas tekeng sirahira
neratas marang dhadha
Bajodarwa sampun lampus
aneng satengah pudan.
30. Turanggane bareng mati
ebat sagung kang tumingal
sang Raja Darwa pejahe
surak wadya bala Ngarab
myang wong Medayin samya
surakira kadi guntur
yata Ki Patih Kebarsah.
31. Bramantyanira sinipi
wau Ki Patih Kebarsah
angrapaken turanggane
Rahaden Maktal prayitna
kudhung parise waja
Patih Kebarsah sru muwus
sapa aranmu satriya.
32. Ingsur putra Ngalabani
lah sireku aran sapa
rekyana patih wuwuse
ingsun andele sang nata
aran Patih Kebarsah
Dyan Maktal sigra pinupuh
atangkis parise waja.
33. Sinalugun metya geni
wau putra Tambakretna
sinarungaken pedhange
sigra anyandhak gandhewa
jemparing gya pinenthang
lumepas sanjata mamprung
tumempuh parise tedhas.

34. Terus ing bau kakalih
tekeng jangganira pegat
tiba saking turangane
Kebarsah wus kapisanan
Nateng Kebar tumingal
asanget denira bendu
amelak dipangganira.
35. Kalana Jayadimurti
tumingal yen Nateng Kebar
angrapaken turangane
umarek ing sri bathara
mangaras sukunira
Rahaden Maktal wus mundur
prapta ngarsane wong Menak.
36. Sri Bathara duk ningali
Raden Maktal pan ginanjar
makutha kalayan badhong
dyan wau Rajeng Alkamah
panggi lawang wong Menak
eh Kalana Jayengsatru
papagena tandangingwang.
37. Ing kene payo atandhing
sun amales lara pejah
yen sira trahé wong core
anututa ing sun banda
ngong karya meng-amengan
sigra Menak Jayengpupuh
lengser saking ngarsa nata.
38. Sakehe wasiyat Nabi
pan sampun tumrap ing angga
sigra nitih turangane
saha praboting ngayuda
kamot luhur turangga
pun Kafisahak tut pungkur
prapta madyeng ngadilaga .

39. Prabu Alkamah sru angling
iya sira iku sapa
sun nguwuh Jayengpalugon
teka sira iku mara
rare peksa sudira
warnamu anom abagus
teka calak tan pangrasa.
40. Wani mapag tandang mami
pan ingsun ratu digdaya
lah uwis mundura thole
angling Raden Jayenglaga
ingsun kang aran Ambyah
kagyat sang nata anjumbul
mengkonono si rupanira.
41. Kang mateni anak mami
sumaur sang Jayenglaga
iya kang nugel gulune
anakmu kang aran Uksam
gumregut Nateng Kebar
andik netya kadi latu
saha muter gadanira.
42. Lah iya sandhangen ugi
mengko rasane tyasingwang
payo kudhunga parise
iya sun tibani gada
sambata kang ayoga
mangsa wurunga jur mumur
sirna dening gadaningwang.
43. Mangsa kalapa samenir
ratu kang agung prakosa
yen katiban gadaningong
luluh awor lan bantala
sireku maksih bocah
yekti balungmu galepung
ngungsi ngendi undurira.

MENAK LARE
III

Oleh
Yasadipura I
terjemahan
Sulistijo Hs

DAFTAR ISI

XXVII. Prabu Nusirwan Berpesta dengan Para Tamu	129
XXVIII. Sang Retna Muninggar, Raja Putri Medayin, Jatuh Cinta Kepada Sang Amir	135
XXIX. Raden Kobat Akan Berkelahi dengan Sang Amir . . .	141
XXX. Sang Amir Akan Diculik Oleh Raja Kistaham	146
XXXI. Raja Kistaham Terbuka Kedoknya	153
XXXII. Sang Amir Perang Tanding Melawan Raja Bahran . . .	158
XXXIII. Raja Bahran Diserahkan Kepada Prabu Nusirwan . . .	163
XXXIV. Raja Kistaham Akan Memfitnah Sang Amir	168
XXXV. Sang Amir Dihujani Senjata, Kemudian mengeluarkan bentakan keras	174
XXXVI. Raja Kistaham Beserta Anaknya Melarikan diri dari Me- dayin	179
XXXVII. Sang Prabu di Kebar Akan Membalas Dendam, Kepada Sang Amir	183
XXXVIII. Sang Amir Menyongsong Musuh dari Kebar	189
XXXIX. Retna Muninggar Memohon Kemenangan Sang Amir	194
XL. Wadya Kebar Bertempur Dengan Wadya Medayin . .	199

XXVII. PRABU NUSIRWAN BERPESTA DENGAN PARA-TAMU

1. Sang prabu bersabda, "Berangkatkanlah barisan seluruhnya. Bestak, kamu yang mendahului, " punggawa dan para raja sudah membunyikan tanda bahwa barisan akan berangkat, yaitu barisan Medayin.
2. Sang prabu Nusrwan mengendarai gajahnya, sambil berkata perlahan, "Ambyah, naiklah ke kudamu. "Jayengmurti menyembah dan segera menaiki kudanya. Kemudian berangkatlah sri baginda.
3. Riu-rendah bergemuruh suaranya. Para raja Arab Puserbumi sudah menaiki kudanya masing-masing, mengikuti Jayengmurti. Sedang para raja tidak berjauhan dengan sri baginda.
4. Selama dalam perjalanan, sang raja selalu memperhatikan kuda Jayengmurti, sabdanya perlahan, "Kuda si Jayengmurti itu kuda apa?
5. Saya sendiri belum pernah melihat. Apakah itu kuda kepunyaan jin, " Betaljemur berkata, "Benar sabda paduka sang prabu, itu kuda wasiat, kendarannya para nabi.
5. Pada zaman dahulu, Nabi Iskalah yang memiliki kuda ini. Selama ini berada di dalam taman, tidak ada yang bisa mengambilnya. Dia bagaikan malaikat yang sudah lama sekali menjadi siluman.

7. Sang raja heran sekali, mendengar berita itu. Dalam perjalanan tidak ada kuda yang dilirikinya, karena kuda yang dinaiki Jayengmurti, berbeda dengan kuda-kuda yang lain.
8. Ada raja Karun, di Ngoban negerinya. Mengetahui bahwa sang raja sangat memuji-muji kepunyaan Amir. Kemudian ia mendekat pada sang raja dan berkata, bahwa ia mempunyai kuda.
9. Di negara ini tidak ada kuda yang melebihi kehebatannya. Ketika dikehendaki oleh rajanya ia menghiba-hiba mohon ampun karena tidak bersedia menyerahkan kudanya. Karun diberi uang, tetapi tetap mempertahankannya.
10. Walaupun akan dibeli dengan harga delapan puluh ribu rupiah pun tidak akan dilepaskan. Ia bahkan menyerahkan hidupnya. Sang raja menjadi diam. Lalu Karun berdatang sembah kepada baginda, "Pukulun kuda milik Ambyah itu tak mungkin akan menyamai kuda paduka.
11. Dengan kuda hamba, apabila Amir bersedia ajaklah dia berlomba. Apakah Amir sanggup? Walaupun dia sanggup, takkan mungkin kuda si Amir bisa melewati kuda ini."
12. Sangat paham benar sang prabu ketika mendengarnya, kemudian sri baginda bersabda, "Hai Ambyah, kamu ditantang, beranikah kamu berlomba melawan Karun? "Ambyah berdatang sembah kepada sang raja.
13. "Baiklah, Sang Prabu, saya bersedia, apabila Karun menyanggupi, bahwa siapa saja yang kalah akan menjadi pecundang." bersedia mengakui kalah dan menyerahkan kudanya. Kalau dia tidak bersedia, saya tidak mau" sang raja lalu bersabda, "Karun, apakah kamu berani?
14. Siapa yang kalah, harus bersedia menyerahkan kudanya." Sang raja Karun menyembah lalu berkata sambil tertawa terbahak-bahak mengangkat-angkat paha. "Dengan senang hati bila demikian, tuanku."

15. Betaljemur menyela berkata, "Lebih baik kita berhenti dulu di sini, dan kita adu sebentar di sini." Sri baginda memerintahkan berhenti dengan semua wadya balanya itu, berbaris berjajar mengapit-apit jalan.
16. Para raja semua berkumpul, para dipati menyaksikan, juga para punggawa, sentana dan semua prajurit menyaksikan. Kuda itu dijajarkan. Bersama-sama mereka mencambuk kudanya.
17. Kedua kuda bersama-sama lari. Kalisahak bagaikan kilat meloncat dua hasta di atas tanah, heran yang melihatnya. Kuda Raja Karun tertinggal lima penembak jauhnya.
18. Umarmaya segera menyusul, sekejap saja sudah sampai. Raja Karun dipegangnya, "Turunlah, kamu sudah kalah." Maka dipaksanya turun. Raja Karun tersenyum cengar-cengir dan merasa malu sekali.
19. Mukanya pucat pasi tak terkirakan malunya. Kuda sudah dibawa oleh Umarmaya dan segera diserahkan kepada sang baginda yang kelihatan sangat gembira hatinya.
20. Segera dinaiki kuda itu jirebut saja dari Raja Karun. Kemudian genderang dicanangkan, maka saat itu bergeraklah barisan untuk berangkat. Di perjalanan tak diceritakan, barisan sudah sampai di dalam kota.
21. Goncang riuh orang yang menyaksikan, penuh sesak di sepanjang tepi jalan, sampai tiga hari perjalanan orang dusun berdatangan, tidak ada lagi yang dibicarakan selain kebagusan orang Arab Puserbumi.
22. Di samping satriya gagah tampan juga punggawanya baik-baik Semuanya tidak ada yang menyamai, pantas dijadikan seorang raja yang terkenal di seluruh jagat, Kalana Jayengmurti.

23. Sahdan diceritakan, perjalanan prabu nusirwan sudah sampai. Kemudian menuju ke balairung bersama dengan semua para raja dan para wadya bala Medayin, mereka duduk berjajar di lorong-lorong.
24. Diceritakan bahwa di dalam kota Medayin itu ada tiga ribu lorong, seribu lorong terusan, dan dua ribu lorong yang sebenarnya. Lebar lorong itu ada satu yang selebar dua kali pemanah orang.
25. Semua prajurit Jayengmurti, mereka berkumpul di lapangan. Sahdan sang Prabu Nusirwan sudah bersemayan di balairung duduk di atas singgasana mas. Para raja di Medayin,
26. kembali ke tempatnya masing-masing, di tempat duduk semula sang Amir Ambyah masih berdiri di depan, bersama dengan para raja negeri Arab Puserbumi.
27. Mereka semua menghadap gustinya, bersabdalah sri baginda, "Wahai Bapa, bagaimana sebaiknya, di mana tempat duduk si Jayengmurti?" Betaljemur menjawab tenang.
28. "Terserahlah Paduka Prabu." Sri batara berbisik "Bapa kalau dia saya tempatkan bersama dengan raja si Ambyah itu masih satriya, maka saya akan ditertawai.
29. Kalau saya tempatkan bersama dengan satriya dan raja si Ambyah itu termasuk seorang perwira yang perkasa pemberani dan sakti. Sepantasnyalah kalau didudukkan pada tempat yang sama derajatnya dengan para pendekar yang lain.
30. Kalau seseorang sudah bisa mengatasi kesulitan dan terkenal hebat dalam medan tempur sudah sewajarnya ditempatkan pada kedudukan yang setingkat dengan raja, dan diperbolehkan menggunakan perangkat upacara kerajaan. "
31. Lalu Betaljemur berkata, "Benar sekali kehendak Tuan." Tiba-tiba sang nata bersabda, "Hai Ambyah, duduklah segera di wijohan palowanu kursi kehormatan itu! Pemiliknya tidak ada."

32. Kemudian Kelana Jayengmurti menyembah, lalu duduk, beserta para raja pengikutnya bergabung dengan prajurit Medayin. Tak lama kemudian jamuan datang dari dalam istana.
33. Segera diperintahkannya, mengambil alas yang baik bermacam-macam bangsa sutra, untuk alas tempat makanan beledu merah luki merah pire emas taluki hijau.
34. Gajah merah dan merah muda, hijau dan taluki kuning, pire mas merah dan putih. Piring panjangnya betul-betul piring emas indah, gelas emas piring emas, piringnya piring emas yang indah.
35. Ada lagi perak yang bercahaya, bedak wangi di cangkir, memakai cangkir berwarna merah tua, sementara itu gamelan berbunyi. Makanan bermacam-macam sekali, diselingi dengan lauk pauk yang tampak indah.
36. Segera diedarkan minuman arak dan anggur, dicampur dengan minuman arak putih dan brendi jenewer sopi dan jamu, brendinya berada di depan, gelas-gelasnya gelas emas semua yang dihiasi dengan permata indah.
37. Ramai orang yang makan dan minum, sibuk yang melayani ibaratnya apa yang tidak ada di dunia ini semuanya serba ada. Demikian juga segala macam barang mainan. Guru bakal, guru dadi. Baik yang masih bahan maupun barang jadi!
38. Ki Umarmaya menyaksikan itu, lalu mengambil piring emas satu. Yang melayani melihat hal itu, Umarmaya segera didekati, Umarmaya ketakutan tapi tetap digeledah.
39. Gerak-geriknya lengkak-lengkok seperti orang ketakutan. Namun terus digeledah. Akhirnya piring itu diketemukan di dalam kantongnya celana. Sang raja senang sekali menyaksikannya "Hai orang Arab, untuk apa menyembunyikan sebuah piring emas?"
40. Kalana Jayengmurti melihat kejadian itu, malu bukan alang kepalang, jadi tumpuan gerutu orang banyak. Umarmaya menyesal dengan berkedip-kedip. Kalana Jayengmurti marah sekali.

41. Akan tetapi tidak diperlihatkan. Sri Baginda Prabu Nusrwan lantang berbicaranya, "Hai Patih, tentukan tempat sebaik-baiknya untuk si Ambyah! suruhlah seseorang adipati menyerahkan rumahnya.
42. Yang sekiranya pantas dan cukup dengan seluruh wadya pengiring ini!" Patih Bestak menyembah sambil berkata, "Daulat tuanku sudah saya sediakan." Bersabda lagi sang raja, "Kemudian ajaklah segera.
43. Ketahuilah bahwa orang itu baru saja berjalan jauh. Biar dapat beristirahat bersama prajuritnya. "Dengan segera Kalana Jayengmurti menyembah lalu mundur bersama para prajuritnya pengiringnya Patih Bestak yang mengawalnya.
44. Maka diantarkanlah pada tempatnya. Semua orang Arab Puserbumi lalu menyiabkan tempat. Para raja dari Mekah, beristirahat di rumah raja Dara yang cukup untuk menampung semua orang dari Puserbumi.
45. Pasukan yang banyak itu bergemuruh di tempat peristirahatan Sang Jayengmurti. Sahdan sri baginda kembali masuk ke dalam istana. Para raja dan satriya mengundurkan diri dan kembali ke tempat masing-masing.

XXVIII. SANG RETNA MUNINGGAR, RAJA PUTRI MEDAYIN JATUH CINTA KEPADA SANG AMIR

1. Sahdan yang diceritakan lagi, putra sri Baginda yang lahir dari permaisuri inilah yang diceritakan yang lahir wanita ada dua orang. Yang lelaki tiga orang, yang muda bernama Raden Semakun, kakanya Raden Urmus, kakaknya lagi bernama Raden Irman.
2. Anak yang tertua adalah seorang wanita, bernama Sang Retna Muninggar, adiknya bernama Marpinjung. Putra dari selir gundik banyak lagi. Permaisuri raja yang berputra lima orang itu bernama Dewi Jurujinem. Pada waktu itu diceritakan dewi Muninggar sudah menjelang dewasa.
3. Kalau diceritakan dengan perumpamaan bagaimana kecantikan putri Medayin, kita akan kekurangan kata untuk menceritakan kecantikannya, sebab sangat cantik tiada cacatnya. Kalau kita menceritakan kecantikan Dewi Muninggar, tidak akan ada habisnya. Andaikata diperinci segala sesuatu yang mempercantikannya pendek kata, biar putri itu sedang tak berhiaspun masih lebih cantik daripada wanita dari seluruh negara.
4. Sudah termasyhur di seluruh dunia, bahwa ia adalah putri yang mengagumkan cantik tiada taranya. Tidak sedikit para raja yang kagum-jatuh hati mendengar kabar tentang kecantikan sang putri. Para raja yang berdatangan semuanya tunduk. Mereka tidak ada yang sanggup untuk memenuhi harapan raja, yakni menciptakan samodra darah dan dekat mayat kepala Raja,

5. dan bergunungkan kepala mantri, pulau gajah, unta, dan ban-
teng, berkarangkan singa harimau blegedaba dan tapir berlu-
mutkan kumis pemberani lelayu umbul-umbul dan bendera pa-
yung serta juaja dan sebagainya berkayu-pengapung tangkis
perisai sebagai kura-kura tameng baja pilihan yang tenggelam
di samodra darah itu.
6. Begitulah kehendak baginda, "Kelak putriku si Muninggar me-
nikah bila sudah terjadi samodra darah yang berkekat mayat
kepala raja, seperti yang diceritakan terdahulu. Di hutan Bagdi-
yatar, telah bersamodrakan darah beku. Lalu berdiam di luar
kota, yang memiliki telaga luas dengan air yang sangat jernih
menjadi tempat hiburan.
7. Siapa yang unggul dalam berperang, itulah yang sudah dipasti-
kan akan menjadi jodoh sang putri. Sahdan yang diceritakan
bahwa "bunga istana" itu telah mengetahui bahwa ayahanda-
nya dan prajuritnya menjemput seorang pendekar pendatang
baru, yang bernama Amir Hamzah atau Kelana Jayengmurti
dari negeri Arab.
8. Sang Putri sedang dihadap para emban, duduk di singgasana
agung yang terbuat dari emas, dan sabdanya, "Siapa yang me-
ngetahui ketika kemaren ayahanda menjemput seorang satriya
yang baru datang? Apakah dia berwajah tampan, satriya Arab
yang bernama Kelana Jayengmurti? Alangkah sombongnya
dia!
9. Ketika dahulu dipanggil ia tidak mau menghadap, malahan me-
rampas para utusan. Seperti apakah sebenarnya orang yang
sombong itu dan berani pula melawan ayahanda! Apakah tidak
tahu bahwa ayahanda adalah raja besar yang memerintah sesa-
ma raja-raja yang menguasai seluruh dunia dan sebagai penase-
hat para raja. Apakah ia sudah bosan hidup?
10. Apakah negeri Arab atau Puserbumi lebih besar hingga dia be-
rani menentang ayahanda? Berapa banyak jajahan maupun pra-
juritnya? Setahuku ia sebenarnya belum menjadi raja. Hanya
seorang kepala suku." Emban selaga berdatang sembah "Kami
kemaren tidak menyaksikan sendiri hanya melihat utusannya,

11. Si Kelana Jayengmurti mengutus putra Tambakretna, Raden Maktal yang memang tampan sangat gagah sakti perwira sejati Ia diutus oleh tuannya untuk menghaturkan wabru, dengan pengiring seribu orang mantri. Waktu ia menghadap di Balai-rung dihina oleh Raden Irjan.
12. Malahan kepada majikannya pun Irjan ingin melawan, menandingi sampai di mana keperwiraannya. Irjan agak kasar dalam berbicara, Maktal di hati merasa dihina, dan ketika diadu dalam memanah sasaran terlebih dahulu, Raden Maktal menang. Tujuh buah perisai tembus semua dan panah masih meluncur terus. Kunci hati semua prajurit Medayin. Ayahanda memberi hadiah kepada Raden Maktal.
13. Putri raja itu tersenyum sambil berkata, "Hai bibi, apakah putra Tambakretna yang datang membawa wabru? "Emban sambil menyembah berkata, "Benar, Gusti, dahulu yang datang itu satria dari Parangteja, sudah dianggap sebagai saudara sendiri oleh Kalana Jayengmurti, bagaikan saudara sekandung."
14. Sang putri Berkata lagi "Panggilkan abdi perempuan ayahanda salah satu yang kemaren turut serta dalam pertemuan." Sambil menyembah utusan segera pergi menuju ke rumah abdi itu katanya perlahan-lahan, "Nyai, Engkau dipanggil oleh sang putri." Yang dipanggil segera berlalu dengan tergesa-gesa.
15. Setibanya utusan di hadapan sang putri, lalu menyembah kemudian sang putri berkata "Bibi aku bertanya kepadamu, bagaimana tampang wajah satriya yang datang, yang dijemput oleh ayahanda yang bernama Menak Jayengmurti itu? Berkatalah apa adanya jangan dikurangi maupun ditambah." "Daulat tuanku hamba melihat jelas kemaren, ketika berada di balai penghadapan.
16. Tidak salah bahwa ia adalah satriya yang hebat mungkin takkan ada orang seperti dia di telatah Medayin. Banyak para raja, dipati, satriya, dan punggawa di Medayin yang besar ini, takkan ada yang mirip dengan dia. Wajahnya yang manis ramah memenuhi dunia segalanya serba lebih,

17. menawan hati, halus budi, dan bermata sayu, berbahu lurus berdada bidang, cahayanya cemerlang, tangannya bagaikan busur yang direntangkan, wajahnya bersinar, bagaikan pelangi berbentuk lengkung, seperti bukan manusia saja. Mungkin hanya jin atau mambang layaknya yang ada kemiripannya.
18. Kalau manusia di kolong langit di muka bumi ini tak akan ada yang menyamainya. Seorang pemberani yang tak takut menempuh bahaya. Berani kepada musuh yang sakti. Lebih tangguh dalam berperang. Sangat bijak menilai musuh, banyak para raja yang kecewa. Oleh karena itu baginda sangat sayang dan memanjakannya, diperuntukkan sebagai kekuatan negara, benteng dunia.
19. Seorang yang pandai menilai keadaan yang penting yang agaknya daya pikirnya tajam, tidak menganggap remeh orang lain, selalu rendah diri, seorang yang sakti tetapi tidak ditonjolkan bagus dan tidak dibuat-buat, cahayanya berkilauan. Sudah dikenal di seluruh dunia ini, akan selalu berlapang dada dan penuh maaf bersifat sabar dan selalu ikhlas di dunia.
20. Pada waktu penasehat baginda Betaljemur berkata kepada ayahanda paduka, saya tahu persis apa yang diutarakan, yaitu tentang sifat-sifatnya. Ia berwatak baik dan penuh kasih kepada sesamanya, juga kasih kepada para prajuritnya, serta sahabat-karibnya. Yang menjadikan heran hati saya, hanya wajahnya yang indah dan bercahaya, meliputi seluruh balairung.
21. Para raja satriya dan dipati, bagaikan bulan yang ditimpa matahari, orang Medayin muram semuanya. Para punggawanya, semuanya gagah-gagah. Banyak para raja yang masih muda-muda mereka semua orang-orang perkasa digdaya. Jumlah para raja yang dibawa menghadap hanya lima puluh kurang dua, saudara famili sendiri ada dua belas.
22. Kalau seandainya orang biasa kebanyakan saya langsung ingin memikatnya kalau ada yang menjadi telangkainya semalam diberi upah seratus, walaupun akan tombok lebih banyak lagi. Maka riuhlah para abdi dayang-dayang itu Sang Putri terse-

nyum hatinya menjadi bimbang tak keruan, apa ini yang disebut jatuh cinta, rasanya semakin menjadi gandrung. gundah-gulana.

23. Dewi Muninggar berkata lagi, "Lanjutkanlah bibi bicaramu" Dayang-dayang itu menyembah dan berkata lagi, "Adapun laskar yang mempunyai persenjatan lengkap semuanya berjumlah tujuh ratus ribu. Lain lagi bagian angkutan yang memikul. Jika dijumlah semua laskar Jayengmurti ada setengah juta gusti
24. Ya tuan putri ada pelawaknya dua orang. Yang satu bernama Umarmaya agak berbau famili. Parasnya menarik hati, kecil pendek dan hitam manis, rambut ikal berwarna merah, bibirnya agak monyong mukanya seperti monyet, mata merah pundaknya agak naik, lucunya bukan main.
25. Yang satu lagi adalah Kohkarib. Bentuknya hampir seperti raksasa, perutnya besar sekali, mengembang bagaikan orang sakit busung. Senang sekali yang melihatnya. Para satriya dan punggawa dan pembesar lainnya tidak ada yang diam waktu melihatnya. Laskarnya sepuluh ribu bermahkotakan emas, panjangnya lima hasta.
26. Sedangkan Kalana Jayengmurti, tidak banyak ketawa tetapi banyak senyumnya, juga tidak banyak bicaranya, berwibawa kelihatannya. Kalau tersenyum, Gusti pantes sekali. Saya menjadi berdebar-debar melihat senyumnya, bagaikan mengulum madu kilang. Demikianlah agaknya orang yang tampan tak ada duanya, tidak dibagi-bagi kepada orang lain."
27. Sang putri berkata perlahan "Ambilkan uang tiga ratus dinar untuk memberi hadiah kepada si bibi, sebagai upah orang yang telah memberikan laporan. "Yang mengambil dinar sudah sampai diberikan kepada sang putri. Yang kemudian diserahkan kepada dayang-dayang itu. Sang putri tergoda hatinya. Ketika si bibi pergi kelihatan sang putri selalu melamun terbayang rasa gundah gulana dalam hatinya. Begitulah sifat seorang yang sudah menginjak dewasa.

28. Sang putri segera kembali masuk. Di dalam Madekumala sang putri merangkul gulingnya karena beratnya asmara dalam hatinya yang selalu terbayang di dalam hatinya bagaimana wajah sang Jayengmurti itu (Sepantun kain baju basah yang dijemur- (= pepe) aku bermohon semoga dia kerasan tinggal di sini.
29. Bertahun-tahun ataupun berwindu-windu sepantun iler hijau (sejenis tumbuhan) yang berada di ladang (= kentang) biarlah dia tetap menungguku dan jangan sampai pulang. Sepantun Pasar kecil (warung) yang berada di sepanjang jalan, kalau urung tak terlaksana aku berjumpa denganya yaitu bersua dengan sang Jayengmurti, lebih baik mati. Sepantun pendekar yang kalah dalam perang (kalindih) tergilas oleh api asmara.
30. Berkata kepada kedua abdi, "Bibi hendaknya kamu berdua jangan sampai bosan dan harus menjaga diri, jangan sampai ramanda mendengar bahwa saya sudah terkena panah asmara dengan pendekar Arab, yang bernama Kalana Jayengmurti." Kedua abdi berjanji menyanggupinya.
31. Selama ini Muninggar tidak bersedia menikah. Empat ratus orang raja yang datang, semua raja-raja yang besar tunduk kepada baginda. Mereka berkemah di Medayin. Namun putri itu tidak mau meminta kepada sang prabu karena selama ini ia tidak tergiur berita oleh kehadiran raja-raja itu. Baru sekaranglah ia jatuh hati.
32. Sang putri berjalan hilir-mudik bagaikan ayam yang mau bertelur, karena dilanda rindu dendam, hatinya bagaikan orang yang kena guna-guna, lupa makan dan tidur, hanya satu yang dipikirkan yaitu satriya dari Arab(Puserbumi). Sepantun apa yang ada di bawah alis (=mata), hanyalah dia yang selalu kelihatan dalam kelopak mata.
33. Pertama kali ia berbuat dosa kepada ayahanda ketika mendapat perintah untuk menghadap oleh ayahanda namun justru pulangnya digunduli utusan itu. Betapa sombong si Jayengmurti itu. Saya akan minta kepada ayahanda supaya ia dihukum. Namun jangan dihukum cambuk tetapi dihukum agar menerima putri biar si gila itu dapat saling berkasih asmara.

XXIX. RADEN KOBAT AKAN BERKELAHI DENGAN SANG AMIR

1. Kita tinggalkan dahulu, Putri Kerajaan yang sedang terkena asmara, dan kini berganti yang dibicarakan. Adalah panglima perang yang tangguh yakni seorang raja yang sangat terkenal sebagai banteng negeri Medayin, bernama Raja Kistaham.
2. Di Sarwal negerinya. Seorang raja yang perkasa yang mempunyai laskar sejuta orang dengan punggawa dua kali delapan ratus orang. Raja itu sangat sakti digdaya. Mempunyai empat orang putra lelaki semuanya pemberani dan semuanya sakti dan gagah perkasa.
3. Hanya raja yang terpilih saja yang bisa menandingi kekuatan Raja Kistaham. Jika ada kesulitan di Medayin tidak ada yang lain lagi, kecuali Raja Kistahamlah yang disertai tugas mengatasinya. Dialah yang pernah menaklukkan kerajaan besar, menawan putri dan menawan rajanya.
4. Dimanja sekali oleh Raja Nusirwan, mendapatkan kehormatan sebagai isi kursi kehormatan wijohan palowanu. Sebegitu banyak para raja, bupati dan punggawa kerajaan Medayin segan kepadanya.
5. Sudah tiga bulan antaranya, Raja Kistaham diutus oleh sang prabu, untuk menaklukkan negeri Kangkan, pada saat itu Raja Kangkan kalah perangnya dan ditawan, kerajaannya direbut.
6. Tahanan dibawa terlebih dahulu oleh putranya, yaitu Raden Kobat, supaya di persembahkan kepada sang prabu. Sesudah

keberangkatan putranya, Raja Kistaham baru mencanangkan genderang gong dengan riuhnya, sebagai tanda keberangkatannya dari negeri Kangkan.

7. Kita putuskan dahulu kisah yang sedang berjalan, dan kini berganti lagi yang diceritakan. Sri Nusirwan pagi itu turun ke balai penghadapan, di tempat itu telah penuh segenap para raja satriya dan punggawa, tak ketinggalan pula Menak Jayengmurti yang sudah hadir pula.
8. Kelana Jayengmurti, sudah empat puluh hari lamanya berada di Medayin. Raja Nusirwan sangat sayang kepadanya, dan dianggap seperti putra sendiri, dianggap sebagai raja manggala.
9. Mereka bersenang-senang siang dan malam, tidak pernah putus jamuannya, tak putusnya pula mereka bergembira-ria. Jayengmurti diberi hadiah pakaian dan kuda demikian juga anak buahnya tak ada yang kelewatan, semua diberi pakaian yang bagus-bagus.
10. Para raja dari Arab (Puserbumi) diberi hadiah mahkota dan pakaian kebesaran para satriya diberi pakaian kesatrian, punggawa diberinya pakaian punggawa.
11. Sebagai mantri diberi tanda mantri, jurumalim, lurah semuanya diberi hadiah pangalasan hulubalang tidak ada yang kelewatan semua menerima hadiah. Mereka sangat gembira hatinya mengingat begitu besar kasih sayang baginda.
12. Pada umumnya punggawa Medayin, para raja dan satriya dengan para punggawanya merasa benci dan iri terhadap hulubalang Arab yang sangat dimanja itu. Seakan-akan bukan sebagai abdi raja tetapi sudah dianggap seperti putra sendiri.
13. Demikian juga Kyai Patih Bestak, bencinya tidak alang kepalang. Tetapi tidak bisa berkutik karena takut pada baginda yang kasih sayangnya sangat besar kepada sang Amir. Hanya Betaljemur saja lahir dan batin mencintai.

14. Beberapa lamanya dihadap baginda mendengar berita akan datangnya Raja Kistaham dari negeri Kangkan. Rajanya sudah diringkus malahan telah dibawa lebih dahulu oleh Raden Kobat.
15. Sang raja bersabda, "Hai para dipati dan punggawa jemputlah dia bersama-sama." Para wadya bala dan juga para satriya berangkat. Raja bersabda lagi, "Jayengmurti anakku ikutilah engkau menjemputnya.
16. Kalana Jayengmurti menghaturkan sembah, kemudian ikut berangkat dengan para raja beserta wadya-bala Arab semuanya. Sahdan yang terceritakan, barisan terdepan prajurit Raden Kobat,
17. terhenti karena bertemu dengan barisan penjemputan dari Medayin itu. Kepada Raden Kobat, segera dilaporkan oleh para punggawa bahwa ada satriya datang yang mengabdikan kepada baginda.
18. Berasal dari negeri Arab (Puserbumi). Ia sangat dimanjakan. Orang Medayin semuanya kalah olehnya. Baginda sayang kepadanya, malahan disuruh duduk pada kursi wijohan yaitu tempat duduk ayahanda paduka.
19. Tatkala mendengar, Raden Kobat menjadi marah bibirnya bergetar berkerut alisnya, berkobar-kobar dadanya. Tidak lama antaranya, kelihatan ada barisan datang. Raden Kobat mengetahui hal itu.
20. Sambil berkata kasar, "Ini pasukan siapa? "Para adipati memberitahukan, "Inilah laskar Ambyah! "Raden Kobat sengaja menyimpang jalannya sambil melirik kepada orang Arab.
21. Laskar negeri Arab berhenti melihat saja kepada yang baru datang. Ketika semua telah lampau segera orang Arab mengikuti dari belakangnya. Dalam perjalanan tak terceritakan. Tiba di balai penghadapan Raden Kobat segera mendekat dan menyembah.

22. Tahanan Raja Kangkan itu diserahkan kepada baginda dan kemudian diperintahkan memenjarakannya. Raden Kobat lalu duduk di singgasana tempat duduknya dahulu.
23. Raden Kobat itu sudah termasuk seorang hulubalang dan berkenankan duduk sejajar dengan ayahnya. Dia sudah mandiri dalam mengabdikan diri, dan sudah dipercaya oleh sang prabu dan sudah diangkat sebagai punggawa yang selalu menyertai ayahandanya dalam menaklukkan negeri lain.
24. Ia bersaudara empat orang semuanya sudah diangkat sebagai punggawa semuanya gagah perwira dan membawahi pasukan sebanyak sepuluh ribu orang. Empat-empatnya sakti. Sahdan sang Jayengmurtipun sampai di hadapan baginda.
25. Dengan para hulubalang dan para raja. Jayengmurti sudah duduk, masih menghadap sang raja. Prabu Nusirwan bersabda, "Hai Bapa Betaljemur menurut pendapatmu di mana tempat duduk si Kalana Jayengmurti?"
26. Betaljemur berkata tenang, "itu terserah kepada paduka, bagaimana kehendak paduka." Prabu Nusirwan bersabda, "Hai Ambyah duduklah di singgasana tempat duduk si Kistaham."
27. Kalana Jayengmurti menghaturkan sembah lalu duduk dengan semua prajurit serta punggawanya. Hidangan segera keluar dari istana. Mereka pesta makan dan minum, dengan diiringi gamelan.
28. Selingan dalam nyanyian sangat menyenangkan hati, tepuk tangan bergantian. Serba lengkap lauk-pauknya, Minuman untuk hidangan sudah beredar sampai tiga kali. Ketika yang ke empat kalinya. Raden Kobat kelihatan seperti mabok mata memandang tak berkedip.
29. Memandang dengan mata melotot, duduknya tidak tenang selalu mendengus melirik ke sana ke mari yang dituju hanyalah Raden Jayengmurti. Tak lepas-lepas dari tatapannya. Giginya beradu menahan marah. Dengan kasarnya ia berkata,

30. "Hai, bedebah dari negeri Arab apa yang kamu banggakan dengan berani duduk di situ, tempat duduk orang tuaku, monyet tanpa perasaan. Hai anak orang pengembara! Mengapa engkau duduk di singgasana?
31. Itu tempat duduk pendekar yang pernah menaklukkan negeri menawan para raja! Bukan orang yang seperti kamu duduk di singgasana!" Jayengmurti enak saja duduknya, seakan-akan tidak memperhatikan keadaan.
32. Raden Kobat membelalakkan matanya, menatapnya tanpa berkedip. Wong Menak lalu berkata perlahan "Hai Kobat, mengapa kamu memandangu seperti itu, seperti benci padaku?" Kobat menjawab dengan kasar.
33. "Mengapa kamu duduk di situ itu adalah tempat duduk orang tuaku. "Wong Menak menjawab tenang, "Saya tidak kenal dengan orang tuamu. Ini adalah kehendak sri Baginda agar aku menduduki tempat ini! "Kobat sambil membuang muka ketika berkata.

XXX. SANG AMIR AKAN DICULIK OLEH RAJA KISTSHAM

1. Raden Kobat marah sekali, kemudian turun sambil mendekati Jayengmurti, "Yang enak sajalah dudukmu di situ nanti kupatah-patahkan tanganmu! Lalu ditangkapnya pinggangnya lalu dengan keras diangkatnya, ditariknya dari singgasana, tetapi Wong Menak tidak bergerak sedikit pun.
2. Ditinjunya leher sebelah kiri berulang-ulang tetapi masih saja enak-enak duduk di tempatnya. Dipukulnya lagi tengkuknya, terasa mendenging telinga Raden Ambyah maka membalaslah ia memukul punggung. Raden Kobat jatuh. Ketika bangun ia segera menarik pedangnya.
3. dan mengayunkan pedang itu. Ketika hampir mengena pada sasarannya itu pula ditangkapnya pergelangan tangannya lalu dijepit dengan ibu jari hingga pedangnya jatuh, kemudian ditangkapnya pinggangnya dan diangkat, dan dilambungkan ke udara kemudian dibanting sembari duduk.
4. Lama sekali Raden Kobat pingsan. Tat kala sadar Raden Kobat kembali lagi ke tempatnya semula. Sang nata bersabda "Meskipun membalas si Ambyah itu sudah termasuk sabar." demikian kata baginda.
5. Orang Medayin yang mendengarnya semua merasa panas di hati menyaksikan kesayangan sang raja, dapat mengalahkan Raden Kobat sambil duduk di singgasana, tempat duduk raja Kistsham raja andalan Medayin.

6. Sepulangnya Raja Nusirwan, maka bubarlah semua orang yang menghadap. Amir Hamzahpun kembali ke pasanggrahan. Terceritakan saat Raja Kistaham kembali, kira-kira pukul empat bertemu dengan mereka yang baru pulang dari balairung.
7. Satriya dan punggawa itu lalu mengikuti dari belakang menuju ke rumahnya. Raden Kobat mengadu bahwa mereka berkelahi. Para dipati menambahkan pembicaraan itu, "Saya ingin menolongnya, akan tetapi takut kepada baginda."
8. Sesampainya di tempat kediamannya Raja Kistaham dengan seluruh punggawa itu mengatur duduknya, lalu berpesta dengan menikmati tayuban, sambil berbincang-bincang. Raja Kistaham bersabda kepada putranya, "Hai, ananda Kobat, sungguh memalukan sekali engkau!"
9. Engkau sampai kalah dengan pendatang seperti itu. Bukankah kamu adalah seorang yang teliti dalam keprajuritan? Ternyata kalah dengan anaknya kepala desa. Perhatikan besok pagi kalau si Ambyah menghadap ia akan kutemui di jalan.
10. Si Kalana Jayengmurti akan kutunggu di jalan. Seorang pun dari pengikutnya jangan sampai ada yang mengetahui akan kubujuk secara halus, dan aku akan berpura-pura sebagai saudaranya. Dia pasti akan kena olehku! Malamnya tak terceritakan, maka pagi pun tiba.
11. Mereka sudah siap dengan para wadya-balanya. Terceritakan Kalana Jayengmurti akan menghadap sang prabu. Waktu itu Raja Kistaham berangkat pula dari tempat tinggalnya, dan berjumpa. "Agaknya itu si Jayengmurti!" Maka turunlah ia dari kudanya.
12. Didekatinya Jayengmurti yang ketika melihatnya segera menyongsongnya. Mereka saling mendekati memberi hormat lalu mereka saling cium, keduanya berpelukan. Raja Kistahan berpura-pura sangat sayang agar Jayengrana lengah.
13. Sambil menekan pinggang, Raja Kistaham mengerahkan tenaga hingga darah menetes dari ibu jarinya. Akan tetapi masih tak

bergerak sedikit pun. Kalana Jayengmurti heran dalam hati kemudian bertanya, "Hai, Kistaham lama benar engkau,

14. di negeri Kangkan!" Sambil membalas menjepit ibu jarinya sehingga berderak tulang Raja Kistaham dan berkunang-kunang pandangannya. Wajahnya kelihatan pucat pasi. Ia mengiba-iba sambil berkata "Hai Ambyah kamu benar-benar pendekar yang hebat.
15. Tetapi jangan sampai ada orang yang mengetahui perbuatanku kepadamu. Aku mohon belas-kasihmu! Rahasiakanlah perbuatanku yang memalukan ini, aku akan merasa berhutang budi padamu." Wong Menak tersenyum dan berkata perlahan kepada Raja Kistaham.
16. "Itu terserahlah kepadamu, ini semua bukan aku yang membuat." Kemudian keduanya menaiki kudanya masing-masing dan berjalan beriringan. Kistaham berusaha mengambil hati Jayengmurti dengan selalu merendahkan diri kepada Kalana Jayengmurti.
17. Sesampainya di balai penghadapan, lalu keduanya menyembah kepada sang prabu. Raja Kistaham mempersilakan agar Wong Menak duduk di singgasananya. Kemudian Wong Menak duduk di situ.
18. Kemudian Raja Kistaham duduk di sebelah Jayengmurti. Melihat itu baginda sangat heran, akhirnya berkata sambil berbisik kepada Betaljemur. "Apa sebabnya Kistaham berlaku baik hati kepada Jayengmurti?"
19. Ki Betaljemur menjawab, "Karena sudah terbuka rahasianya ketika berada di jalan, maksudnya ia akan membunuh Jayengmurti dengan dalih bersalaman akan tetapi tak berhasil dan bahkan hanya rasa malulah yang ditanggungnya." Punggawa Medayin merasa heran sekali melihatnya.
20. Kemudian mereka bersuka-ria, para raja menari dengan diiringi alunan gamelan yang mengalun merdu. Minum-minuman sudah

tiga kali dihidangkan. Demikian seluruhnya. Sahdan diceritakan yang sedang mendendam sakit.

21. Dewi Muninggar, yang senantiasa bermain di taman kolam. Selama menanggung asmara, lebih senang bermain di tamansari, sambil diiringi oleh para dayang dan emban. Taman yang sangat indah itu kepunyaan sang raja putri.
22. Sangat indah dan asri keadaan taman itu, semuanya karena pandainya yang merawat, banyak macam bila diceritakan keadaan di dalam taman. Tempat duduk sang putri terbuat dari batu emas murni dan beraneka ragam intan yang sangat indah, dihias oleh permata nila dan jambut, luas tempat duduk emas itu,
23. kelilingnya empat puluh tapak kaki kalau diukur, berbentuk bujursangkar. Di situlah tempat sang putri duduk, dengan dua orang dayangnya, yang telah diberi tahu akan derita asmara sang putri, yaitu Nyai Pradapa dan Nyai Salaga. Sang putri berkata,
24. "Hai bibi/pergilah kamu ke balai penghadapan, mengiringi ayahnda. Kemaren saya dengar ada yang berbaku hantam." "Daulat tuanku, yaitu antara si Kalana Jayengmurti dengan anak Kistaham, yang memperebutkan singgasana."
25. "Memang benar-benar Jayengmurti itu satriya yang sakti. Ia dapat mengangkat orang sambil duduk. Raden Kobat lama sekali pingsan setelah diputar-putar dan dibantingkan. Dia jatuh kelojotan sebenarnya dialah yang memulainya terlebih dahulu."
26. Putri raja itu tersenyum, mendengar ceritera dari emban itu. Tambah tidak karuan lagi hatinya, rasa-rasanya tak terkendali lagi di hati bertambah berat dan semakin membara rindunya kepada Kalana Jayengmurti.
27. Hatinya sangat sendu tidak menentu langkahnya, seorang yang sedang terkena panah asmara, ia tidak tertarik lagi oleh siapa pun kecuali si Kalana Jayengpupuh, oleh karena itulah ia selalu

duduk di atas batu itu. Kemana saja dan apapun yang dilakukan kedua cethi itu tak pernah berpisah. Keduanya selalu disuruh menyamar memperhatikan.

28. Kepada orang yang menjadi penyebabkerinduannya. Walaupun putri itu dalam semua gerak dan lagunya ingin melupakannya tetapi sukar bisa lupa, malahan semakin teringat. Begitulah orang yang sedang dilanda cinta yang membara, tidak ada lagi yang dipikirkan kecuali dia yaitu sang Kalana Jayengmurti.
29. Sahdan Nyi cethi Pradapa, setibanya di luar, langsung menyelinap di belakang. Dayang-dayang sang prabu mencolek sambil bertanya, "Hai hendak apa gerangan orang keputren ini turun ke luar?" Cethi Pradapa menjawab, "Aku hanya ikut melihat saja."
30. Yang duduk di sebelahnya ikut menyambung pembicaraan, "Sudah diamlah! Bukankah kita harus tahu gelagat rahasianya bila ada orang keputren ikut keluar? Mengapa kita ikut campur bertanya-tanya segala? Mereka semua diam sedang bersuka ria dan menari-nari dengan riuhnya bertepuk tangan dan bersorak bergantiap. Dan yang membagi minuman sudah berputar dua kali.
31. Tiga kali, empat kali, para raja itu mulai mabok. Raja Kistaham juga sangat mabuk matanya sampai merah saga melotot menatap Jayengmurti lalu berkata dengan kasar, "Hai, Ambyah engkau gila gerangan?!"
32. Barangkali engkau sudah tak berotak lagi, duduk di singgasana itu! Pantaskah orang kampung duduk di situ Seenaknya saja duduk! Ini bukan tempat leluhurmu! Bukan milik leluhurmu dari Mekah kursi kehormatan ini!
33. Ketahuilah bahwa yang mewariskan padmasana itu kakek moyangku sang prabu Hasannarim turun kepada kakek buyut yang bernama Dhasta Kenas, kemudian turun kepada kakekku yang bernama Raja Rurustam, turun lagi kepada ayahku.

34. Bernama Prabu Ibruskara, yang akhirnya sekarang jatuh kepadaku. Jadi ini bukan barang warisan keturunan dari Mekah! Leluhurmu semuanya pendekar tersohor! Bukan anak kepala kampung dari Mekah yang boleh menduduki singgasanaku."
35. Kalana Jayengmurti, ketika mendengar semuanya itu lalau tertawa dan berkata "Hai, Kistaham, mengapa kamu besar mulut seperti itu? Soal hidup dan mati, itu jelas bukan urusanmu! Ucapan yang keluar dari mulutmu itu adalah bahwa semua dinamakan prajurit pendekar.
36. "sudah sepantasnya untuk menduduki singgasana wijohan. Sekarang akulah yang patut untuk menduduki tempat ini karena jerih-payahku. Dan aku berani duduk di sini karena Sri Nata Medayinlah yang memerintahkan. "Kistaham sangat marah lalu berkata dengan kasar.
37. "Mengapa sri baginda merebut tempat dudukku! Itu adalah warisan bawaanku dari negeri Sarwal. Dan sama sekali bukan pemberian dari sang prabu." Prabu Nusirwan berkata dengan sikap manis dan tenang.
38. "Hai, Kistaham ketahuilah, yang duduk di singgasana itu adalah prajurit unggulan. Dulu hulubalang tidak ada yang menyamai kamu di Medayin, yang berhak duduk di singgasana. Sekarang ini hanyalah Menak Amir,
39. yang melebihi kesaktianmu, karena itu ia yang berhak menduduki singgasana itu. Kalau kamu sanggup merebutnya, coba rebutlah dari tempat duduk si Jayengmurti itu!" Sahdan Raja Kistaham menyuruh putranya untuk maju.
40. Lalu Raden Kobat mendekat, sambil menarik pedangnya, kemudian diarahkan kepada Amir, dan melayanglah pedangnya itu. Bersamaan dengan itu, pergelangan tangan Kobat ditahan dan ditekan hingga pedangnya jatuh, pinggangnya ditarik dengan kasar, kemudian diputarnya ke atas.

41. Berputar bagaikan baling-baling Raden Kobat dibanting sambil duduk hingga pingsan. Dengan berlari datanglah putra yang dua orang lagi, yaitu Raden Kadarsi dan Raden Istun bersamasama maju ke depan keduanya mengangkat gada dengan cepat keduanya dipegang.
42. Dengan tangan yang kiri dan kanan, keduanya diadu kepalanya sehingga keduanya jatuh bergelinting. Kistarum mendekat dengan tergesa-gesa sembari mengarahkan pedangnya. Kemudian direnggut dan sembari duduk dibantingnya, sampai memuntahkan darah segar, kelojotan mulutnya penuh pasir.
43. Segera Raja Kistaham berdiri, tengkuk Jayengmurti dipukulnya. Berdengung telinga Sang Amir bangkit marahnya Raja Kistaham yang saat itu masih tetap berdiri di depannya disambar pahanya dan diangkat lalu dibanting.
44. Dipukulkan pada tiang, jatuh terguling dengan masih dipegangnya, kemudian diputar ke sana ke mari berputar bagai baling-baling. Kistaham dihajar hingga setengah mati. Setelah siuman kembalilah Kistaham ke tempat semula.
45. Sahdan keempat putranya, yang seorang yang bernama Raden Kadarsi sampai dari duburnya keluar sejengkal panjangnya kemudian dibawanya ke belakang, dipapah oleh wadya Medayin. Para prajurit yang muda-muda goncang merasa ngeri melihatnya.

XXXI. RAJA KISTAHAM TAMPAK KEBOHONGANNYA

1. Para prajurit hulubalang berkata bersama-sama, "Hai Kistaham apakah sudah lupakah gerangan. Mengapa anda tidak memberi perintah? Bukankah kemarin kita sudah berjanji akan menghancurkan si Jayengmurti? Kistaham menundukkan muka karena malu/Sahdan Raden Maktal maju ketengah sambil menarik pedangnya, Umarmadi Tohkarani keduanya berbarengan menuju ke tengah.
2. Sambil tersenyum berkatalah sang Amir, "Adinda Maktal menyingkirlah, juga kamu Umarmadi, janganlah berlaku seperti anak kecil di hadapan sang Prabu! Biarkan apa maunya." Ketiganya kembali ke tempatnya. Umamaya menyembah sambil meloncat-loncat kegirangan.
3. Mulutnya monyong berkata sambil berteriak mengejek "Hi, hik! Semuanya jual tampang! Masing-masing pasang aksi di depan sang prabu, menyombong menantang perang/sak suasana. Lihat saja nanti akan ada hulubalang yang pulang telanjang dan para raja nanti pulang dengan tidak memakai apa-apa!
4. Lagi pula semua tak becus takkan mungkin bisa, cis hanya tai saja makananmu! Sungguh tidak tahu malu, dibanting sampai terberak-berak!" Marmaya mengirai-ngiraikan badanya, mulutnya mencong sambil mengangguk-angguk. Semua yang melihatnya tertawa. Sri baginda sangat senang, tertawa tidak berhenti-henti sambil bubar dan kembali masuk ke keraton.

5. Persidangan itu sudah bubar. Marmaya menghadang di jalan abdi pengiring Raja Kistaham yang membawa upacara, dimintanya semua olehnya. Kistaham berkata perlahan, "Berikan saja jangsan kamu pertahankan." Setelah semua diberikan Umarmaya tertawa terpingkal-pingkal.
6. Sambil bertolak pinggang. Para raja semuanya menyisih ke kiri atau ke kanan pulang ke tempat masing-masing. Sahdan sang Amir Hamzah dengan pengiring dan para dipati, kembali ke tempat peristirahatan. Dan pada saat itu, terceritakan utusan sang putri yaitu Nyi Pradapa berdatang sembah kepada sang putri.
7. Semua kejadian dibalai penghadapan sudah dilaporkan semua perbuatan Kalana Jayengmurti yang sangat tampan berbudi, utama dalam tindak-tanduknya, cemerlang cahanya dipandang bagaikan bulan purnama, balai penghadapan bagai dihias dengan mutiara.
8. Bagaikan sinar pelangi layaknya, yang sangat mempengaruhi dan mengakibatkan lebih indahnya balai penghadapan itu. Tadi pun hampir terjadi peperangan memperebutkan singgasana, Kalana Jayengmurti melawan Raja Kistaham. Anak-anaknya ikut membela ayahnya. Kelima-limanya termasuk ayahnya terjerembab mencium tanah?
9. Semua kejadian sudah diceritakan dari mula sampai akhir. Sang putri semakin kasmaran lalu berpura-pura tidak mau bicara rasanya hanya ingin bertemu dengan Wong Menak Jayengmurti, bukan karena takut pada ayahnya. Kemudian, mengurung diri di tempat tidur. Dalam pada itu ayahandanya pagi itu turun ke balaikung mengadakan persidangan.
10. Berjajar-jajar para raja, para mantri dipati, para satriya dan para punggawa. Kistaham pun sudah menghadap. Kelihatan gembira semua di hadapan sang prabu. Begitu juga prajurit Ngarab Sang Amir Hamzah sudah hadir dengan seganap wadya balaunya.

11. Yang akan didudukinya adalah singgasana dari emas murni pemberian dari Sri Baginda dengan berlapis emas indah, ukiran naga yang besar mengapitnya yang bermahkota emas indah menyala bermatakan intan yang mulus, bersisik mutiara indah putih yang mencilil pada sandaran di belakang.
12. Itulah yang dipakai untuk bersandar kepala naga yang mengapit yang keduanya berkumiskan intan diberi bermata mirah intan permata berwarna bertatahkan intan berlian diseling baiduri zamrud yang sangat menakjubkan. Walaupun para raja, kalau bukan prajurit utama takkan diperkenankan menduduki singgasana itu.
13. Walaupun masih satriya, tetapi sudah menjadi prajurit pendekar utama sebagai imbalan seorang raja, di singgasanalah tempatnya. Jayengmurti berbisik kepada Ki Umarmaya, supaya berkata kepada baginda. Setelah mengenakan samir sutra kuning, Umarmaya sambil mengendap-endap hormat menuju ke depan.
14. Ketika ditanya oleh sri baginda Umarmaya menjawab sambil menyembah "Diutus oleh putra Tuan, yaitu Baginda Amir, meminta agar dikeluarkan atas kehendak paduka tahanan Raja dari Kan,kan,sang Ambyah ingin melihatnya." sri baginda segera memerintahkan abdinya.
15. Sesampainya di penjara, tahanan sang Raja Kangkan segera dikeluarkan dari penjara dibawanya ke hadapan sri baginda Umarmaya bertanya, "Hai, Brahan kamu besar dan tinggi mengapa sampai bisa ditahan tertawan? Saya tanya benar-benar, pada waktu kamu perang dengan Kistaham.
16. Bagaimana jalan peperangan itu?" "Raja Braham menjawab, "Saya kalah karena dicurangi,ditipu dengan racun darubesi, bukan kalah karena berperang. Si Kistaham itu pendekar prajurit berwatak anjing! Orang yang curang bukan orang yang baik! Tetapi mengapa ia menduduki kursi senapati sebagai isi wijohan palowanu?

17. Pada waktu datang ke negaraku, ia dihadapi oleh anakku, dan dengan patih saja, belum sampai berperang denganku. Kemudian berkirim surat pernyataan menyerah, dan mengajak damai. Lalu kuundang untuk sama-sama berpesta ria, di dalam istana-ku. Paginya saya diundang berpesta di tempat beristirahatnya.
18. Saya hormati, di suguah dan bersuka ria. Kemudian saya diracun dengan darubesi. Pada saat itulah saya dibelenggu." Kistaham menjawab dengan lantang, "Aku kalahkan dia dengan berperang. Yang dikatakannya itu bohong semua. Dia kalah di tengah gelanggang saling-membanting, semuanya yang dikatakan tak patut dipercaya."
19. Sang raja Bahran berkata, "Ampun tuanku, Jayengmurti, kalau saya di lepas dari belenggu ini, dan adulah saya untuk berperang dengannya. Kalau saya kalah nanti, belenggulah tanganku lagi." Sang Amir segera berkata memohon kepada sang raja, bahwa kalau boleh biar dilepas sebentar belenggunya.
20. Sang Prabu Nusrwan tersenyum waktu bersabda "Si Bahran itu perkasa, jangan dia berbahaya." Wong Menak menjawab, "Nanti saya yang akan membelenggunya." Sang raja bersabda lagi, "Baik terserahlah sekehendakmu, anakku. "
21. Segera Ki Umarmaya membuka belenggu, ketika belenggu itu terbuka, rante yang dipakai sebagai talinya, diputus-putuskan oleh Raja Bahran sendiri. Lalu melompat dan menyambar pedang upacara yang dipegang seseorang yang memegang diten- dang hingga pingsan.
22. Para dipati diterjangnya, yang dipedang terpenggal bagaikan tumbuhan pancing dipotong/Gaduh kacau-balau hadirin di balai penghadapan. Yang diterjang tewas. Raja Bahran menjerit, me- mekis sambil memanggil-manggil, "Ayo kemarilah Kistaham, ikatlah lagi tanganku, kerubutlah dengan keempat anakmu!
23. Hadapkan semua ajukan padaku." Ki Umarmaya mendekat, "Kistaham, kamu ditantang, musuhmu sudah sesumbar, cepat- tangkaplah dia!" Kistaham diam terpaku. Umarmaya kemu-

dian membentak, "Kenapa kamu dari tadi hanya peringas-peringis, cengar-cengir kamu ditantang, kenapa tidak tahu malu?"

24. Ki Bestak kalangkabut melihat Raja Bahrn mengamuk, Raja Bahrn semakin merajalela banyak para prajurit yang tewas. Sang Prabu Nusirwan berkata dengan keras, "Hai bagaimana ini, anakku Bagenda Amir, tangkap segera si Bahrn, nanti semakin merajalela lagi!"
25. Amir Ambyah turun dari tempat duduknya, berhenti sebentar menyembah kepada sang raja. Didekatinya Raja Bahrn. Sampai di belakangnya, Raja Bahrn masih mengamuk garang. Hancur lari berhamburan para punggawa dan para raja. Dengan perlahan Raden Ambyah berkata kepada Raja Kangkan.
26. "Wahai Raja Bahrn, berhentilah! sebentar saja mari kuikat lagi." Raja Kangkan menjawab "Tenang-tenang sajalah engkau, biar kuterjangnya sampai habis punggawa Medayin, hingga Nusirwan sekalian akan kupedang sampai mati. Kalau sudah dia mati, jadilah engkau raja!"
27. Menjadi raja berkuasa. Hanya engkaulah yang pantas menduduki tahta, di Medayin ini! Sayang kalau yang menduduki orang yang kafir, saya akan membantu menduduki kursi senapati perang. "Sang Amir tersenyum, "Itu bukan yang kukehendaki." Namun Bahrn semakin menjadi-jadi.
28. Bagaikan gajah yang mabuk, menerjangnya sangat menakutkan. Ke mana pun arahnya, selalu dikejar oleh Sang Amir. "Hai Raja Bahrn, berhentilah kamu, jangan mengamuk lagi, dengarkan kataku," Raja Bahrn menjawab, "Hai Jayengmurti diamlah, jangan kauteruskan bujukanmu."

XXXII.SANG AMIR BERPERANG MELAWAN RAJA BAHRAN

1. Raja Kangkan semakin menjadi-jadi mengamuknya semakin gencar kelihatannya, mengamuk bagaikan gajah sedang marah, siapa yang diterjang dengan pedangnya, para mantripun putus bagaikan pohon yang gampang dipotong, juga para dipati, dan para punggawa banyak yang tewas.
2. Sepak-terjangnya bagaikan raksasa yang akan menerkam mangsanya, rusak binasa semua wadya Medayin. Rangkap dua orang dipenggalnya, empat orang tertabas dipedangnya. Sedang Sang Amir masih di belakang, "Berhentilah sebentar hai Bahrn!"
3. Jayengmurti berseru," Janganlah terlalu mengamukmu, berhentilah dulu, turutilah nasehatku, kalau kamu mau menurut, berhenti barang sebentar akan kuberi kuda perang dan senjata untuk bertempur.
4. Dan baju-besi dan jerat,Berhentilah akan kuberikan gada, duk, rajang, salugun, alugora, jinggring gandhi, kalawahi, juga tameng baja, lembing, cacab dan sumpit.
5. "Adinda Maktal, berikanlah pakaian perang dan senjata perlengkapan perang dan kuda peperang." Raja Bahrn sudah diberi dan kemudian dipakainya pakaian kaprajuritan, lalu menaiki kuda dengan mengenakan baju besi.
6. "Suruhlah dia ke luar ke medan perang!" Maka keluarlah Raja Bahrn. Wong Menak segera menyembah memohon diri untuk

menuju ke tengah gelanggang peperangan. Sang Prabu Nusrwan dan para wadya-bala bersama-sama menyaksikannya.

7. Berangkat dari balai penghadapan dan sampai ke tempat pertempuran berjajar membentuk lingkaran, orang Medayi membuat lingkaran dengan wadya-bala Arab Puserbumi, bertemu ujung barisannya dengan barisan segenap raja-raja.
8. Sri baginda masih duduk di atas gajahnya, yang tak pernah jauh dari padanya ialah Arya Betaljemur. Sahdan sang Jayengmurti sudah mengenakan pakaian perang dan Kalisahak sudah dipelanai.
9. Raja Kangkan penggerak-gerakkan kudanya sambil memekis menantang perang, "Hai, ayo Kistaham bawalah anakmu yang memfitnahku kerubutlah ke sini kita berperang."
10. Jayengmurti segera menaiki kudanya. Kini sudah saling berhadapan antara Menak Ambyah dan Raja Kangkan. Raja Bahrn kaget dan berseru kepada Jayengmurti "Mana si anjing Kistaham?"
11. Mengapa si Kistaham tidak kelihatan? "Wong Menak berkata tenang "Mengapa kamu tanyakan yang tidak ada? Sayalah yang akan berperang melawan kamu." Bahrn seperti mau menangis.
12. Rasa tercekak hati Raja Bahrn bila harus melawan sang Amir, merasa matinya sudah datang, tetapi merasa malu sekali kalau menyerah. Tetapi mungkin sudah kehendak Yang Widhi bahwa kematiannya sudah tiba, perang melawan Sang Baginda Amir.
13. "Saya sama sekali tidak menginginkan perang melawanmu. Kamu yang kuinginkan menjadi seorang raja, sayalah yang akan menghancurkan Medayin." Wong Agung Menak berkata dengan agak marah.
14. Jayengrana berkata dengan keras "Apakah engkau ingin mengangkatku? Bukan itu kehendakku! Walaupun menjadi raja

yang diangkat oleh sesama raja aku takkan mau jika engkau yang memilihnya.

15. "Hai, Bahrn jangan banyak bicara ayo bertanding denganku!" Bahrn seperti menghibah-hiba meminta maaf kepada Jayengmurti sambil menyembah memegang lipatan kain dodot di pinggangnya, "Kalau bisa janganlah saya melawanmu."
16. "Ayo Bahrn angkat gadamu jatuhkan ke badanku. "Bahrn segera mengangkat gadanya, sambil berdiri di atas kuda. Wong Menak berkerudung perisai. Yang kena gada keluar kilatan api, karena kencangnya kuda Kalisahak menjerit.
17. "Ayo sekali lawan sekali, Wong Menak balaslah!" Hai Bahrn berkerudunglah cepat. Akan kugada kamu." Wong Agung Menak berdiri di atas kudanya sambil mengangkat gada, Bahrn dengan tangkas menangkis.
18. Sudah siap siyaga berkerudung perisai waja. Wong Menak segera memukulkan gadanya. Bagai halilintar seribu sangatlah keras memukulkan gadanya, sampai putus punggung kudanya, Raja Bahrn terpentak jatuh dan segera bangkit kembali.
19. Sembari menarik pedang Raja Kangkan berkata, "Terlalu benar kamu Amir." Segera Baginda Ambyah turun dari kudanya. Pedang itu sudah ditangkisnya. Mereka saling memedang hingga hancuri pedangnya.
20. Kedua-duanya segera menarik gadanya, dan berganti dengan keris, rame saling menusuk, dan senjatanya saling beradu, senjata bergerincing bunyinya, juga patah keduanya. Bahrn segera menyambar,
21. ikat pinggang maksudnya akan dibantingnya ke tanah namun Bahrn tidak dapat menggerakkan sedikit pun. Kaki seakan akan tertancap di tanah, namun tidak juga terangkat. Peluh sampai mengeluarkan darah, tetap tidak bisa terangkat. Bahrn tulang-tulangnnya sendiri tergoncang sampai dua buah.

22. Malahan kakinya menancap masuk ke tanah. Bahran terengah-engah sampai keluar keringat darah kakinya semakin dalam masuk ke tanah dipaksanya berusaha mengangkat, tetapi tetap tak bergerak, tulang dan otot Raja Bahran yang kalah.
23. Kemudian Raja Bahran berkata, "Sudah, balaslah segera adu-hai Wong Menak." Jayengmurti kemudian berkata, Apakah sudah puas semua usahamu untuk melawanku? Sekarang berhati-hatilah dan bersiaplah akan kuangkat kamu. "Bahran membaca ajiannya.
24. Maksudnya agar Bahran bertambah berat badannya Wong Menak berpesan menoleh kepada wadya-balanya, untuk mengambil gulungan kapas dan lilin. Semuanya menutup kupingnya, juga kuda gajah dan keledai.
25. Blegedaba, senuk, memreng dan kagendra, unta, banteng dan anaknya,kerbau juga singa, semuanya sudah ditutupi.Payung ditutup. Semua kelihatan oleh Prabu Nusrwan.
26. Sri Baginda bersabda perlahan kepada Betaljemur, "Bapa, mengapa segenap wadya Arab kelihatan sibuk sekali saya lihat apa gerakan maunya?" Betaljemur berkata perlahan.
27. "Daulat Tuanku,demikianlah bila si Ambyah akan mengeluarkan kesaktiannya "petak" maka semuanya menutup kuping, sampai kepada kendaraan dan binatangnya semuanya diberi tutup. Kalana Jayengmurti kalau sudah mengeluarkan kesaktiannya akan goncanglah bumi ini, bagai ada gempa.
28. Bagai terdengar keangkasa raya, air laut berguncang menggelo-
ra airnya meluap gunung pun menjadi goncang, lalu datanglah hujan rintik-rintik, daun-daun dihutan pun berguguran berjatuhan ke tanah.
29. Binatang di hutan berlarian mengungsi ke dalam gua kuntum-kuntum bunga mekar kemudian layu, tali busur gendewa Sampai tiga hari perjalanan jauhnya,terdengar gelegarnya di antariksa.

30. Kegaduhan itu merenggangkan kedudukan sang Nata Boga." Bersabdalah sang raja. "Kalau begitu Bapa, saya tidak akan menutup telinga hanya sekali ini Bapa saya ingin sekali mende-ngarnya."
31. Betaljemur berkata kepada sri baginda "Tuan, turunlah segera dari gajah. Walaupun tiada daya kalau di atas singgasana" Prabu Nusrwan turun juga dari gajahnya.
32. Kemudian duduk di atas singgasana emas. Segera sang Jayeng-murti mengangkat sambil berteriak mengeluarkan ajiannya. Raja Kangan sangat merasa bising, diangkat sampai tinggi se-kali terlihat bagaikan baling-baling di depan Sang Amir.
33. Malahan dilihat oleh semua wadya, kemudian dibanting ke ta-nah bergelintangan di tanah. Sahdan sang Raja Bahrn, dada-nya sudah diinjak-injak. Ki Umarmaya datang mengikatnya.
34. Kemudian diserahkan kepada Raden Maktal. Sang Prabu Nusr-wan ketika mendengar bentakan petak yang bagaikan sejuta petir itu jatuh di singgasana manikam terguling bagaikan ping-san saja.
35. Sampai tujuh pemakan sirih baginda baru sadar. Lalu berkata sri baginda, "Betul Bapa saya kira tadi langit runtuh menjatu-hi bumi, dan mengakibatkan bumi menjadi belah, gunung juga seolah mau meletus.
36. Di gunung maupun di langit kelihatan menjadi mendung, sam-pai ke laut, Betaljemur berkata, "Ternyata paduka lama sekali pingsan di singgasana." Sri baginda makin merindukan sang Amir.

XXXIII. RAJA BAHARAN DISERAHKAN KEPADA PRABU NUSIRWAN

1. Seluruh wadya-bala Medayin, sampai kaget kalangkabut dan yang sial kelojotan sebagian lagi yang melonjak-lonjak ada pula yang tergagap-gagap macam-macam lagunya ada pula sebagian yang seperti orang yang sedang mabuk, jalannya seloyongan.
2. Yang sial maka sekaligus tewas tidak ada yang tahan menderang bentakan itu. Sahdan Sang Jayengmurti mendekat kepada sri baginda sambil menyembah dan mencium kaki, yang diciumnya lehernya. Sang prabu kemudian berganti pakaian.
3. Seperangkat pakaian kerajaan diserahkan semuanya kepada Sang Amir setelah diterimanya lalu dipakai. Sang raja sangat bersuka hati dan semakin kasihnya kepada sang Amir, karena sudah terlihat nyata bagaimana kesaktiannya dalam berperang.
4. Gemparlah negeri Medayin, semua mengira gunung akan runtuh, bersamaan dengan suara samudra pasang. Juga di dalam keraton heboh suasana, dikiranya langit akan runtuh dan jatuh ke tanah akan merekahlah tanah itu.
5. Sahdan sang putri sedang menghibur diri di dalam taman sari dengan hati yang gundah-gulana tiduran di atas batu kencana, menghibur kerinduannya. Mendengar suara bentakan yang sangat keras lonjak-terkejut disangkanya langit akan runtuh.
6. Bersimburan air di dalam kolam, jembatan kaca terlempar menjadi pecah, bunga yang masih kuncup bermekaran,

ikan air berlompatan. Sahdan sang putri menjadi berdebar-debar dan sangat heran. "Apa gerangan makna dari semuanya ini. Pengaruh apa gerangan?"

7. Selama hidupku, belum pernah menyaksikan kejadian yang menggoncangkan seperti ini." Berhamburan ikan-ikan berlompatan ikan gabus, badar, berlarian ikan wader merah dan ikan wader cakul, melompat jatuh di daratan.
8. Gempar para dayang dan emban, ikan badar yang direbutkan tubruk-menubruk hingga ramelah suasananya. Sang putri menyaksikan hanya tersenyum dan berkata perlahan "Hai Pradapa keluarlah segera, kamu tanyakan keadaan, dan carilah berita?"
9. Pengaruh apa gerangan ini, bahananya mengerikan sekali". Pradapa kemudian pergi sambil menyembah. Sesampainya di luar saat itu sang prabu sudah kembali dari luar kota.
10. Tiba di balai penghadapan dengan segera, sang raja Nusirwan duduk di singgasana dan Raden Jayengmurti duduk di singgasana ditempat duduk raja Kistaham. Sedang raja Kistaham dan
11. patih Bestak dibawa segera oleh mantri bawahan Raden Mak-tal ditahan dan ditempatkan di depan pintu balai penghadapan Sahdan yang diceritakan, Putra Kistaham yang paling tua, yaitu yang bernama Raden Kobat.
12. Raja Bahrn ditanya, "Hai Raja Bahrn mengapa kamu mau diikat oleh orang udik dari Mekah itu? Padahal waktu kamu kalah dengan orang tuaku dalam berperang, tidak kamu akui bahwa kamu kalah dalam berperang."
13. Raja Bahrn menjawab, "Hai setan yang senang menanggung malu, sampai hati juga berkata begitu dengan orang dihadapan umum? Barangkali kamu turunan orang jalang! mengapa kamu berkata begitu kepada Kalana Jayengmurti? Biarpun aku kalah dengannya,

14. akan menjadi puas hatiku, karena dia adalah prajurit utama Aku kalah dengan jalan berperang dengan seru. Dia telah memberi senjata aku diberi perisai baja. Sedang bapakmu adalah anak anjing! prajurit yang bertindak curang.
15. Saya tidak rela kalah, berperang melawan pendekar gila! Apakah di sini sudah kekurangan orang! Sayang sekali negara ini, ditempati orang seperti bapakmu! Sudi-sudinya sang prabu mempunyai punggawa yang urakan. Seperti kamu!”
16. Tertawalah yang mendengarnya Raden Kobat sangat marah katanya dalam hati ”Kalau orang ini masih hidup juga pasti akan bikin malu saja, terutama kepada orang tuaku. Lebih baik aku bunuh saja!”
17. Raden Kobat menarik kerisnya, mencari kelengahan menyelinap dari pandangan orang banyak, lalu menusuk tenggorokan Raja Bahrān. Maka Raja Bahrānpun tumbang. Mantri yang menjaga pimpinan pengawal sangat kaget sekali. Dua orang hulubalang Ngalabani dengan cepat melompat bersamaan.
18. Menangkap Raden Kobat dengan segera Raden Kobat lari tetapi segera tertangkap juga kemudian diikat orang. Maka gemparlah pintu balai penghadapan. Wadya Raden Maktal berseru” Raden Kobat membunuh raja yang sudah terikat menjadi tahanan.”
19. Mendengar hal itu Kalana Jayengmurti sangat marah dan berkata dengan keras, ”Hai Umarmaya, cepatlah bawa kemari si Kobat itu!” Ki Umarmaya segera pergi.
20. Raja Kistaham mengikuti dari belakang sepanjang jalan ia mengiba-iba Wahai Tambak Cangkol (Umarmaya) saya memohon kepadamu, memohon pertolonganmu agar anakku tetap hidup. Kalau dia dibawa ke hadapan sang Jayengmurti pasti akan dibunuhnya.
21. Nanti kamu akan kuberi imbalan Umarmaya, sepuluh ribu dinar, dan kambing yang beranak dua puluh lima asal anakku ti-

- dak mati.” Umarmaya tersenyum, sambil menghitung dalam hati, sepuluh ribu dinar kan sayang.
22. ”Coba kamu ambil dinarmu itu, saya ingin mengetahuinya.” Raja Kistaham segera mengutus seseorang mengambil dinar, dan tidak lama kemudian yang diutus sudah sampai. Diserahkan-nya kepada Umarmaya dinar sebanyak sepuluh panggalan.
 23. Sedang Kambing yang masih di janjikan” Nanti saja di pondokan”Marmaya sangat senang hatinya. ”Baiklah Adik Kistaham, janganlah kamu khawatir, anakmu tak akan mati, selagi Umar-maya masih hidup.
 24. Akan tetapi dia akan saya bawa dahulu ke hadapan Raden Am-byah.” Raden Kobat diikat oleh mantri anak buah Raden Maktal lalu dibawa ke hadapan Sampailah sudah di balai peng-hadapan, di depan Raja Nusirwan.
 25. Kalana Jayengmurti bertanya dengan keras, ”Hai laknat, me-ngapa kamu membunuh tahanan itu? cara apa itu?” Raden Ko-bat menjawab, ”Sebab dia telah memaki-maki paduka!”
 26. Saya jadi sangat marah, karena ia melemparkan kata-kata yang tidak pantas kepada paduka Raden, sebab tuan yang telah me-ngikatkan” Raden Ambyah bersabd, ”Kelakuanmu memaki-maki orang seperti itu salah! Bukan kamu yang dimakinya.
 27. Masih bisa saja kamu membuat dalih. Hai adinda Maktal habisi saja si pendusta itu.” Raden Maktal menyembah lalu menarik keris Raja Kistaham buru-buru merangkul kaki Raden Ambyah.
 28. Menghibsa sembari menangis. Umarmaya tersenyum melihatnya mendekat sambil mundur perlahan,Sebaiknya paduka jangan marah lagi,Raja Bahran sudah meninggal, sudah menjadi ke-hendak Tuhan. Sebaliknya yang masih hidup,

29. masih sayang untuk mati, lebih baik tuan maafkannya. Sifat satriya yang luhur budi selalu bersedia memberikan maaf/mengurungkan hukuman mati. Apakah hasilnya kalau Kobat mesti mati, tidak akan ditukar dengan suatu negara.”
30. Kalana Jayengmurti menjadi reda dari kemarahannya dan segera memerintahkan membuka ikatannya. Setelah terbuka ikatannya Kobat menyembah dengan segera kepada Kalana Jayengmurti dan mencium telapak kakinya.
31. Sementara itu Raja Kohkarib mendekati Raja Kistaham. Maka dicabutnya mahkotanya, ” Sungguh sayang sebenarnya engkau memakai mahkota emas! Sepantasnya akulah yang memakainya” Tertawa semua yang menyaksikan.
32. Prabu Nusirwan senang hatinya, menyaksikan tingkah laku U-marmadi serta sifat Raden Ambyah yang pemaaf dan menyayang itu. Begitulah persidangan itu berakhir kemudian baginda masuk keraton. Dan bubarlah yang menghadap.
33. Sahdan sang Amir Hamzah bersama wadya dan para raja kembali ke tempat peristirahan. Raja Kistaham dan putranya ikut serta dengan wadyanya, mengiringi Raden Ambyah.
34. Semakin dalam mereka merendahkan diri bagaikan mereka mengabdikan/Dari siang sampai malam harinya Kistaham dan putranya berada di tempat peristirahatan Sang Jayengmurti dengan harapan agar diterima sebagai teman.

XXXIV. RAJA KISTAHAM AKAN MEMFITNAH SANG AMIR

1. Sahdan yang diceritakan di sini ialah sang Dewi Muninggar yang selalu menunggu-nunggu kedatangan utusan yang diutus-nya melihat-lihat balai persidangan di waktu ada gemparan.
2. Ni Pradapa yang diutus itu sambil ikut menjadi pengiring ba-ginda yang baru turun dari balairung ke kamar peraduan, lalu membelok ke Taman Sari. Pada waktu sampai di hadapan sang putri,
3. Ni Pradapa menyembah sambil berkata, "Tadinya balai peng-hadapan sepi. Sedangkan Rama Paduka beserta wadya-bala ke-luar menyaksikan perang tanding yang mengadu kesaktian. ialah
4. Tahanan yang mengamuk melawan Jayengmurti ditunggu oleh para raja. Perang tanding itu seru sekali. Adapun kegemparan itu disebabkan oleh betakan Jayengmurti yang dilambari ke-saktiannya yang dahsyat.
5. Semua orang yang mendengarnya tewas. Ayahanda paduka ba-ginda pingsan di atas singgasananya. Perang itu dahsyat sekali satu lawan satu. Keduanya sama-sama gagah perwira. Akhirnya raja dari Kangkan kalah.
6. Satriya dari Arab Puserbumi itu sungguh hebat. Raja dari Kangkan perkasa. Tatkala raja itu digada gusti karena kuatnya yang menggada dan kuat pula yang menerimanya.

7. Punggung kudanya putus." mendengar semua laporan dari Ni Pradapa itu sang putri semakin rindu di dalam hatinya. Semakin kasmaran yang membara, kata-kata dalam hati menambah beban asmara.
8. Seakan yang dilihatnya, sepantun dendeng yang dicabik-cabik. "Apa kabarnya wahai bibi aku ingin segera rasa-rasanya untuk melihat sendiri, kepada pendatang yang baru mengabdikan yang mempunyai ilmu saketi petir itu."
9. Sang putri menjatuhkan diri ke atas kasur, kemudian memeluk guling, bertambah mendalam rasa cinta dalam hatinya tidak lain yang terbayang di dalam hati kecuali seorang yang membuat kegemparan yang tergantung di relung hati.
10. Selalu termenung dan bingung, guling dibolak-balikannya, seakan-akan di situ ada Wong Agung Surayengbunhi. Bagaimana wajah satriya Puserbunhi itu?
11. Putri jelita itu jadi makan tak enak, tidurnya tak nyenyak, muka pucat badan layu namun masih terlihat bagaikan emas terkupam yang mudah hancur berkeping-keping bila tertiuip angin
12. Lehernya yang jenjang bagai memanggil-manggil sambaran kedua belah matanya, bagai hergeni yang menyala gigi bersinar bila kelihatan sedikit saja menyerupai batu mirah yang dirangkai mata bagai pelita kena angin sepoi-sepoi.
13. Rambut lebat sekali, dahinya bagaikan batu cendani, alisnya bagai daun imba wajahnya manis sekali, panjang sekali kalau dibicarakan ciri-ciri kecantikan raja putri itu.
14. Ternyata orang yang manis, yaitu sang putri Medayin, yang sedang menjadi bunga pembicaraan, walaupun sama-sama wanita sebegitu banyak orang di dalam istana heran kagum melihat sang putri.
15. Ia dipingit sampai berlebihan oleh sang prabu, sang putri akan dijadikan pusat sayembara sebagai perlambang negeri, berdasarkan kesusilaan selalu berlaku sopan dan adat yang baik.

**XXXV. SANG AMIR DIHUJANI DENGAN SENJATA, KE -
MUDIAN "PETAK" SUATU AJIAN MENGELUARKAN
BENTAKAN KERAS**

1. Barisan Raja Kistaham bersama-sama menyerbu, berbondong-bondong menembaki, memanah dan menyerang dengan lembing, cacab, dan senjata lainnya. Sang Amir agak kerepotan, tangan kanan diletakkan di pundak sebelah kiri.
2. Tangan kiri, diletakkan di pundak sebelah kanan, kepala sang Amir menunduk diarahkan ke lututnya. Sang Amir berseru keras mengeluarkan kesaktiannya. Bagaikan seratus ribu halilintar meledak bersama musuh yang berada di dekatnya akibat kebisingan banyak yang tidak kuat dan mati.
3. Seusai menyerukan bentakan lalu menarik pedangnya. Jayengmurti mengamuk menyerbu wadya bala Kistaham sangat kebisingan dan banyak yang pingsan. Lari kian ke mari sampai banyak yang jatuh-bangun banyak yang meloncat-loncat berkelojotan dan melotot matanya.
4. Yang lemes sempoyongan jatuh berserakan disabet oleh pedang sang Amir ribuan yang mati karena amukan Raden Ambyah yang mati bertumpuk-tumpuk yang belakang menerjang kena amuk Jayengmurti.
5. Ada yang sempoyongan dan muntah-muntah Raden Umar-maya Guritwesi segera ikut menyerang pula, memasang cermin sorotnya. Yang kena terjang banyak yang mati, Raja Kistaham, tidak mau menghadapi.

6. Sudah banyak yang kena sabet pedang Kalana Jayengmurti. Tak terceritakan yang sedang berperang terceritakan Sri Baginda Nusirwan pagi hari mengadakan pertemuan.
7. Berderet-deret berlapis-lapis bersyap-bersyap duduknya para raja dan satriya, punggawa para mantri. Raden Maktal dan Prabu Umarmadi di hadapan sang raja. Prabu Nusirwan bersabda perlahan.
8. "Anakku Wong Menak tidak kelihatan menghadap." Maktal menjawab sambil menyembah, "Pergi ke hutan berburu bersama dengan Kistaham yang mengajak ke hutan." sang Prabu Nusirwan berkata keras.
9. "Mengapa percaya benar si Ambyah Permintaanku kepada Lata wal ujwa semoga si Jayenglaga dijaga baik-baik Masih berkata sang Prabu Terkejut mendengar suara bagaikan guruh.
10. Sahdan dengan tergegap sang raja ketika bersabda "Hai Maktal Umarmadi saat ini gustimu dalam keadaan bahaya di hutan tidak salah lagi dugaanku." Kemudian Prabu Nusirwan minta disediakan gajah.
11. Lalu berangkat dari balai penghadapan, dengan wadya-bala. Raden Maktal dan Umarmadi, gugup bersiap siaga gemuruh suara orang-orang di pemondokan dengan tergesa-gesa memelana kudanya. Para dipati membunyikan gong mencenangkan genderang sepanjang jalan.
12. Para Dipati Medayin bingung semuanya sedangkan sri baginda sudah laju jalannya. Sibuk Para raja sibuk menyusul gustinya Dan orang Arab kemudian langsung mendahului perjalanan
13. Sri baginda sudah berada di luar kota, Raden Maktal menyampaiakan sembah sujud, dan berkata kepada sang raja "Ampun tuan perkenankan hamba pergi mendahului." Bersabda sri baginda "Baiklah berangkatlah dahulu, bantulah Menak Amir.
14. Barangkali dia mendapatkan kesulitan di dalam peperangan. Umarmadi kamu tinggal di sini saja bersamaku." Raden Maktal

32. Agar menghadap prabu Nusirwan agak lebih pagi, dengan semua raja-raja beserta para punggawa, hulubalang dan para dipati/para mantri panggalasan, semua ikutlah menghadap Baginda.
33. Kalau nanti saya ditanya oleh sang Prabu Nusirwan katakanlah bahwa saya sedang berburu dengan Kistaham di hutan." Raden Umarmaya segera pergi ke tempat Umarmadi.
34. Raden Maktal sedang berada di tempat Umarmadi pula. Berkatalah Raden Umarmaya "Kebetulan sekali ini Ki Maktal mendapat tugas, atas perintah kakanda sang Amir, agar anda keduanya menghadap Baginda.
35. Kalau ditanya oleh sang prabu katakan bahwa Wong Menak pergi ke hutan, berburu dengan Raja Kistaham." Raja Kohkarib menyetujui, juga Wong Agung Parangteja. Lalu Ki Umarmaya berpamitan.
36. Setelah sampai di hadapan Kalana Jayengmurti, kemudian bersama-sama berjalan mereka bertiga pergi ke hutan. Di jalan tidak terceritakan. Ketika hampir sampai yang ditujunya.
37. Raja Kistaham berkata, "Raden berhentilah dulu, saya akan memeriksa tempat kijang dan kancil." Maka berangkatlah sang Raja Kistaham menuju ke tempat para putranya.
38. Keempat putranya sudah bertemu, Kistaham berkata perlahan, "Nanti kalau si Ambyah datang, akan saya bawa kemari secepatnya bersiaplah segera dengan senjata dan tembakilah dia dengan panah.
39. Lemparilah dengan tombak, hujanilah dengan cacab, lembing lemparilah dengan batu, dan serampanglah dengan kayu." Para putra menyanggupinya dan berkata, "Baiklah Ayahanda, jangan khawatir.
40. Pasti takkan meleset nanti, si Amir akan tewas terkena tipudaya ini. Walaupun mempunyai umur sejuta tahun namun takkan mungkin bisa lepas kali ini." Raja Kistaham lalu kembali.

41. Sampai di tempat Jayengmurti Kistaham berkata perlahan." Marilah tuanku kita berangkat sudah dekat pada tempat kancil hanya kurang sedikit lagi." Sang Jayengmurtipun berjalan.
42. Dalam hati Jayengmurti berfirasat "Bahu kanan dan kiri berdenyut-denyut selama ini! Aku merasa bahwa akan bertempur." begitulah kata hatinya, "Firasat akan berperang.
43. Sebab sudah menjadi kebiasaan berdenyutnya bahu kanan dan kiri sudah dapat dipastikan bahwa akan berperang. Di hati terasa tidak tenteram lalu ia berbisik kepada Umarmaya. Ketika itu hampir sampai ke tempat jebakan.
44. Waktu sampai di perbatasan. Kistaham berkata perlahan, "Hamba akan menggiring kijang." Sang Amir berkata "Baiklah secepatnya saja." Kistaham segera pergi.
45. Raden Ambyah kemudian melihat di lembah ada barisan lalu berkata kepada Umarmaya, "Kakang kulihat ada barisan." Ki Umarmaya berkata, "Tidak salah pikiranku.
46. Tipu daya si Kistaham, Kistahamlah yang merencanakannya, tetapi jangan kurang kewaspadaan." Berkata Baginda Amir, "Kamu jangan jauh-jauh dariku, ayo kita mundur sedikit!"

16. Sahdan kita lewatkan yang sedang menanggung rindu, kita tinggalkan. Berganti yang terceritakan yang berada di pesangrahan Kalana Jayengmurti yang sedang bersuka ria dengan wadya-balanya, dan wadyanya sang narpati.
17. Kistaham setiap malam selalu menghadap Raden Amir, berlebihan sekali dia mengabdikan, banyak harta yang diserahkan apa yang tidak ada, dipersembahkan kepada Jayengmurti.
18. Sampai lupa kepada rumahnya sendiri. Dengan semua anaknya tenggelam dalam pengabdian yang berlebihan. Kalau Jayengmurti akan menghadap kepada sang prabu maka Kistaham serta anaknya mengikuti sebagai pengiring.
19. Tak terceritakan sudah berapa lamanya, mengabdikan kepada sang Amir, demikianlah Kistaham berkata kepada sang pendekar perkasa itu "Ampun tuan paduka sudah lama tidak berburu ke hutan."
20. Berkata sang Jayengmurti "Benar saya sudah lama tidak berburu, barangkali sudah sebulan lamanya. Namun belum ada pandangan tempat berburu yang pantas." Kistaham berkata perlahan.
21. "Saya bersedia untuk diutus, untuk memberikan/menunjukkan tempat berburu. Ada hutan yang letaknya belum pernah ada yang mengetahuinya. Menurut perintah ayahmu sayalah yang diutus untuk mengiring.
22. Binatang buruan yang banyak sekali. Tempatnya lebih mudah. Raden Ambyah berkata, "Baiklah saya setuju pergi ke sana." Raja Kistaham berkata, "Tuan sebaiknya besok pagi saja."
23. Raja Kistaham ketika mundur, sangat gembira hatinya. Berbin-cang-bincang sepanjang jalan dengan keempat putranya, "Ini-lah nasib untung si Ambyah! Berangkatlah kamu pada malan hari.

24. Dengan kakakmu semua, bawalah peralatan untuk keperluan di hutan, dan bawalah hingga kalian berjumlah wadya-bala masing-masing sepuluh ribu, yang bersenjata lengkap empat puluh ribu orang Kalana Jayengmurti.
25. Besok akan kuminta, jangan membawa laskar bawahan/ Kini ternyata si Ambyah sudah percaya kepadaku mau berburu seorang diri sudah saya beri tahu bahwa tempatnya mudah dicapai.
26. Sesampainya di rumah wadya bala sudah diberitahu semua, supaya bersiap-siap untuk berperang, dari punggawa sampai para mantrinya, semua termasuk prajurit pilihan yaitu wadya bala yang selalu diandalkan keterampilannya.
27. "Anakku, di sana ada lembah yang terletak di pinggir jalan. Di sana beristirahatlah kamu dan sembunyikan para prajuritmu sebaik-baiknya. Dan aku akan mengawasi dari kejauhan."
28. Sesudah pembicaraannya disepakati keempat putra berangkat pada malam hari, bersama empat puluh ribu wadya bala; bersiap menunggu di tengah hutan. Raja Kistaham paginya menghadap kepada sang Amir.
29. Sang Kalana Jayengmurti sudah berada di paseban Kistaham berkata sambil menyembah, "Ampun tuanku, marilah kita berangkat selagi hari masih pagi." Wong Menak berkata perlahan, "Apakah kamu akan membawa bawahan?"
30. Kistaham menyembah dan berkata, "Tidak usah membawa seorang pun, cuma akan merepotkan saja! rusanya agak mudah di tangkap." Umarmaya perlahan berkata kepada Kalana Jayengmurti.
31. "Apakah hamba boleh ikut, pergi ke hutan?" Raden Ambyah menahut. "Baiklah kamu ikut dan katakan kepada adinda Maktal, dan si Umarmadi.

menyembah, empat ribu orang pasukan kuda berderap berangkat semuanya para mantri pilihan.

15. Kuda-kuda itu semua diberi baju besi dihias besi kuning, juga tembaga yang tawar. Untuk cepatnya jalan cerita sampai di tempat pemburuan di hutan, kemudian dengan langsung menyerbu masuk ke pertempuran.
16. Empat ribu ekor kuda bersama-sama ikut mengamuk bagai dilanda air bah, wadya-bala Kistaham pecah berhamburan. Yang tertangkap banyak yang mati mayat berserakan tidak ada satu pun yang bisa kembali.
17. Habis punah wadya-bala Kistaham, terlanda oleh kuda-kuda, dan jatuh ke jurang, semakin banyak yang binasa. Para mantri dari Ngalabani, mengamuk bagaikan raksasa memakan daging.
18. Tidak beringsut sedikitpun walau di hujani senjata, panah dan lembing, hanya dielakkan saja. Wong Agung Parangteja, mendekat pada Jayengmurti, menyerahkan kuda, kepunyaan Raden Amir.
19. Sesampainya di hadapannya berkatalah Raden Maktal, "Ayahanda Rama Sang Sri Baginda, datang menyusul paduka, beliau khawatir dan sangat kasihan, maka hamba disuruh mendahului Rama Paduka dan wadyanya masih di belakang."
20. Jayengmurti berkata dengan keras, "Baiklah adikku, kejarlah segera si Kistaham!" Segera Raden Maktal menyembah, dan memohon diri beserta wadya-balanya, melakukan pengejaran.
21. Raden Ambyah berkata kepada Umarmaya. "Wahai Kakang panembahan sudah datang obati segera lukaku ini." Kalana Jayengmurti mendapat luka penuh anak panah di badannya.
22. Karena tidak memakai baju besi keprajuritan, perisai pun tak ada sama sekali. Kemudian anak panah dicabuti satu persatu, hingga panah semua habis di badanya. Lalu diobati oleh Umarmaya. Ketika diusapnya sem buhlah seperti semula.

23. Sri Nusirwan beserta wadya-balanya sudah kelihatan, tidak jauh lagi dari Umarmadi. Raden Ambyah mendekat kepada sri baginda. Segera Prabu Nusirwan meminta kuda dan mendekati Jayengmurti.
24. Segera menyembah dan diciumnya lehernya dan ubun-ubunya. Prabu Nusirwan berkata dengan agak lantang, "Mengapa kamu mudah sekali percaya, sudah berapa kali Kistaham curang terhadap kamu.
25. Meskipun begitu kamu masih juga percaya, jangan sampai terulang yang kedua kalinya, kamu kurang waspada. Ke mana si Kistaham?" Kalana Jayengmurti berkata sambil menyembah, "Ampun Tuanku, masih dicari dan dikejar
26. oleh adinda Raden Maktal. Dia sudah saya suruh untuk mengējarnya. Mereka berpacu mengejar dengan empat ribu ekor kuda Dan yang terceritakan, Raden Maktal sampai jauh sekali mengējarnya.
27. Banyak wadya Kistaham yang tertangkap ia bercampur dengan para penunjuk jalan kuda, dengan membuang pakaiannya dan menyamar beserta keempat anaknya menyamar sebagai peminta-minta. Sudah tidak karuwan kelakuannya, sudah hilang sifat seorang raja.
28. Dia masih dikejar kemana saja arahnya, oleh mantri Ngalabani. Banyak yang kena, tahanan sudah banyak sekali. Empat ribu orang wadya-bala Kistaham, tinggal kira-kira dua ratus saja.
29. Yang semuanya menyamar menyelip di jurang, bersama rajanya. Dan keempat putra pun bersembunyi di jurang. Tero-pong mahkotanya ketinggalan ia kelihatan seperti orang jalang. Oleh karena itu pengejarnya kehilangan jejak.
30. Mereka dikejar terus oleh satriya Tambakretna Raden Maktal beserta para wadya dan segenap mantri. Kemudian mereka kembali semuanya, menghadap sang raja. Bersabdalah sang Prabu, "Apakah sudah tertangkap yang kamu kejar?" Raden Maktal menyembah,

31. "Mereka hilang berbaur dengan orang gelandangan menyamar sebagai pengemis, maka menjadi tak karuwan." Tertawalah sang raja "Sampai hati juga dia berbuat seperti itu! Dasar seorang raja gila! Mungkin keturunan seorang pengemis."

XXXVI. RAJA KISTAHAM BESERTA ANAKNYA MELARIKAN DIRI DARI MEDAYIN

1. Sri narendra sudah menaiki gajahnya, sembari bersabda ramah "Marilah hai anakku segeralah naik ke kudamu." Menghaturkan sembah sang Jayengmurti lalu manaiki kudanya. Maka berangkatlah Sri Baginda
2. Tak terceritakan Prabu Nusrwan dan Jayengmurti. Sahdan kepergian Kistaham, bagaikan tak ingin lagi menginjak negeri Medayin, kalau Jayengmurti masih berada di Medayin.
3. Mereka segera keluar dari dalam jurang, mereka sudah tidak memiliki apa-apa kemudian berbincang-bincang dengan anaknya." Bagaimana, akalmu sekarang anakku? ke mana kita akan mengungsi, mencari raja yang tersohor.
4. Yang kelak bisa membinasakan musuhku! Belum puas hatiku, kalau si Kalana Jayengmurti belum hancur, saya tak akan kembali pulang."
5. Keempat putranya berkata perlahan, "Lebih baik pergi ke negeri Kaos. Raja Kaos kabarnya banyak sekali wadya-balanya semua sakti dan pemberani, juga banyak para rajanya."
6. Sang ayah berkata perlahan, "Baik Marilah anakku." Kemudian berangkat dengan para putranya, mereka berjalan menuruti batu-batu karang, berjalan beriringan bersama-sama putranya.
7. Lebih dipercepat jalannya, tidak ada seorang pun yang mengetahui, bahwa yang lewat adalah punggawa besar, panglima te-

- percaya yang menduduki wijohan negeri Medayin. Mereka bermaksud pergi ke negeri Kaos.
8. Rajanya terkenal dengan sebutan Raja Jobin yang kaya akan wadya-bala para raja, yang dapat dimintai bantuannya di kemudian hari. Tak terceritakan yang sedang berjalan di dalam hutan. Sementara itu sang Prabu Nusirwan sudah tiba
 9. di istana lalu masuk ke balai penghadapan, Sri bagenda duduk di singgasana emas, sesudah itu hidangan dikeluarkan, untuk keperluan makan bersama para raja.
 10. Gamelan berbunyi dengan merdunya. Para raja sudah dalam suasana pesta-ria beramai-ramai. Sesudah para raja itu makan, termasuk Jayengmurti dan wadya-balanya,
 11. sri narendra masuk ke dalam puri keraton. Kemudian para raja bubar dari balai penghadapan semua. Begitu juga Jayengmurti bersama wadya-balanya, kembali ke tempat peristirahatan.
 12. Sahdan sang putri yang berada di taman, dan sedang menanggung asmara, tidak mau makan dan tidur. Namun tindak-tanduk tetap inemikat hati dilitak rasa gundah menanggung rindu badan lunglai tanpa daya, karena hati hancur terserang dendam birahi.
 13. Dasar cantik dan selalu berpantang makan dan tidur, maka cahayanya cemerlang. Demikianlah agaknya anugerah yang diterimanya. Wajahnya bagai bulan purnama yang dipingit disebut selalu oleh awan mendung namun tetap selalu bercahaya.
 14. Bersifat sosial dan sangat kasih dengan sesamanya, serta terampil dalam bergaul, mempunyai budi bahasa yang sangat baik, bersusila tinggi, semuanya lengkap pandai menangkap gelagat keadaan.
 15. Bentuk tubuhnya baik bagaikan emas diukir indah, mukanya terang bagai intan yang terpecah bentuknya, kalau diceritakan bagaikan boneka gading, air mukanya menyenangkan hati kaki mulus bagai dikupam.
 16. Pada waktu itu sang putri sedang mendengar laporan Emban Pradapa yang berkata hormat "Ampun aduhai tuanku, semoga

gustiku terhibur dulu rindunya, saya kira baginda, dalam hatinya.

17. seperti ada rasa menaruh hati kepada Jayengmurti. Terlihat jelas sekali baginda begitu kasihnya kepada Kalana Jayengmurti sampai semua orang Medayin menjadi cemburu-iri.
18. Karena itu banyak yang menghendaki kematiannya, tetapi tak kuasa hendak menganiaya batal kemauannya. Dan sekarang semakin dalam kasih sayang baginda pada Jayengmurti.”
19. Ni Salaga menyambung pembicaraan, ”Ya memang betul sri baginda takkan mungkin dapat mencari orang seperti Raden Ambyah, gagah tampan bukan kepalang, dan juga sakti.
20. Walaupun banyak prajurit yang sakti, tidak tampan dan muda walaupun berhasil mendapat yang rupawan, akan tetapi tidak memiliki sakethi halilintar. Raden Ambyah memiliki seribu petir.
21. Hanya dialah pendekar unggulan, namun tidak angkuh sesuai dengan wajahnya. Maka sepantasnyalah mendapatkan julukan sebagai pendekar penguasa dunia. Barangkali tak mungkin akan mendapatkan orang yang mirip dia!”
22. Sang putri mendengar laporan embannya, semakin risau. Rasarasanya orang itu ada di dekatnya, layaknya. Ia menoleh ke kanan ke kiri, tak ada yang kelihatan, selain Jayengmurti.
23. Bagaimana caranya agar saya dapat menyenangkan hati, dia memandang padaku. Si dia itulah yang membuatku begini, lama nian si Kalana Jayengmurti membuat hatiku berkeping-keping sombongnya bukan main!
24. Apakah dia tidak terasa di hati, orang itu tidak menaruh hati kepadaku, karena besar sifat keangkuhannya. Bukankah sebaiknya dia mau menanyakan khabar bahwa ayahanda baginda mempunyai putri seperti aku ini!

25. Sang putri kemudian bertanya kepada kedua dayangnya, "Hai bibi bagaimanakah aku ini, apakah obatnya, bagi orang sedang tertekan oleh asmara yang tinggi kesusahan tidak henti-hentinya, semakin lama semakin menjadi.
26. Kalau aku menjadi anaknya orang biasa, rasanya aku sudah pergi jauh. Tetapi kalau seperti ini aku bisa jadi gila tak kuasa, rasanya menanggung papa setengah mati. Lalu bagaimana gerangan?" "Saat itu ada utusan yang datang.
27. Utusannya sri baginda. Begitu datang langsung duduk dan mencacau kepada gustinya "Kemarin aduhai gusti, saya menyaksikan ayahnda paduka turun dari balai penghadapan
28. Ayahanda paduka sangat kasih, kepada Jayengmurti karena sangat sakti dan gagahnya, yang menjadikan tidak dapat terpisahkan sedikit juga, bagaikan selalu dirangkuh oleh rama paduka.
29. Sama kasihsayangnya dengan ketiga putra sang prabu sendiri sebegitu kasihnya hingga diberikan pakaian yang sama. Malahan kepada gusti raden bertiga disuruh agar setiap pagi datang ke tempat istirahatnya.
30. Seolah-olah dia pelita/teladan di paseban. Berkatalah sang putri perlahan, "Aku inginkan dia betah di sini, satriya yang bernama Menak Jayengmurti." Ni Cethi menyambung lagi, "Syukur, puji syukur."
31. Sang putri semakin dalam memikirkan Jayengmurti setelah mendengar berita itu. Sang putri turun dari batu tempatnya, sesampai di kamarnya, sang putri menjatuhkan diri, menelungkupi kasur.
32. Semakin keras dendam rindunya, air matanya meleleh dengan derasnya, bagai tergantung di relung hatinya, hatinya bagai tertutup gunung, seperti diremas dicabik-cabik karena rindunya.

XXXVII. RAJA KEBAR AKAN MEMBALAS DENDAM KEPADA SANG AMIR

1. Tak diceritakan dulu yang sedang dirundung rindu, dan berganti yang diceritakan, ialah raja negeri Kebar. Raja yang sudah terkenal di seluruh jagat, kaya akan wadya-bala dan raja yang gagah perkasa dan sakti.
2. Nama raja itu adalah Raja Alkamah. Memang raja yang gagah, tingginya tujuh puluh gas. Sebagai pertanda seorang yang sakti luar biasa, disembah oleh sesama raja sukar dicari tandi-ngannya kalau berperang.
3. Hanya raja pilihan saja yang dapat menahan gada sang raja Ke'ar, yang beratnya seribu kati emas. Maka bisa menundukkan raja karena kesaktian gadanya itu. Adapun patihnya, bernama Kyai Patih Kebarsah.
4. Perkasa pemberani dan sakti. Patih Kebarsah jarang kalah dalam berperang, serba bisa dalam ilmu perang, bisa mengalahkan raja. Mengagungkan rajanya. Sebab itu dia diangkat menjadi penguasa negara.
5. Sahdan di negeri Kebar, sedang mengalami kesusahan. Sang prabu tidak berkenan mengadakan pertemuan. Sepeninggalnya putranya yang bernama Raden Uksam, yang berkelana mencari musuh berperang.
6. Ke negeri Medayin, dan tewas di negeri Mekah dalam berperang melawan Jayengmurti. Dengan membawa prajurit seba-

nyak seratus ribu orang. Hanya separo saja yang masih hidup dan kembali ke negerinya. Anak kemenakannya menjadi tahanan.

7. Yang bernama Raden Yusupadi, di bawa oleh Amir Ambyah ke Ngarab. Sahdan sri raja pada waktu keluar, di hadap oleh para raja dan para satriya hulubalang berada di muka yang jumlahnya ada delapan ratus orang.
8. Yang berada di hadapan sang raja ialah Kipatih Kebarsah. Sang prabu bersabda dengan keras, "Hai, patih, umumkan kepada semua raja, bahwa saya akan berangkat besok akan menghukum si Ambyah.
9. Belum puas rasa hatiku, kalau si Ambyah belum terkena oleh tanganku sendiri." Patih Kebar menghaturkan sembah dan berkata, "Maafkan hamba, Tuan, saya mendengar kabar bahwa Jayengmurti,
10. berada di negeri Medayin, mengabdikan kepada Prabu Nusirwan, dan sangat disayang oleh sang prabu kepada si Ambyah, dimanja dan dianggap sebagai putra sendiri, dan dianggap sebagai raja manggala pimpinan raja-raja.
11. Kakanda raja Medayin semenjak ada Ambyah tidak lagi memperhatikan kepada yang lain. Semua para raja, punggawa dan juga para satriya, dibelakangkan. Yang selalu dibawa-bawa siang maupun malam, hanyalah satriya dari Arab itu."
12. Terkejut sang raja mengetahui, semua penuturan sang patih. Maka semakin membara rasa bencinya, dan bersabdalah, "Kalau begitu Kebarsah, jangan kepalang tanggung, kalau si Ambyah dipertahankan,
13. oleh raja Medayin, pasti kita berganti pandangan. Tidak urung akan terjadi perang besar-besaran. Medayin akan kugempur, akan kujadikan lautan api. Hai semua wadya-balaku, bersiaplah semua besok."

14. Sang raja meneteskan airmata, tidak ingat bahwa saat itu sedang dihadap oleh semua para wadya dan prajurit. Kemudian pergi ke puri istana. Ia terkenang atas kematian putranya, yang diharapkan akan menggantikan dirinya menjadi raja di Kebar.
15. Malamnya tak terceritakan, paginya semua para raja kelihatan sibuk mempersiapkan para wadyanya, sambil merapikan senjata para dipatinya berkumpul di lapangan para raja menghadap ke balairung.
16. Tidak diperbolehkan bercampur barisannya, antara para raja dan yang lainnya. Bendera sebagai pertanda, juga bermunculan tunggul tombak yang ujungnya diberi bendera dengan indahnya sang Prabu Alkamah yang mengenakan pakaian kerajaan dengan kelengkapan seorang yang akan berperang.
17. Hadir di tempat penghadapan. Goncanglah para raja, segera membunyikan tanda kendang dan gong. Bergemuruhlah para wadya-bala semua, bagaikan gunung yang runtuh, tak bisa dihitng berapa barisannya, pakaiannya beraneka warna.
18. Bagai hutan belantara yang terbakar. Para raja mempunyai ciri sendiri-sendiri. Bendera lelayu memerah, tunggul dan payung agung kendaraan bermacam-macam.
19. Sang prabu mengendarai gajah. Maka berangkatlah barisan senjata yang berada di depan. Kelihatan seperti gunung meletus. Rekyana patih Kebarsah menjadi pemimpin barisan Sang prabu di atas kudanya, dikelilingi oleh para punggawa,
20. dengan segala macam upacara terpilih bagai bunga mekar di dalam hutan. Wadya -bala berbaris bersaf-saf banyak sekali, pakaiannya bercahaya, sampai di luar kota, bagai asap mega menuding keberangkatan para wadya bala itu.
21. Perjalanannya dipercepat, menerjang hutan belantara, tidak mengenal siang maupun malam, sudah sekian lama dalam perjalanan tidak terasa. Singkat cerita, pasukan bersenjata yang besar itu sudah sampai di tapal batas wilayah.

22. Yang masuk pada bumi Medayin, berada di pinggir desa sang prabu membuat pesanggrahan, bergemuruh suara wadyabala. Sahdan Kistaham dan para putranya, dalam perjalanan bertemu,
23. dengan wadya bala Kebar yang paling depan. Kistaham bertanya, "Mau pergi kemana barisan yang begitu banyaknya itu? Dan siapakah pucuk pimpinannya?" Yang ditanya menjawab "Itu sang raja negeri Kebar.
24. Akan pergi menyerang. Ke Medayin, mengambil satriya Ngarab, yang telah membunuh putranya, yaitu Prabu Jaka yang meninggal di Tanah Arab. Maka ia akan membalas dendam, "Raja Kistaham berkata,
25. kepada keempat putranya, "Wahai anak-anakku sebaiknya kita temui dia walaupun ia bermaksud akan menawan si Ambyah "Putra-putranya yang empat orang berkata, "Baiklah Kemudian mereka sama-sama berjalan.
26. Mendekat kepada ki Patih. Ki Patih Kebarsah terkejut Kistaham berkata perlahan. "Saya adalah raja Sarwal, yang ingin mengabdikan kepada raja Nusirwan, sudah diangkat sebagai punggawa agung di Medayin.
27. Kami pergi dari Medayin, sebab saya merasa bermusuhan dengan Jayengmurti. Bawalah saya ke hadapan sang prabu. Jangan tanggung dan ragu terhadap dirikami." Kemudian di bawa, ke hadapan sang prabu.
28. Sang raja bersabda, "Hai Kebarsah siapa dia?" Berkatalah Rekayana Patih, "Dia adalah Raja yang biasa menduduki kursi kerajaan Medayin, karena bertengkar lalu ia pergi.
29. Lawan bertempurnya ialah Amir Ambyah dengan Menak temannya Pancabakah. Ia kalah dalam mengabdikan kepada Prabu Nusirwan. Baginda lebih sayang kepada si Ambyah." Sang raja Kebar bersabda, "hai jangan kuatir dan takut hatimu.

30. Tidak urung akan matilah si Ambyah di tanganku. Masih berapa lama lagi perjalanan sampai ke negeri Medayin?" Raja Kistaham berkata, "Tinggal tiga hari, sampai di desa terdekat."
31. Sri baginda bersabda, "Kalau begitu, Kebarsah, ayo berilah aba bahwa perjalanan tinggal dua hari lagi." Segera memberi aba-aba suara para wadya bergemuruh berangkat dari pesanggrahan.
32. Kistaham tidak boleh jauh dari sang raja Alkamah. Wadya-bala sudah sampai di Penggembalan ternak. Lalu berhenti sembari mengatur barisannya. Kistaham berkata, "Sebaiknya kita beristirahat dulu tuan, perjalanan kurang sehari lagi,
33. dari ibu negeri Medayin. Disini tempat yang luas, dan dekat dengan sungai." Kemudian menyiapkan pesanggrahan, sang prabu diminta membuat surat untuk raja Medayin, untuk meminta satriya Ngarab.
34. Kalau seandainya dipertahankan oleh Prabu Nusirwan, walaupun paritnya diperdalam dua kalilipat dan bentengnya dipertebal serta memasang pintu gerbang tak urung akan kugempur dan kujadikan arang.
35. Sesudah selesai surat itu ditulis lalu diberikan kepada seorang utusan. Maka berangkatlah dia meninggalkan sang Prabu. Kedua utusan segera berangkat. Sahdan ganti yang terceritakan. Pagi itu Prabu Nusirwan sedang dihadap dalam persidangan.
36. Penuh dengan para raja berjajar-jajar para satriya dan punggawa, berdesakan di hadapan sang prabu, juga Ki Patih Bestak, hadir di hadapan sang prabu, tak ketinggalan Kalana Jayengmurti beserta para raja.
37. Para raja tanah Arab, menjadi satu dengan punggawa Medayin. Mereka duduk diatas kursi. Yang berada di singgasanahanyalah para satriya dan para patih, yang sakti dan berani menghadapi musuh, yakni sang Dipati Nataningrat.

38. Mantri kepercayaan ketika datang memberi tahu kepada Patih Bestak, bahwa ada barisan sedang beristirahat, tetapi tidak merampok. Barisan bersenjata itu datang dari Kebar. Setelah lewat desa Pangiwen mereka membuat tempat istirahat."
39. Belum selesai tanya jawab dengan mantri perbatasan,datanglah utusan dari Kebar yang langsung maju ke hadapan menuju Patih Bestak dan menyerahkan surat.
40. Berkata bahwa ia adalah utusan raja, yaitu raja dari Kebar, raja Alkamah. Patih Bestak segera memberitahukan kepada sri narendra, "Ampun tuan, ada surat yang datang dari Kebar." Sang sri maharaja memberikan perintah.
41. "Ayo bacalah segera surat dari Raja Kebar itu!" Ki Patih Bestak menyembah lalu berdiri hendak membaca surat. Maka dibukanya surat itu lalu dibacanya dengan suara yang keras. Pendahuluan surat itu berbunyi.

XXXVIII. SANG AMIR MENYONGSONG MUSUH DARI KEBAR

1. "Ingatlah ini surat dariku, Raja dari Kebar seorang raja yang sakti, memuja kepada berhala, yaitu Lata Wal Ujwa. Sesampainya surat ini kepada sang Prabu Medayin, yakni Raja Nusirwan. Ketahuilah semua rakyat di Medayin.
2. Bahwa aku adalah raja yang sangat berkuasa pada daerah jajahan para raja sangat takut kepadaku. Banyak raja yang takluk dan memberikan upeti ke Kebar, karena mengetahui kekuatan gadaku. Mereka menjadi sangat takut. Raja yang kejatuhan gadaku akan hancur lebur bercampur tanah.
3. Berat gadaku seratus kati emas. Seratus orang baru bisa mengangkat perisaiku. Pedang selalu berputar di hadapanku dan tepat lemparan senjata ku, tajamnya busur, sumpit dan anak panah semua senjata ku dan beratnya kalawaliku (sebangsa tombak bermata tiga)
4. Ampuhnya celumpritku, tajamnya belati-badikku, cepatnya panahku, tajam pedangku, berhasil menaklukkan delapan ratus raja. Begitulah keampuhan gadaku juga hasil keampuhan pedangku.
5. Hai Raja Medayin, kalau kamu masih ingin menjadi raja di Medayin, langgeng memangku jajahan, dan ingin semakin kukuh negaramu, tangkaplah satriya dari Arab, yang bernama Baginda Amir.

- 6 Serahkan kepadaku dalam keadaan terikat. Kalau sampai tidak mau menyerahkan Baginda Amir, anak kepala kampung itu. dia berhutang pati kepadaku, akan kusiksa dan kuperlakukan bagai binatang di negeri Kebar. Kalau kamu tetap mempertahankanya.
7. Perkuat kota paritmu pertebal benteng kota dan perdalam paritmu tambahlah kekuatanmu, lapislah pagar pintu gerbangmu lebarkan halamanmu, tak urung akan kuhancurkan negaramu kelak. Akan kujadikan karang hitam, semua laki-laki akan kubunuh.”
8. Gemetar hati para dipati punggawa, para mantri ketika mendengar isi surat itu karena takut dengan banyak para raja yang telah dijadikan wadya-balanya. Sri Nusrwan wajahnya bagaikan api yang membara, giginya bergemeretak, bibirnya bergerak-gerak semua.
9. Bukan main marahnya, dadanya merah membara ucapan kasarnya tidak bisa ditahannya lagi. ”Hai Jayengmurti apa dayamu? Raja Kebar akan mengambil kamu, apakah kamu berani melawan? Tandinglah berperang dengannya!”
10. Raden Ambyah menghaturkan sembah, ”Baiklah Tuan. Tuan tidak usah khawatir bila Raja Kebar yang datang saya tidak keberatan mungkin ia ingin menyusul anaknya yang telah meninggal. Kalau Uksman yang ingin diikutinya,
11. akan kususulkan kelak, seperti matinya putranya.” Prabu Nusrwan tersenyum mendengar kata-kata Ambyah, dan berkata kepada Ki Patih Bestak, ”Hai patih, umumkanlah kepada semua wadya Medayin.
12. Agar mereka bersiap siyaga untuk berperang, para raja satriya dan dipati. Saya akan berangkat besok pagi, menyongsong musuh itu, dan akan menyaksikan cara si Ambyah bertempur besok. Sedang Sang Amir Hamzah yang selalu menang perang itu telah memberi perintah kepada orang Arab

13. Sang raja bersabda lagi "Berilah petunjuk kepada utusan itu agar memberitahukan kepada gustinya, bahwa saya akan menghadapi dia berperang." Raden Ambyah berlata kepada kakaknya "Kakanda segeralah menulis surat untuk membalas surat itu."
14. Maka Raden Abas menulis surat dengan maksud menantang perang. Tidak antara lama surat selesai lalu diberikan kepada utusan dari Kebar. Utusan dari Kebar segera mengundurkan diri dari hadapan sri raja. Dipercepat perjalanannya, tak terceritakan dalam perjalanan.
15. Setelah sampai di pesanggrahan Kebar, segera menuju kehadapan sang raja menghaturkan surat balasan dari Raden Ambyah. Setelah diterima surat itu dibaca permulaan surat itu berbunyi Segala puji kepada Yang Widhi, Tuhan Yang Maha Esa.
16. Kedua kepada para utusan, dan kalifah yaitu Nabi Ibrahim. Ingatlah bahwa ini surat dariku yaitu satriya Arab, Raden Ambyah seorang pengembara sakti dengan julukan Jayengkewuh. Wong Agung kepercayaan dunia, prajurit terkemuka tanpa tanding.
17. Yang terkenal Jayenglaga pemenang perang termashur Kalana Jayengmurti dan sudah tidak ada duanya lagi, si Jayengpupuh perwira yang sakti sekali, dan perkasa di Mekah yang dinamakan Jalu berarti jantan, yang terkenal di dunia luas dan yang bisa meringkus para raja.
18. Yang berkuasa memperluas jajahan kemana-mana, sebagai tamengnya Medayin. Yang dianggap sebagai putra sendiri, oleh Prabu Nusrwan, yang banyak membawa kepala raja dan menyepak kepala para satriya, dan menendang kepala para mantri.
19. Ketahuilah wahai raja Kebar, beruntung sekali engkau datang ke Medayin. Aku merasa bagaikan menemukan emas segunung seolah-olah aku sudah melawat ke negerimu. Andaikan kamu tidak datang kemari negerimu pasti akan kudatangi.



20. Sekalian kamu akan kuhajar akan kuperlakukan bagaikan binatang dan segera akan kususulkan kepada anakmu."Raja Alkamah setelah mengetahui membacanya tidak diselesaikan. Maka dirobek-robeknya surat itu. Dadanya membara bagaikan keluar api.
21. Kasar sekali bicaranya, "Rampoklah desa dan bumi Medayin karena dia mempertahankan buruanku. Sombongnya bukan kepalang." Maka diperintahkannya wadya-bala bergemuruh merampok pinggiran desa, menjadi rusaklah daerah tapal batas.
22. Wadya-bala Kebar sudah mendapat perintah, untuk menggempur negeri Medayin. Sehari-hari hanyalah merusak dan membuat kerusuhan, dan perampokan juga jalan terus. Sahdan yang terceritakan di ibunegeri Medayin, bagaikan sunglung laron yang datang, mantri yang menjaga tapal batas berdatangan terus-menerus tiada henti-hentinya.
23. Semua orang memberitahukan sepak-terjang wadya-bala Kebar dengan barisannya yang ternyata menempatkan diri sebagai musuh. Segera Ki Patih Bestak melapor kepada sang prabu, bahwa Raja Kebar sangat marah, karena Tuan mempertahankan Wong Menak Amir.
24. Sudah tentu akan terjadi kerusakan. Raja Kebar banyak sekali wadya-bala dan prajurit. Sang raja bersabda dengan tenang, "Hai Bestak apakah kamu menyetujui menyerahkan tahanan itu, yaitu putraku Ki Kalana Jayengmurti?"
25. Padahal itu adalah satriya hulubalang belum pernah berbuat kesalahan terhadapku. Sedang aku sendiri akan membelanya sampai akhir hayatku. Raja Kebar hendak berbuat secara paksa berlaku angkuh berani menghina kepadaku! Kalau kamu akan menyerah takluk pergi sajalah engkau ke Kebar!
26. Jangan tinggal di negeriku! Biar seribu orang sepertimu tidak akan perduli aku, asalkan masih ada si Ambyah! Apa yang dapat dipilih dari orang yang hanya seperti engkau ini?!"Gemetar seluruh badan Ki Bestak keringatnya mengalir deras sekali.



27. Melihat sang Prabu yang sangat marah itu. Malam hari tak terceritakan pagi pun tiba. Patih Bestak mengantarkan beberapa talam emas, yang berisikan manisan roti gandum yang pantas untuk bekal Wong Agung Surayengbumi.
28. Dan para raja dan wadya-bala Arab. Semua sudah merata mendapatkan bekalnya, pemberian dari Ki Patih begitu juga untuk Umarmaya. Begitulah tiap hari kepada Kalana Jayengmurti Maka diceritakan bahwa semua para satriya dan para raja.
29. Punggawa sampai ke rajanya sibuk, bersiap berbaris, juga Jayengmurti wadya-balanya sudah bersiap-siaga. Sahan terceritakan sang Dewi Muningar yang sedang menghibur diri dibawah sinar bulan bersama kedua embannya yang selalu mengikuti.

XXXIX. RETNA MUNINGGAR BERDOA BAGI KEMENANGAN SANG AMIR

1. Hanya keduanya yang diberitahu, yang dikehendaki sang putri yaitu Ni Salaga dan Ni Pradapa. Ketika sedang menghadap di tamansari. Ni Pradapa menghaturkan sembah dan berkata, "Saya mendengar kabar.
2. Ayahanda paduka sang prabu, kedatangan raja perkasa. Musuh dari negeri Kebar. Dia datang ke mari karena akan membalas dendam kepada satriya Jayengmurti.
3. Anaknya meninggal lebih dahulu, Jayengmurtilah yang membunuhnya. Oleh karena itu ia akan membalas dendam. Ketika Satriya Ambyah ditanyai oleh ayahanda prabu, menyatakan bersedia berani melawannya.
4. Ayahanda prabu akan datang sendiri, menyongsongnya di luar kota, menunggu yang berperang. Yang akan diadu perang yaitu si Kalana Jayengmurti.
5. Dengan Raja Kebar yang sudah datang itu, "Terkesiap hati raja putri setelah mendengar berita itu, dan berkatalah "Bibi marilah kita sama-sama memohon, kepada Hyang Lata Wal Ujwa.
6. Semoga menang dalam berperang pendekar kita Amir Hambyah itu dan semoga kalahlah raja Kebar." Putus kemudian berganti pagi, sang putri bingung berdebar-debar khawatir batinnya semakin prihatin.

7. Semalaman terkenang-kenang, memikirkan yang akan berperang, seakan-akan ingin mengikutinya, namun terhalang karena belum pernah ketemu, bagaikan ayam hendak bertelur berada di bawah pohon Nagasari.
8. Saya mohon agar Jayengmurti yang sedang berkelana membangun perangan berhasil menjadi perwira yaitu Wong Agung Surayengbumi tetap sebagai isi wijohankerajaan dan menduduki kursi kehormatan.
9. Tetap menjadi pahlawan pengokoh di negeri Medayin. Mudah-mudahan Sang Kalana Jayengmurti yang sakti dalam berperang perkasa dalam bertempur menerima hadiah putri raja.
10. "Bibi aku akan bernadar, kalau orang itu menang dalam berperang, saya akan membuka gudang, memberikan zakat kepada fakir miskin. Gudangku yang empat itu isinya masing-masing seratus kati.
11. Satu gudang untuk ke selatan, segudang untuk ke utara, ke barat dan ke timur masing-masing satu, sedekah kepada orang miskin." Semua dayang-dayangnya mengamini, menyetujui sebagai saksi.
12. Sang putri semakin pucat, terlihat sebagai mayat bagaikan bunga layu. Demikian keadaan yang sedang menanggung susah, kita tinggalkan keadaan sang putri. Terceritakan keesokan harinya keluarlah Prabu Jayengmurti.
13. Dengan mengenakan busana keprajuritan. Lorong-lorong penuh dengan pasukan bersenjata, punggawa para bupati, juga semua para raja, semua bersiap untuk bertempur.
14. Yang memimpin berisan besar, adalah semua para raja sudah berada di depan Sang Kalana Jayengmurti. Seluruh wadya Pusserbumi, sudah bersiap di hadapan.
15. Para raja, dengan wadya-bala sudah bersiaga. Satriya bupati dan raja, semua memimpin barisan. Dan yang mengapit Jayengmurti ialah para raja.

16. Medan sudah penuh sesak, barisan wadya-bala Medayin. Yang dimaksud medan itu, adalah padang yang luas diluar kota mengapit lapangan luas, lebar persegi dan datar.
17. Sahdan lapangannya, diberi acuan pagar bata persegi, berujung kepintu gerbang yang diapit patung naga besar. Puncak kepala naga tampak sinar memancar, mulutnya nganga dan giginya sangat menakutkan.
18. Besarnya segentong-gentong dua buah intan merah sebesar buah kelapa, sebagai mata naga itu, dari kejauhan terlihat, bagaikan matahari yang baru terbit di atas lautan.
19. Semua puncak lapangan itu, mempunyai naga yang bermahkota indah dan pintu-pintunya berbentuk bunga teratai besar yang mengapitnya. Semua diberi tentera. Lapangan di Medayin itu,
20. dipagari dengan tembok yang tinggi, tanpa menggunakan pagar besi, perunggu di hias dengan tembaga dua warna yang di selang-seling dipateri kuat, dengan dasar besi balitung yang indah.
21. Barisan yang berada di luar lapangan, yaitu barisannya wadya Medayin. Hanya wadya-bala Jaya. murti saja yang berada di lapangan. Pasukan bersenjata itu dilihat indah sekali.
22. Adapun bendera yang berwarna ungu terlihat bagaikan mendung yang berarak dibawa desirnya angin, indah sekali seperti kilat dan halilintar. Yang mengikuti di belakang terlihat bagai pelangi bendera kuning.
23. Orang kota penuh sesak, melihat indahnya para pasukan bersenjata sang Amir, kemudian mereka merapikan tempat, para punggawanya gagah-gagah tampan dan berbaris dengan teratur. Wadya-bala Medayin terlihat barisannya mengecewakan, kacau.
24. Wadya-bala yang besar itu terlihat tidak teratur. Maka dengan keras bersabdalah baginda. "Hai, Kalana Jayengmurti, ayo pasukan gerakkan bersenjatamu berangkatlah dulu engkau!"

25. Sang Jayengmurti menyembah, sembari menengok ke belakang segera putra Tambakretna, Raden Maktal memberi isyarat kepada raja Kohkarib yang kemudian membunyikan tanda, dan berangkatlah pemimpin barisan itu.
26. Berangkat di depan sang prabu, Kalana Jayengmurti dengan wadya-balanya dan para raja. Yang menjadi pemandu barisan ialah Arya Parangteja, Raden Maktal yang perkasa itu.
27. Lima puluh lima ribu prajuritnya berada di depan. Benderanya putih semua, umbul-umbulnya kuning semua, daludag bendera merah, berlelayu, tombak yang ujungnya ada bendera kelihatan begitu indah.
28. Kalana Jayengmurti menaiki kudanya, berpayungkan tunggul naga, cahayanya bagaikan bulan. Satriya dari Ngabesah yang mengapit di kanan kiri.
29. Sauda-saudaranya berada di belakang, yaitu Ngabdulah dan Abuntalib, Alipasim Menak Abas beriring-iringan di belakang dikawal wadya-bala Mekah, bagaikan bayangan gunung api.
30. Terheran-heran yang melihat pasukan bersenjata dari negeri Arab semua kagum yang melihat berjejer di pinggir jalan, melihat kepada pendekar yang lewat, mereka semua memuji tidak ada celanya
31. Bagaikan gunung yang berjalan pengawalan yang mengapit-apit riuh sekali suaranya. Sepuluh ribu gajah datang, mendahului seribu kuda, empat ribu yang menaiki gajah.
32. Yang berjalan di belakang Sri Baginda Nûsirwan. Sahdan Ki Patih Bestak yang drengki wadyanya tiga. Andaikata seorang sendiri berdiri di atas gajah, sejauh mata memandang barisan orang melulu yang terlihat.
33. Bagai topan huru-hara menderu, goncang negeri Medayin, hampir bergerak merenggang Hyang Antaboga menimbulkan gempa karena banyaknya wadya yang lewat. Bagai gempa atau gunung bergerak, karena derap orang yang sedang berjalan.

34. Suram sinar matahari seperti mendung bagaikan lautan yang herombak keras hampir pasang. Hening suasana para bujangga bercampur dengan gemiriknya suara kendali, bagaikan gunung yang membuat guncangan, gempa bergerak menggelora.
35. Bagaikan laut yang diaduk, gugur gunung-gunung yang ada, bagai hari akan kiamat, guncang bumi bagai digerakkan, tanah bergelombang bagai mau retak, karena terlalu penuh yang berbaris.
36. Bunyian riuh bahannya genderang berdentam berbunyi indah, kendang gong bersaut-sautan, tambur barung dan serunai bercampur baur dengan ringkik kuda, bagaikan gejolak asmara yang bersentuhan.

XL. BALATENTERA KEBAR BERTEMPUR DENGAN WADYA MEDAYIN

1. Bagaikan goncang bumi ini. Bunyi-bunyian pertanda perang riuh sekali, kabur semua yang menonton dengan banyaknya pasukan bersenjata. Ada sebagian yang berkata, "Mengapa sang prabu mengerahkan wadya-bala begitu banyak.
2. Padahal mereka sudah pasti takkan ikut juga berperang. Yang akan diadu perang hanya orang Arab semata-mata. Begitulah perjalanan para wadya-bala yang sesudah tiba di luar kota, bagai gunung kapuk yang meluap, tertiup angin.
3. Berhamburan wadya bala kecil yang saling berebut jalan, luas bagai samodra yang meluap. Dan bersabdalah, sri raja, "Semua wadya dan hulubalang anak buah para raja, satriya dan para punggawa.
4. Semua mengambil tempat di belakang. Jangan ada yang berada di depanku terkecuali orang Arab saja." Semuanya sudah diberitahukan baik niyaka maupun para punggawa. Yang ditempatkan di hadapan baginda hanya kelompok-kelompok pasukan negeri Arab.
5. Sang prabu senang melihat-lihat dengan didampingi oleh Kalana Jayengmurti. Semua gerakannya tangkas dan gesit barisan berkudanya. Serempak tak muncul serambut pun, begitu juga yang memanggul gada,
6. telah siap pula dengan seperangkat pakaian yang indah-indah. Sang prabu bersabda dengan perlahan, kepada Ki Betaljemur,"

Hai, Bapa bagus sekali jalan barisan wadya Arab. Si Kalana Jayengmurti pandai menyiapkan pasukan.

7. Berapa ratus ribu saja bala tentaranya. Namun dapat diatur sedemikian rapinya." Bukan main indahnyanya. Sang Betaljemur menjawab, "Memang benar sabda Sang Prabu." Sahdan terceritakan perjalanan itu dipercepatnya dengan segera.
8. Hanya bermalam dua hari kemudian mereka membuat pasanggrahan beserta wadya-bala Medayin dan wadya-bala dari Arab. Sahdan Raja Kebar telah diberi tahu bahwa wadya Medayin sudah keluar.
9. Yaitu sang Prabu Nusirwan yang sudah mendahului sendiri membawa si Jayengmurti. Barisannya tak terhitung banyaknya. Ketika mendengar Raja Kebar segera memberitahukan kepada para wadya semua, untuk bersiap siaga menghadapi perang.
10. Berderap para prajurit, bersiap senjata riuh suara kendang dan gong. Maka keluarlah barisan prajurit dari Kebar, satriya maupun para punggawanya, bersiap menghadap sang prabu, dan sang prabu mengenakan busana keprajuritan.
11. Berangkatlah pemandu barisan. Wadya Medayin mengetahui segera memberitahukan, bahwa wadya Kebar sudah keluar. Kemudian memberi isyarat mencanangkan genderang. Barisan besar itu dengan gemuruh keluar dari pasanggrahan.
12. Semua para raja menunggu perintah mengikuti kehendak rajanya. Begitu pula sang Jayengmurti dengan para wadya dan para raja sudah berada di depan. Sang prabu meminta gajah lalu keluar dari pasanggrahan.
13. Barisan besar yang tak terbilang itu sudah disuruh berhenti, lalu saling pandang membandingkan barisan antara lawan dan kawan. Mereka bersiap membuat arena kalangan. Kelihatan bagaikan samodra yang meluap berpagut. Sang prabu berada di atas gajahnya.

14. Betaljemur berada tidak jauh, di atas pelana, dan Jayengmurti dengan wadya-bala, dan para raja juga para satriyanya, sudah berada di depan sang prabu. Sahdan sang Raja Kebar.
15. Masih berada di atas gajahnya, dikitari oleh para punggawa, dipati dan para raja. Tidak ketinggalan Patih Kebarsah berada di depan bersiap siyaga. Di kancah peperangan bagaikan menung, suram sinar sang surya.
16. Raja Kebar berseru dengan keras, memberikan perintah komando kepada prajuritnya, "Hai turunlah segera. Coba kau mulai saja, Biar si Ambyah keluar. Dan kamu Kistaham janganlah jauh dariku, nanti tunjukkan kepadaku.
17. Kalau si Ambyah turun di peperangan. Saya sendiri yang akan menghadapinya. Segera pergi meninggalkan sang raja, sambil menyembah, yaitu sang raja Bajodarwa raja dari Talmuhara. Dia turun ke medan menaiki kuda dengan gagahnya memanggul gadanya.
18. Di tangan kiri, perisai dari besi. Tiba di medan arena ia berseru, "Mari kerubutlah aku! Inilah pendekar dari Kebar, raja dari Talmuhara. Siapa yang ingin mati, lawanlah aku!
19. Hulubalang yang tidak ada tandingan. Mana yang bernama satriya Jayengmurti?" Sahdan Satriya Tambakretna melihat hal itu tidak bisa tinggal diam. Raden Maktal kemudian menyembah kepada gustinya, lalu menyembah,
20. kepada Prabu Nusirwan. Segera menaiki kudanya, yang telah siap dengan segenap senjata, yang sudah dimuatkan ke atas kudanya lalu melaju ke tengah peperangan. Bersoraklah wadya bala Medayin bersama wadya-bala dari Arab.
21. Yang akan bertanding sudah saling bertemu. Keduanya berhadapan. Raja Darwa berkata, "Prajurit, siapa namamu? Apakah kamu yang bernama Ambyah? Wajahmu tampan/ rupawan dan masih muda. Kalau bukan lebih baik engkau kembali.

22. Akan sia-sia keperkasaanku, kalau bertempur melawan yang bukan si Ambyah." Raja Kebar berkata perlahan, "Hai, Kistaham, itu siapa?" Raja Kistaham menjawab, "Ya Tuan, itu si Maktal, satriya dari Tambakretna.
23. Sudah diakui sebagai saudara sendiri oleh Wong Menak Ambyah." Sahdan yang sedang bertempur menjawab Raden Maktal. "Saya putra dari raja Ngalabani, dan namaku Maktal. Ayo apa maumu sekarang?"
24. Sang Bajodarwa berseru dengan kerasnya, "Mari mulailah!" Raden Maktal berkata lagi, "Bukan caraku dalam berperang untuk mendahului menyerang sebagai ciri dari wadya bala Jayengmurti." Sang Bajodarwa sangat marah.
25. Sambil mengayunkan gadanya, "Awat, berhati-hatilah, walaupun ada dua ratus nyawamu takkan lepas dari pukulan gadaku. "Raden Maktal memakai kudung perisainya.
26. Maka dipukulnya dengan gada. Dentaman gada itu bagaikan halilintar. Perisainya mengeluarkan api, tapi tak bergerak sedikitpun yang menangkisnya. Orang Parangteja bersorak. Maka dipukul dua kali, tiga kali, akan tetapi tak tergerak sedikitpun.
27. Raja Bajodarwa berkata, "Engkau benar-benar seorang prajurit sejati! Ayo membalaslah segera" Raden Maktal berkata "Baik berhati-hatilah! Siapakah namamu, wahai raja? Jangan sampai kamu mati tanpa nama."
28. "Namaku Bajodarwa." Raden maktal mengingatkan, "Berlindunglah di bawah perisaimu. Aku akan membalas. Hati-hatilah! Sambil tertawa terbahak-bahak, "Ayo balaslah dengan segera! Raden Maktal menarik pedangnya.
29. Segera berkerudung perisai besi, Sang Bajodarwa dipedangnya. Parisai itu terbelah menjadi dua terus menabas sampai mengenai kepala. Langsung turun ke dada. Bajodarwa menemui ajalnya di tengah peperangan.

30. Kudanyapun mati bersama. Heran sekali yang melihat kematian Raja Darwa. Wadya-bala Arab bersorak begitu juga wadya Medayin tak ketinggalan ikut bersorak sorai bagikan guntur. Sahdan Ki Patih Kebarsah.
31. Marah bukan kepalang, segeralah Ki Patih Kebarsah memacu kudanya. Raden Maktal waspada, segera memasang perisai baja. Patih Kebarsah berseru dengan keras "Siapa namamu satriya?"
32. "Saya putra Ngalabani, dan engkau siapa namamu? Ki Patih jawabnya." Aku kepercayaan sang prabu, bernama Ki Patih Kebarsah," Raden Maktal segera dipukul, ditangkis dengan perisai baja.
33. Disodok dengan tombak hingga keluar api. Sahdan putra Tambakretna itu segera menyarungkan pedangnya, dan menyambar busur panah segera dilepaskan. Senjata itu melesat dengan cepatnya, mengenai perisai tembus,
34. terus ke arah kedua bahu sampai lehernya putus dan jatuh dari kudanya. Kebarsah tewas seketika. Raja Kebar melihat hal itu sangat marahnya, dan mengepak gajahnya.
35. Kalana Jayengmurti melihat Raja Kebar, segera memacu kudanya mendekat kepada sri Nusirwan dan mencium kakinya. Raden Maktal sudah mundur dan sampai di hadapan Sang Amir.
36. Sang Raja Nusirwan ketika melihatnya, Raden Maktal diberi hadiah sebuah mahkota dan hiasan dada. Sahdan Raja Alkamah bertemu dengan Wong Menak "Hai Kalana Jayengmurti layanilah kesaktianku hadapilah sepak-terjangku!
37. Majulah di sini kita bertanding, akan kubalas sakit hatiku dengan kematian anakku. Kalau kamu keturunan orang yang hina, menurutlah kuikat akan kubuat main-mainan." Segera Menak Jayengmurti pergi dari hadapan sang raja.
38. Semua wasiat dari Nabi, sudah dikenakannya. Segera menaiki kudanya, dengan semua peralatan berperang, sudah dimuat ke

atas kuda si Kalisahak, mengikuti dari belakang dan sampailah di tengah palagan.

39. Prabu Alkamah berseru, "Siapa kamu ini? Yang aku panggil hanyalah Jayengmurti. Mengapa kamu yang datang? anak yang tak tahu diri coba-coba jadi pemberani! wajahmu bagus dan masih muda tampan mengapa lancang dan tidak tahu diri?"
40. Berani menghadapi keperkasaanku. Bukankah aku raja yang sangat sakti. Sudahlah mundurlah engkau hai anakku!" Raden Jayengmurti berkata, "Sayalah yang bernama Ambyah." Raja itu sangat terkejut sampai terlonjak, "O, beginilah wajahmu Macam ini rupanya
41. Yang telah membunuh anakku." Sang Jayengmurti menjawab "Benar aku yang memenggal kepalanya. Anakmu yang bernama Uksman bukan?" Gigi Raja Kebar bergemeretuk, mata menyala bagai api, lalu dengan tangkas memutarakan gadanya.
42. "Nah, kini terimalah juga! Bagaimana perasaanku! Ayo berkerudunglah dengan perisai. Akan kuhantam dengan gada ini! Mintalah doa kepada ayah-bundamu tak urung kau akan hancur luluh oleh kemampuan gadaku ini!"
43. Tidak akan ada yang ketinggalan, satu menir pun. Sedang raja yang gagah-perkasa terkena gadaku, hancur luluh bercampur dengan tanah. Apa lagi engkau ini masih anak-anak ingusan, pasti tulangmu akan menjadi tepung. Hendak menghindar ke mana lagi, takkan mungkin lepas dari tanganku."

Dilanjutkan pada jilid IV.



PN BALAI PUSTAKA — JAKARTA

Perpustakaan
Jenderal

8